



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Консультативный комитет  
по административным и бюджетным вопросам**

---

**ДЕВЯТЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ  
НА ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/4814)**

**НЬЮ-ЙОРК**

**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Консультативный комитет  
по административным и бюджетным вопросам**

---

**ДЕВЯТЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ  
НА ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/4814)**

**НЬЮ-ЙОРК • 1961**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ . . . . .	Стр. VII
--------------------	----------

### ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ НА 1962 ГОД

#### Глава I. АНАЛИЗ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1962 ГОД

	Пункты	Стр.
Смета на 1962 год . . . . .	1—7	1
Сравнение с ассигнованиями на 1961 год . . . . .	8—15	2
Форма представления бюджетной сметы и связанных с нею сведений . . . . .	16—23	4
Характер и объем рассмотрения Консультативным комитетом бюджетной сметы . . . . .	24—27	5
Общие соображения относительно анализа бюджетной сметы . . . . .	28—30	5
Финансовое положение Организации . . . . .	31—36	5
Обследование деятельности и организации Секретариата . . . . .	37—42	6
Рабочие программы . . . . .	43—51	7
Расходы по персоналу . . . . .	52—55	8
Конференции и заседания . . . . .	56—66	9
Печатание трудов специальных конференций . . . . .	67—69	10
Информационная деятельность . . . . .	70—75	11
Библиотека в Центральных учреждениях . . . . .	76—79	11
Проекты резолюций . . . . .	80—86	12
Сравнительная таблица ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем и рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . .		13
Приложение I. Проекты бюджетной резолюции на 1962 финансовый год . . . . .		15
Приложение II. Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах . . . . .		18
Приложение III. Проект резолюции о Фонде оборотных средств . . . . .		18

#### Глава II. ДЕТАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ

##### СМЕТА РАСХОДОВ

*Часть I.* Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции:

Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов . . . . .	87—93	20
Раздел 2. Специальные сессии и конференции . . . . .	94—100	21

*Часть II.* Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы:

Раздел 3. Оклады и заработная плата . . . . .	101—165	23
---	---------	----

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Глава I. Штатные должности . . . . .	107—140	24
Глава II. Временные должности . . . . .	141—146	28
Глава III. Временный персонал для обслуживания заседаний . . .	147—148	30
Глава IV. Временный персонал для других целей . . . . .	149—151	30
Глава V. Консультанты и эксперты . . . . .	152—158	30
Глава VI. Проект развития бассейна нижнего течения реки Меконг: Бюро Исполнительного агента . . . . .	159—162	32
Глава VII. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу . .	163—165	32
Раздел 4. Общие расходы по персоналу . . . . .	166—175	33
Раздел 5. Путевые расходы персонала . . . . .	176—185	34
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения к Положению о персонале; представительство . . . . .	186—190	36
<i>Часть III. Здания, оборудование и общее обслуживание:</i>		
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений . . . . .	191—198	37
Раздел 8. Постоянное оборудование . . . . .	199—205	39
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений . . . . .	206—211	40
Раздел 10. Общие расходы . . . . .	212—218	41
Раздел 11. Типографские расходы . . . . .	219—225	43
<i>Часть IV. Особые расходы:</i>		
Раздел 12. Особые расходы . . . . .	226—232	45
<i>Часть V. Специальные программы . . . . .</i>		
Раздел 13. Экономическое развитие . . . . .	245	48
Раздел 14. Социальная деятельность . . . . .	246	48
Раздел 15. Деятельность в области прав человека . . . . .	247	48
Раздел 16. Государственно-административная деятельность . . . .	248—252	49
Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами . . . . .	253	49
<i>Часть VI. Специальные миссии и связанная с ними деятельность:</i>		
Раздел 18. Специальные миссии . . . . .	254—272	50
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах . . .	273—277	53
<i>Часть VII. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев:</i>		
Раздел 20. Управление Верховного комиссара по делам беженцев . .	278—287	54
<i>Часть VIII. Международный Суд:</i>		
Раздел 21. Международный Суд . . . . .	288—292	55

## СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

### *Часть I. Поступления по плану налогообложения персонала:*

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала . . . . .	293—296	56
---	---------	----

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
<i>Часть II. Прочие поступления:</i>		
Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников . . . . .	297—301	56
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления . . . . .	302—306	57
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций) . . . . .	307—309	58
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий . . . . .	310—317	58
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание . . . . .	318—324	59
Сноски к девятому докладу, представленному Генеральной Ассамблее на 15-й сессии Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам . . . . .		63

Blank page

---

Page blanche

## ВВЕДЕНИЕ

1. Функции Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам определены в резолюции 14 A(I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года.

В состав Комитета входят:

Г-н Танасис Агнидес (*председатель*)  
Г-н Альберт Ф. Бендер мл.  
Г-н Карлос Бланко  
Г-н Андре Ганем  
Г-н А. Х. М. Хиллис

Г-н Исмат Т. Киттани  
Г-н Рауль Кихано  
Г-н Ага Шахи  
Г-н А. Ф. Сокиркин

2. Комитет заседал в течение возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, и сессия его продолжалась с 13 марта 1961 г. по 20 апреля 1961 года. В течение этого периода Комитет представил доклады о смете расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго (A/4713), о рассмотрении им резолюции, касающейся непредвиденных и чрезвычайных расходов Организации Объединенных Наций (A/4715), и о всестороннем пересмотре Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/4724). Пятому Комитету также были представлены устные доклады о финансовой стороне некоторых решений, принятых другими главными комитетами Генеральной Ассамблеи.

3. Консультативный комитет снова собрался 23 мая 1961 г. на свою летнюю сессию, закрывшуюся 11 июля 1961 года. Им были рассмотрены:

- a) бюджетная смета Организации Объединенных Наций на 1962 год;
- b) сметные расходы Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на 1962 год;
- c) финансовые доклады и отчетность за 1960 год и доклады Ревизионной комиссии, относящиеся к некоторым программам и счетам Организации Объединенных Наций;
- d) вопрос о распределении административных и оперативных расходов по технической помощи между бюджетами нормальной и Расширенной программ;
- e) доклад Административного комитета по координации относительно изучения им вопроса о возможном влиянии расширения операций Расширенной программы технической помощи и Специального фонда на деятельность Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии;
- f) вопрос о выплате гонораров членам различных органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, участвующих в работе этих органов индивидуально в порядке личного назначения.

4. Настоящий доклад касается пункта a; замечания Комитета и рекомендации по пунктам b, c, d, e и f представлены отдельно в документах A/4812, A/4808 по A/4811, A/4774, A/4788 и A/4813. В течение своей сессии Комитет выполнил также некоторые другие текущие задачи административного порядка, по которым не требуется доклада.

5. Административный комитет выражает признательность Генеральному Секретарю и его сотрудникам за оказываемое ими неизменное сотрудничество и содействие.

6. Он также выражает свою благодарность председателю Ревизионной комиссии и его сотрудникам за их ценные советы.



7. Я хочу официально отметить признательность Комитета исполняющему обязанности секретаря, его сотрудникам и персоналу. Компетентное и неутомимое содействие этих преданных делу должностных лиц сократило продолжительность нашей работы, и я рад воспользоваться случаем, чтобы воздать им должное.

Т. АГНИДЕС  
*Председатель*

11 июля 1961 года

# ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ НА 1962 ГОД

## Глава I

### АНАЛИЗ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1962 ГОД

#### СМЕТА НА 1962 ГОД

1. Валовая сумма сметы расходов, представленной Генеральным Секретарем на 1962 год,<sup>1\*</sup> составляет 73 533 500 долларов.<sup>2</sup> Поступление по плану налогообложения персонала, кредитуемые на счет Фонда уравнивания налогообложения<sup>3</sup> и распределяемые через этот Фонд между государствами-членами Организации в счет установленных по разверстке взносов, исчисляются в сумме 7 400 000 долларов. Поступления, не связанные с налогообложением персонала, вычитаемые из валовой суммы ассигнований при установлении суммы взносов государств-членов Организации, исчисляются в сумме 5 348 500 долларов. Согласно сметным предположениям чистая сумма расходов в 1962 году составит 60 785 000 долл. по сравнению с 60 707 770 долл. в 1961 году.

2. Консультативный комитет рассмотрел бюджетную смету как в отношении ее подробного содержания, так и в отношении ее общей связи с другими относящимися сюда факторами. В результате такого рассмотрения Комитет рекомендует общее сокращение сметных расходов на 1 130 650 долларов. С учетом этих рекомендаций и некоторых предлагаемых изме-

нений в смете поступлений чистая сумма расходов в 1962 году составит 59 701 050 долларов.

3. Основные соображения, обусловившие подход Комитета к смете, изложены в настоящей главе. В ней также содержатся некоторые общие замечания относительно тех областей деятельности Организации, которые требуют особого внимания. Подробные замечания по разделам бюджета содержатся в главе II.

4. По бюджетам на 1962 год девяти специализированных учреждений<sup>4</sup> и Международного агентства по атомной энергии Консультативный комитет составит отдельный доклад, который будет представлен Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии. Общая сумма этих утвержденных или представленных бюджетов достигает 85 526 772 долл. и составляет, вместе с цифрой, предусматриваемой Генеральным Секретарем для Организации Объединенных Наций, сводную сумму в 159 060 272 долл., ассигнование, которой будет испрашено у государств-членов Организации этих одиннадцати организаций на 1962 год. В следующей ниже таблице дается сравнение исчисленных на этот год потребностей с ассигнованиями в 1961 год и фактическими расходами за 1957—1960 годы:

	Фактические расходы				Ассигнования на 1961 год	Ассигнования или сметы на 1962 год	Увеличение в 1962 году по сравнению с 1961 годом	Увеличение в 1962 году по сравнению с 1961 годом %
	1957 год	1958 год	1959 год	1960 год				
	(в долларах)							
ООН . . .	53 172 964	62 505 546	61 946 442	65 772 849	72 969 300 <sup>a</sup>	73 533 500 <sup>b</sup>	564 200	0,77
МОТ . . .	7 705 989	8 521 136	9 096 049	9 583 933	10 414 278	11 618 838	1 204 560	11,57
ФАО . . .	7 006 150	9 146 807	10 530 182	10 591 953	11 299 897	14 134 000 <sup>c</sup>	2 834 103	25,08
ЮНЕСКО .	10 612 728	12 316 482	12 590 916	13 507 868	16 015 382	16 497 846	482 464	3,01
МОГА . .	3 899 709	3 998 901	4 497 238	4 620 290	4 880 446	4 924 813	44 367	0,91
ВПС . . .	522 804	452 293	619 154	646 552	828 844	1 007 985	179 141	21,61
ВОЗ . . .	12 091 421	13 960 820	15 378 981	17 121 583	19 780 448	23 607 180	3 826 732	19,35
МСЭ . . .	1 470 639	1 889 811	2 695 818	2 315 269	2 993 249	3 246 024	252 775	8,44
ВМО . . .	418 054	441 074	502 432	655 105	671 379	707 768	36 389	5,42
МКОМ . .	—	—	163 611	284 307	288 500	471 100	182 600	63,29
МАГАТЭ .	—	3 867 786	4 494 610	7 303 909	9 095 996	9 311 218 <sup>e</sup>	215 222	2,37
	<u>96 900 458</u>	<u>117 100 656</u>	<u>122 515 433</u>	<u>132 403 618</u>	<u>149 237 719</u>	<u>159 060 272</u>	<u>9 822 553</u>	<u>6,58</u>

Примечание: Цифры для вышеприведенной таблицы исчислены по следующим валютным курсам:

канадский доллар по паритету;  
швейцарский франк по курсу 1 долл. США = 4,28 шв. франков в 1957—1958 годах, 1 долл. США = 4,34 шв. франков в 1959 году и 1 долл. США = 4,30 шв. франков в 1960—1961 годах.

<sup>a</sup> Не включает возможных дополнительных ассигнований (см. пункт 15).

<sup>b</sup> Сметная цифра. Не предусматривает пересмотра, воз-

можного до утверждения бюджета (см. пункты 11—14), и дополнительной сметы в 1961 году.

<sup>c</sup> Цифра на 1962 год представляет собой часть предложенного Генеральным директором двухгодичного бюджета на 1962—1963 годы.

<sup>d</sup> В эти цифры не входят нераспределенные резервы (1962 год — 1 683 140 долл.; 1961 год — 1 333 900 долл.; 1960 год — 1 195 060 долларов).

<sup>e</sup> Смета подлежит утверждению Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии.

\* Сноски к девятому докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам см. на стр. 63.

5. В дополнение к этим бюджетным сметам к государствам-членам Организации будет обращена просьба произвести добровольные взносы для различных внебюджетных программ, включая Расширенную программу технической помощи, Специальный фонд Организации Объединенных Наций, Детский фонд, международную помощь беженцам, находящимся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Общая сумма взносов, уплаченных или официально обещанных правительствами в отношении этих программ, составила в 1960 году 130 млн. долл.; аналогичные взносы, официально обещанные или ожидаемые, составляют в настоящее время на 1961 год приблизительно 145 млн. долларов.

6. Если в 1962 году уровень взносов на эти программы будет соответствовать уровню 1961 года, то общая сумма обычных бюджетов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, вместе с добровольными взносами на внебюджетные программы, составит приблизительно 305 млн. долларов. Однако в отношении взносов на Расширен-

ную программу технической помощи и Специальный фонд Генеральная Ассамблея в резолюции 1529(XV) от 15 декабря 1960 г. установила целевую сумму в 150 млн. долл., которую надлежит достигнуть «в ближайшем будущем». Общая сумма взносов на эти программы за 1961 год составила 90 млн. долл.; с достижением целевой цифры в 150 млн. долл. общая сумма взносов повысится до 365 млн. долларов.

7. В упомянутые цифры не включены ни Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций, ни операции Организации Объединенных Наций в Конго. В настоящее время сумма годовых расходов исчисляется из расчета в 20 млн. долл. в год для Чрезвычайных вооруженных сил и в 120 млн. долл. для операций Организации Объединенных Наций в Конго.<sup>5</sup>

#### СРАВНЕНИЕ С АССИГНОВАНИЯМИ НА 1961 ГОД

8. Приведенная ниже таблица содержит сравнение представленной Генеральным Секретарем первоначальной сметы на 1962 год, по отдельным частям, с ассигнованиями на 1961 год:

Части бюджета	1962 год	1961 год	Увеличение или сокращение в 1962 году по сравнению с 1961 годом
(в долларах)			
I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции . . . . .	1 168 900	1 345 950	(177 050)
II. Расходы по персоналу и связанные с ними расходы . . . . .	48 342 400	46 049 900	2 292 500
III. Здания, оборудование и общее обслуживание . . . . .	12 875 600	12 281 925	593 675
IV. Особые расходы . . . . .	74 600	134 000	(59 400)
V. Специальные программы . . . . .	3 955 000	5 955 000	(2 000 000)
VI. Специальные миссии и связанная с ними деятельность . . . . .	3 906 900	4 144 550	(237 650)
VII. Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев . . . . .	2 394 300	2 302 275	92 025
VIII. Международный Суд . . . . .	815 800	755 700	60 100
	<u>73 533 500<sup>a</sup></u>	<u>72 969 300<sup>b</sup></u>	<u>564 200</u>
Минус: Поступления, не связанные с налогообложением персонала . . . . .	<u>5 348 500</u>	<u>5 531 530</u>	<u>183 030</u>
	68 185 000	67 437 770	747 230
Поступления по плану налогообложения персонала, подлежащие кредитованию государствам-членам Организации через Фонд уравнивания налогообложения . . . . .	<u>7 400 000</u>	<u>6 730 000</u>	<u>670 000</u>
Чистая сумма расходов	<u>60 785 000</u>	<u>60 707 770</u>	<u>77 230</u>

<sup>a</sup> Общая сумма бюджета на 1962 год может быть увеличена в результате внесения в смету изменений (см. пункты 11-14), а также путем дополнительных смет, которые могут быть представлены в течение 1962 года.

<sup>b</sup> Общая сумма бюджета на 1961 год будет увеличена на сумму дополнительной сметы на 1961 год, предварительно исчисляемой в 1 или 1,5 млн. долл. (см. пункт 15).

9. Как обычно, бюджет содержит из года в год некоторые особенно трудно поддающиеся сравнению статьи. Наиболее важной в этом отношении частью бюджета в вышеприведенной таблице является часть V (Специальные программы), как о том говорит Генеральный Секретарь в предисловии к бюджетной смете на 1962 год. Ассигнование на 1961 год по этой части бюджета включало 3,5 млн. долл. из общей суммы в 5 млн. долл., специально предусмотренной на техническую помощь бывшим подопечным территориям и другим недавно ставшим независимыми государствам и одобренной в резолюции 1527(XV) Генеральной Ассамблеи, принятой на пятнадцатой сессии 15 декабря 1960 г.; бюджетная смета на 1962 год предусматривает остаток в 1,5 млн. долларов. Особый кредит в 300 000 долл., предусматриваемый в связи с возобновленной пятнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи, входит в цифру на 1961 год; с другой стороны, бюджетная смета на 1962 год включает первый из трех годовых платежей в 340 000 долл., утвержденных резолюцией 1589 (XV) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1960 г., в счет возмещения Всемирной организации здравоохранения затраченных ею средств на Дворец Наций. На строго сопоставимой основе, чистое увеличение в 1962 году по сравнению с 1961 годом составляет около 2 млн. долл.; наибольшая его часть относится к расходам по персоналу в части II бюджетной сметы. Однако Консультативный комитет признает, что Генеральный Секретарь сознательно приложил особые усилия к тому, чтобы сохранить сумму первоначальной бюджетной сметы на 1962 год на уровне бюджета, утвержденного на 1961 год.

10. Цифры в содержащейся выше таблице относятся к первоначальной бюджетной смете на 1962 год и первоначальным ассигнованиям на 1961 год. В предисловии к бюджетной смете Генеральный Секретарь указывает на несколько возможных причин, способных создать дополнительные потребности в 1962 году, а также на дополнительные потребности в 1961 году, ибо некоторые из них будут также влиять на расходы в 1962 году.

11. Повестка дня июльской сессии в 1961 году Экономического и Социального Совета включала предложение, одобренное Научным консультативным комитетом Организации Объединенных Наций, о созыве в 1962 году конференции Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов. Хотя еще не дается точной сметы расходов по такой конференции, Генеральный Секретарь заявляет, что, исходя из предусмотренного в настоящее время расписания конференций, стоимость ее можно приблизительно приравнять к стоимости одной из двух конференций по использованию атомной энергии в мирных целях, т.е. расходы составят от 2,35 млн. до 3,5 млн. долларов.

12. В пунктах 66—72 предисловия содержится ре-

зюме исследования, составленного Консультативным комитетом по международной гражданской службе по вопросу о шкале основных окладов и коррективах по месту службы для персонала категории специалистов и высших категорий. О составлении этого исследования в будущем уже говорилось в предисловии к бюджетной смете на 1961 год, ибо Административный комитет по координации пришел к заключению, что настал момент для пересмотра действующей ныне шкалы окладов. Как известно, в 1956 году, представляя рекомендации, приведшие к установлению нынешней шкалы, Комитет по пересмотру окладов определенно указал на необходимость в таком периодическом пересмотре. Генеральному Секретарю и административным главам специализированных учреждений еще предстоит сделать свои рекомендации по вопросу о шкале основных окладов и коррективах по месту службы; однако, на основании рекомендаций Консультативного комитета по международной гражданской службе и Комитета экспертов по коррективам по месту службы, предположительно исчислено, что финансовые расходы по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций составят чистую сумму приблизительно в 2,7 млн. долл. в год.

13. В пункте 28 предисловия к бюджетной смете на 1962 год указывается, что о дополнительных задачах — могущих возникнуть в результате рассмотрения Экономическим и Социальным Советом на тридцать первой и тридцать второй сессиях докладов его комиссий и комитетов или же в результате его собственных постановлений — будет доведено до сведения Генеральной Ассамблеи при представлении в августе пересмотренной бюджетной сметы на 1962 год, если такой пересмотр будет необходим. Хотя предвидеть решения Экономического и Социального Совета в этом отношении не представляется возможным, поскольку Консультативный комитет может судить на основании рекомендаций заинтересованных комиссий и комитетов, следует ожидать, что будут испрошены дополнительные средства приблизительно в 800 000 долларов.

14. В бюджетной смете на 1962 год предусматривается про мемория ассигнование на расходы по капитальному ремонту и капитальному переоборудованию Центральных учреждений. Как об этом более подробно говорится в пункте 192 настоящего доклада, на шестнадцатой сессии Генеральная Ассамблея вернется к рассмотрению предложений, представленных Генеральным Секретарем в 1960 году, об улучшении комнат для заседаний и связанного с этим оборудования ввиду увеличивающегося числа государств-членов Организации. Предположительная стоимость выполнения этих предложений,<sup>6</sup> на основании результатов архитектурного и технического обследования потребностей, исчисляется в 7 732 400 долларов. Как предусмотрено Генеральной Ассамблеей, архитектурное обследование будет закончено в сентябре 1961

года, причем главное внимание обращено на помещения для делегатов, т.е. на салоны и ресторан, а также на различные технические установки, не удовлетворяющие требованиям или устаревшие.

15. На 1961 год дополнительные потребности исчисляются Генеральным Секретарем в сумме от 1 млн. до 1,5 млн. долларов. Эти потребности изложены в пунктах 73—76 предисловия и касаются как статей, предусмотренных только на 1961 год, так и частично статей, относящихся также к бюджету на 1962 год. В числе этих последних фигурируют следующие статьи: а) вошедшее в силу в апреле 1961 года увеличение ставок заработной платы работников физического труда в Центральных учреждениях, которое отразилось на бюджетной смете на 1962 год; б) возможное увеличение ставок местных окладов в Женеве и с) при условии согласия Генеральной Ассамблеи, применение к служащим категории специалистов в Центральных учреждениях коррективов по месту службы класса 8. Влияние этого последнего пункта на бюджетную смету на 1962 год будет рассмотрено одновременно со шкалой основных окладов и системой коррективов по месту службы, как об этом говорится выше в пункте 12.

#### ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ И СВЯЗАННЫХ С НЕЮ СВЕДЕНИЙ

16. По своему оформлению бюджетная смета на 1962 год следует в общем порядке, установленном для бюджетной сметы на 1961 год.

17. После предисловия Генерального Секретаря и проектов резолюций идет таблица, содержащая сводку сметных расходов, с итогами по разделам и со сравнением с ассигнованиями на 1961 год и расходами за 1960 год и объяснением главных причин расхождений между ассигнованиями на 1961 год и сметными суммами на 1962 год.

18. За этим следует подробное объяснение расходов по разделам, главам и статьям.

19. В приложениях I и II к бюджетной смете даются дополнительные общие сведения о распределении персонала Организации: в первом показано распределение должностей на 1962 год по департаментам и бюро, во втором — сравнительное количество и стоимость штатных должностей, по департаментам и бюро, за 1960, 1961 и 1962 годы. В приложении III к бюджетной смете на 1962 год содержится подробное описание сметных предположений на 1962 год в связи с деятельностью в области информации и информационными программами на 1962 год. В приложении IV дается распределение сметных расходов на 1962 год, ассигнований на 1961 год и расходов за 1960 год, по местонахождению различных органов.<sup>7</sup> В приложении V суммируются некоторые сметные расходы, связанные с Постоянным централь-

ным комитетом по опиуму и Контрольным органом по наркотическим средствам, равно как и с Правлением Объединенного пенсионного фонда и Комитетом Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала; расходы эти производятся в соответствии с особыми указаниями в резолюции об ассигнованиях.

20. В отношении поступлений и расходов даются начальная сводная таблица, содержащая описание в главных чертах бюджетной сметы, подробные сведения по разделам и приложения, в которых можно найти дополнительные сведения.

21. Консультативный комитет полагает, что дальнейшее использование таблиц для представления бюджетной сметы по разделам может облегчить государствам-членам Организации оценку бюджетной сметы, в особенности поскольку это касается разделов 3 и 4, которые относятся, соответственно, к окладам и заработной плате и к общим расходам по персоналу. Комитет также указывает на рациональную форму представления раздела 18, — Специальные миссии и связанная с ними деятельность, — которая, благодаря указанию расходов, относящихся к миссиям, но показанных по другим разделам бюджета, делает возможной оценку общей стоимости каждой миссии. Аналогичные сведения даются по главе VI раздела 3, касающейся Бюро Исполнительного агента по проекту развития бассейна нижнего течения реки Меконг. Эта практика должна применяться во всех случаях, когда это возможно, чтобы давать более полное указание стоимости отдельных видов деятельности.

22. Относительно формы представления бюджета можно указать также на замечания, содержащиеся ниже в пункте 244 и касающиеся стоимости административного и оперативного обслуживания в связи с технической помощью и деятельностью Специального фонда.

23. Комитет также рассмотрел результаты (A/C.5/870) аналитического исследования, относящегося к распределению расходов, произведенных по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций, по главным областям деятельности за период с 1956 года по 1961 год включительно. Хотя Комитет не имел возможности подробно изучить вопрос о базисе, на котором производится распределение показанных сумм, и вопрос об их происхождении, приведенные сведения указывают на существующие в расходах тенденции и таким образом представляют собой материал *prima facie* об относительной важности различных областей деятельности. Когда время позволит, Комитет более подробно рассмотрит этот порядок, причем уже теперь он надеется, что данные будут пополняться последними сведениями и что в порядок распределения не будет внесено никаких изменений, которые отразились бы отрицательно на сопоставимости цифр.

## ХАРАКТЕР И ОБЪЕМ РАССМОТРЕНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

24. При рассмотрении бюджетной сметы на 1962 год Консультативный комитет не только детально изучил испрашиваемые сметные суммы по каждому разделу, но также принял во внимание факторы, относящиеся к органам Организации Объединенных Наций, ведающим ее главными программами. Для этой цели в распоряжении Комитета находились — в дополнение к тексту бюджетной сметы на 1962 год — дальнейшие подробные замечания и доклады, содержащие затребованные Комитетом дополнительные сведения; до сведения Комитета также было доведено о наиболее важных докладах по программам, которые Генеральный Секретарь представил Экономическому и Социальному Совету на тридцать второй сессии.

25. Кроме находившихся в его распоряжении письменных материалов, Комитет получил от Генерального Секретаря и его представителей исчерпывающие устные сведения как по общим, так и по детальным аспектам бюджетной сметы.

26. В ходе рассмотрения бюджетной сметы Комитет также уделил внимание административной практике, влияющей на составление сметы. Его замечания по этому вопросу содержатся в подробных комментариях (в главе II настоящего доклада) по разделам бюджета.

27. Поскольку деятельность и организация Секретариата являются предметом обследования во исполнение резолюции 1446(XIV) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1959 г., Консультативный комитет не предпринимал в 1961 году никакого специального исследования какой-либо одной области деятельности или расходов, как это было предусмотрено в 1956 году, когда была принята новая форма бюджета.

### ОБЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО АНАЛИЗА БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

28. Рассматривая бюджетную смету в более широком плане, Консультативный комитет уделил особое внимание следующим факторам:

а) общая сумма наличных денежных средств находится на таком уровне, при котором для покрытия расходов приходится все чаще прибегать к заимствованию средств из специальных фондов и счетов;

б) результаты обследования деятельности и организации Секретариата, произведенного во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 1446(XIV) от 5 декабря 1959 г. и 1557(XV) от 18 декабря 1960 г., будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей на шестнадцатой сессии;

в) охват и задачи программ в экономической и

социальной областях расширяются в результате решений, принимаемых ведающими этими программами органами, с вытекающим из этого увеличением требований, предъявляемых к Секретариату.

29. Хотя не существует прямой связи между бюджетной сметой и состоянием наличных средств, этот последний фактор по необходимости обуславливает общий подход к смете. Рассмотрение Генеральной Ассамблеей результатов обследования деятельности и организации Секретариата может повести к изменениям в административной структуре, на основе которой формулируется бюджетная смета; равным образом, еще нельзя с точностью оценить, каковы будут постоянные потребности новых программ в экономической и социальной областях. Эти обстоятельства придают временный характер периоду, охватываемому бюджетной сметой на 1962 год.

30. Об этих трех факторах более подробно говорится в последующих частях настоящей главы.

### ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

31. В предисловии к бюджетной смете на 1962 год Генеральный Секретарь кратко говорит об ухудшении финансового положения Организации и дает сведения относительно фактически имеющихся сумм.

32. В Консультативный комитет поступило большее количество актуальных сведений, чем имелось ко времени составления предисловия. На 30 июня 1961 г. сумма неуплаченных взносов по обыкновенному бюджету Организации и по Специальному счету Чрезвычайных вооруженных сил Организации за годы, предшествующие 1961 году, составляла почти 25,4 млн. долл., из которых 4,1 млн. долл. относилось к обыкновенному бюджету и 21,3 млн. долл. — к Специальному счету Чрезвычайных вооруженных сил. Аналогичная цифра на 30 июня 1960 г. составляла в общей сложности 23 млн. долл., из которых 5,5 млн. долл. относилось к обыкновенному бюджету и 17,5 млн. долл. к Чрезвычайным вооруженным силам.

33. Что касается операций Организации Объединенных Наций в Конго, то расходы начали производиться 14 июля 1960 года. Генеральная Ассамблея разрешила расходование средств приблизительно по 10 млн. долл. в месяц. На 30 июня 1961 г. наличные суммы, полученные в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 1583(XV) от 20 декабря 1960 г. и 1619(XV) от 21 апреля 1961 г., составляли 26,2 млн. долларов.

34. На 30 июня 1961 г. Фонд оборотных средств, установленный в сумме 25 млн. долл., был полностью исчерпан, и, в соответствии с полномочиями, предоставленными ему резолюцией 1586(XV) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1960 г., Генеральный Секретарь использовал наличность специальных фондов и вверенных ему счетов на сумму

в 32 млн. долларов. Хотя в третьем квартале 1961 года ожидается временное облегчение положения, на 30 сентября Организация, насколько Генеральный Секретарь может судить о положении, опять останется фактически без средств и опять должна будет прибегать к займам из специальных фондов и счетов. Хотя Генеральный Секретарь и подчеркивает предположительный характер таких расчетов, он указывает, что при нынешнем положении вещей к 30 июня 1962 г. можно ожидать дефицита наличности в 90 млн. долларов. Далее, Генеральный Секретарь указывает, что из специальных фондов и счетов вряд ли удастся заимствовать более чем 40 млн. на период с сентября 1961 года по июнь 1962 года, не подвергая опасности программы, на которые эти средства были первоначально внесены.

35. Резолюцией 1620(XV) от 21 апреля 1961 г. Генеральная Ассамблея постановила включить в предварительную повестку дня шестнадцатой сессии в качестве вопроса первостепенной важности и срочности вопрос об административных и бюджетных методах Организации Объединенных Наций, включая следующие вопросы а) способы покрытия расходов в связи с операциями по поддержанию мира и б) связь между такими способами и принятыми административными и бюджетными методами. Ассамблея просила далее своего Председателя назначить рабочую группу в составе пятнадцати государств-членов Организации для рассмотрения этих вопросов, в случае необходимости в консультации с Консультативным комитетом и Комитетом по взносам, и для своевременного представления доклада шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Она также просила, чтобы Консультативный комитет, при оказании содействия рабочей группе, рассмотрел вопрос о том, какие улучшения могут потребоваться в принятых ныне в Организации Объединенных Наций административных и бюджетных методах для облегчения финансовой устойчивости Организации.

36. Впредь до проведения таких консультаций, которые будут найдены необходимыми, на настоящей стадии Комитет ограничивается перечислением имеющихся в настоящее время фактов и предположений и вновь выражает свою озабоченность по поводу серьезности создавшегося положения.

#### ОБСЛЕДОВАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ОРГАНИЗАЦИИ СЕКРЕТАРИАТА

37. Резолюцией 1446(XIV) от 5 декабря 1959 г. Генеральная Ассамблея разрешала некоторые мероприятия по обследованию деятельности и организации Секретариата. Эти мероприятия предусматривают представление шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи окончательных рекомендаций Генерального Секретаря, вместе с докладом Комитета экспертов, созданного на основании этой же резолюции.

38. На основе предварительных докладов Генерального Секретаря и Комитета экспертов<sup>8</sup> Генеральная Ассамблея в своей резолюции 1557(XV), принятой на пятнадцатой сессии 18 декабря 1960 года, одобрила рекомендацию Комитета экспертов о том, чтобы, впредь до рассмотрения Генеральной Ассамблеей его окончательного доклада, органы Организации Объединенных Наций, за исключением случаев крайней срочности, не предпринимали исследований или других проектов, требующих изменений в бюджете или в постоянных штатах Секретариата.

39. В пункте 4 предисловия к бюджетной смете Генеральный Секретарь указывает, что, при представлении сметы на 1962 год, он сознательно воздерживался от всяких высказываний, могущих предпринять рекомендации или предложения, которые представит Комитет экспертов или рабочая группа, созданная в соответствии с резолюцией 1620(XV) Генеральной Ассамблеи от 21 апреля 1961 г. для пересмотра административных и бюджетных методов Организации.

40. Доклад Комитета экспертов (A/4776) и замечания Генерального Секретаря (A/4794) были опубликованы ко времени окончания летней сессии Консультативного комитета и рассмотрения им бюджетной сметы на 1962 год.

41. Согласно пункту 4 резолюции 1446(XIV) Генеральной Ассамблеи Консультативному комитету предлагается представить Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии свои замечания относительно указанного обследования и докладов Генерального Секретаря. Комитет предварительно изучил связанные с этим административные и бюджетные вопросы и указал на некоторые из них, по которым он нуждается в дальнейших сведениях и материалах, для того чтобы уделить этим вопросам должное внимание. Когда в его распоряжении будет иметься требующийся материал, Консультативный комитет вернется к этому вопросу, в порядке первоочередности, на своей осенней сессии, так чтобы иметь возможность заблаговременно представить свой доклад Генеральной Ассамблее.

42. В этих обстоятельствах рассмотрение Консультативным комитетом бюджетной сметы на 1962 год было произведено на той же основе, на которой смета была представлена, т.е. в соответствии с существующей организационной структурой. Между тем, следует отметить, что, по мнению Консультативного комитета, замечания и рекомендации Комитета экспертов и Генерального Секретаря не поддаются на данной стадии точной оценке в отношении этой сметы. Они скорее относятся к вопросам, которые, хотя они и относятся к финансовой области, требуют принципиальных и административных решений со стороны Генеральной Ассамблеи, прежде чем они отразятся на финансовой стороне бюджета.

## РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ

43. Уровень бюджета определяется постановлениями различных органов Организации Объединенных Наций относительно рабочих программ Организации.

44. Все сведения, касающиеся общего охвата деятельности Организации, содержатся в предисловии Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1962 финансовый год и в его меморандуме (A/C.5/869) по вопросу о рабочей программе в экономической и социальной областях и в области прав человека. Годовой доклад Генерального Секретаря о работе Организации также содержит сводку программ, которая весьма полезна для надлежащего рассмотрения сметы. Прочие соображения общего характера, не обязательно относящиеся к бюджетной смете, могут быть почерпнуты из докладов советов и их вспомогательных органов, а также из постановлений главных комитетов Генеральной Ассамблеи.

45. Ход выполнения рабочих программ и рабочая нагрузка Секретариата могут быть суммированы в настоящее время следующим образом:

а) постановления Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросам, относящимся к поддержанию мира и безопасности, возложили на Секретариат тяжелое бремя;

б) программы в экономической и социальной областях расширяются по своему общему охвату и все более усложняются;

в) обязанности Организации в отношении опеки и самоуправляющихся территорий вызывают некоторые временные требования, но в общем сокращаются.

г) увеличение членского состава Организации и расширение ее деятельности влечет за собой дополнительные требования в отношении обслуживания сессий и документации;

е) общее увеличение числа программ требует дополнительной административной работы, которая ложится главным образом на финансовые службы и Бюро кадров.

46. Расходы, непосредственно относимые к двум главным операциям на местах по поддержанию мира и безопасности, а именно к Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций и операциям Организации Объединенных Наций в Конго, проводятся по счетам, не входящим в обычный бюджет. Однако значительность размеров этих операций по сравнению с другими видами деятельности Организации неизбежно создает дополнительную рабочую загрузку, лежащую на Центральные учреждения. Достижение независимости бывшими подопечными и самоуправляющимися территориями

и связанное с этим сокращение обязанностей Организации в этих областях отразились на рекомендациях Комитета по разделу 3 (Оклады и заработная плата). Кроме того, ниже в пунктах 56—66 Комитет более детально высказывается по вопросу о потребностях в связи с обслуживанием сессий.

47. Однако главнейшим отразившимся на обыкновенной бюджетной смете фактором продолжает быть расширение рабочих программ в экономической и социальной областях. Аналитическое исследование по вопросу о распределении расходов по обыкновенному бюджету между главными областями деятельности Организации, о котором говорится выше в пункте 23, указывает на то, что ежегодные валовые расходы, относящиеся к деятельности в экономической и социальной областях, включая расходы по обслуживанию конференций, возросли с 14,1 млн. долл. в 1956 году до 26 млн. долл. в 1961 году. Хотя наиболее резкое повышение наблюдается в расходах за данный период по специальным программам и персоналу Экономической комиссии для Африки, увеличение расходов произошло во всех областях указанной деятельности. Представленная на 1962 год бюджетная смета предусматривает дополнительные ресурсы и, как это указано выше в пункте 13, на повестке дня тридцать второй сессии Экономического и Социального Совета имеются предложения по программам, исходящие от его региональных и функциональных комиссий и вызывающие расходы приблизительно в 800 000 долларов.

48. Консультативный комитет признает, что результаты рассмотрения Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей доклада созданного Советом Комитета по оценке программ (E/3347/Rev.1)<sup>9</sup>, указывают на дальнейшее расширение программ различных органов в экономической и социальной областях и на расширение программ технической помощи и Специального фонда. Что касается этого последнего вопроса, то, во исполнении резолюции 1554 В (XV) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1960 г., Консультативный комитет представил свои замечания по составленному Административным комитетом по координации исследованию о последствиях, которые может иметь для деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии развертывание работы в рамках Расширенной программы технической помощи и Специального фонда (A/4788). Эти замечания по необходимости относились к более общим аспектам вопроса, затрагивающим все организации. Тем не менее, замечания в пункте 8 указанного доклада, подчеркивающие необходимость сосредоточить работу на срочных или первоочередных заданиях, также полностью относятся и к программам Организации Объединенных Наций как таковым.

49. Что касается предусматриваемых по бюджету средств на новые или расширенные области деятель-



ности, то хорошо известно, что в своей резолюции 1096(XI) от 27 февраля 1957 г. Генеральная Ассамблея постановила, что пересмотр первоначально представленных смет должен ограничиваться:

а) расходами, которые требуются в срочном порядке в интересах поддержания мира и безопасности;

б) расходами на проекты, крайняя срочность которых засвидетельствована Генеральным Секретарем и предусмотрены которые при рассылке главной бюджетной сметы было невозможно;

с) расходами в связи с постановлениями советов, при условии, что соответствующие требования разосланы по крайней мере за двадцать один день до дня открытия сессии Генеральной Ассамблеи;

д) расходами в связи с постановлениями, принятыми Генеральной Ассамблеей либо без передачи вопроса в один из главных комитетов, либо по рекомендации такого комитета. Своей резолюцией 1449 (XIV) от 5 декабря 1959 г. Генеральная Ассамблея просила «все органы Организации Объединенных Наций обсудить методы и способы, с помощью которых новые проекты могли бы отсрочиваться до тех пор, пока Генеральный Секретарь не предусмотрит соответствующие расходы по ним в основной бюджетной смете на один из следующих финансовых годов, за исключением случаев, когда эти проекты по своей важности требуют срочного выполнения или могут быть осуществлены в рамках уже утвержденных ассигнований в результате отсрочки тех проектов, которые являются сравнительно менее срочными». Далее, как это было указано выше в пункте 38, Генеральная Ассамблея, принимая в соображение текущее обследование деятельности и организации Секретариата, поддержала рекомендацию Комитета экспертов о том, что, впредь до рассмотрения его окончательного доклада Генеральной Ассамблеей, органы Организации Объединенных Наций не должны, за исключением случаев действительной срочности, предлагать проведения каких-либо исследований или других проектов, вызывающих дополнительные бюджетные расходы или увеличение постоянных штатов Секретариата.

50. Консультативный комитет будет внимательно следить за развитием вопроса о децентрализации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и о передаче работы из Центральных учреждений в региональные экономические комиссии, с особым учетом последствий такой децентрализации для расходов и организации работы Организации Объединенных Наций. Некоторые конкретные черты децентрализации рассматриваются в докладах Комитета экспертов (A/4776) и Генерального Секретаря (A/4794) об обследовании деятельности и организации Секретариата. Консультативный комитет вернется к этому вопросу в своем докладе по указанному обследованию, когда ему

будут представлены также результаты рассмотрения вопроса о децентрализации Экономическим и Социальным Советом на тридцать второй сессии.

51. Как уже указывалось, Консультативный комитет признает наличие дополнительной нагрузки, лежащей на Секретариате в результате общего расширения его деятельности. Тот факт, что персонал, занимающийся этой работой, справился со своей задачей, вызывает большое удовлетворение.

#### РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

52. Расходы по персоналу, включающие оклады и заработную плату (раздел 3) и общие расходы по персоналу (раздел 4), исчисляются Генеральным Секретарем в 46,1 млн. долл. на 1962 год. Сметные расходы по персоналу на 1962 год превышают на 2,2 млн. долл. смету на 1961 год.

53. Число штатных должностей, предложенных на 1962 год, и предположительные расходы по персоналу на этот год сопоставляются в приведенной ниже таблице, в которой приводятся также соответствующие цифры за 1960 и 1961 годы:

Число штатных должностей <sup>a</sup>	1960 год	1961 год	1962 год
Категория специалистов и выше . . . . .	1 744	1 773	1 815
Категория общих служб. . . . .	2 120	2 160	2 184
Всего	3 864	3 933	3 999
<i>Расходы по персоналу (в млн. долларов)</i>			
Оклады и заработная плата, раздел 3 . . . . .	33,5	35,7	37,3
Общие расходы по персоналу, раздел 4 . . . . .	7,4	8,2	8,8
	40,9	43,9	46,1

<sup>a</sup> Как это предусмотрено в разделе 3, т.е. во всех бюро и службах, финансируемых по обыкновенному бюджету, за исключением Службы Организации Объединенных Наций на местах (раздел 19), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 20) и Международного Суда (раздел 21). В указанные цифры не включены должности для местного персонала в Экономической комиссии для Африки, в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки, а также в информационных центрах, для которых предусматривается одна общая сумма, а не утвержденное штатное расписание.

54. Ввиду того что расходы по персоналу по разделам 3 и 4 представляют собой почти две трети общей валовой суммы бюджета, Консультативный комитет при рассмотрении бюджетной сметы уделил этим расходам наибольшее внимание. В главе II настоящего доклада подробные замечания Комитета сосредоточены, главным образом, на увеличении числа должностей, испрашиваемых на 1962 год, по сравнению с 1961 годом; Комитет принял, однако во внимание возрастающие расходы, необходимые даже для

сохранения существующего положения, равно как и другие факторы, изложенные выше в пунктах 28—51. В то же время Комитет отдает себе отчет в расширяющейся рабочей программе Организации, в особенности в экономической и социальной областях; кроме того, необходимо предусмотреть постепенное развитие Экономической комиссии для Африки.

55. Рекомендации Консультативного комитета по разделам 3 и 4 сокращают приблизительно на 600 000 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем. Рекомендуемые по главе I раздела 3 суммы предусматривают, однако, 32 дополнительные должности категории специалистов и 19 дополнительных должностей категории общих служб, а также увеличение числа должностей для местного персонала в Экономической комиссии для Африки и в информационных центрах. Кроме того, по главам II—VII раздела 3 Комитет предлагает утвердить дополнительную по сравнению с 1961 годом сумму в 350 000 долл. для других категорий расходов по персоналу (временные должности, временный персонал, консультанты и эксперты, сверхурочная работа и надбавки на ночную работу). Комитет считает, что его рекомендации достаточно обеспечивают удовлетворение первоочередных нужд, в частности в переходной период, впредь до уточнения общей программы в экономической и социальной областях и до получения результатов текущего обследования деятельности и организации Секретариата и административных и бюджетных методов Организации.

#### КОНФЕРЕНЦИИ И ЗАСЕДАНИЯ

56. В смете на 1962 год в нескольких разделах предусматриваются увеличенные расходы в связи с дополнительной работой Секретариата по обслуживанию конференций, создаваемой все возрастающим с середины 1960 года числом сессий.

57. Об увеличении объема работы в Центральном учреждениях можно судить по следующим статистическим данным:

	1959 год	1960 год	Январь—апрель 1961 года
Общее число заседаний <sup>a</sup>	1 372	1 457	750
	XIV сессия		XV сессия
Общее число заседаний Генеральной Ассамблеи	538		562
			(возобновленная) 177
			739
	1959 год	1960 год	Январь—апрель 1961 года
Общее число заседаний Совета Безопасности	5	72	26

<sup>a</sup> Из этих заседаний 25 происходили после нормальных рабочих часов (по вечерам или субботам и воскресеньям) в течение четырнадцатой сессии и 52 заседания — в течение пятнадцатой сессии.

58. Последствия такого значительного объема работы, сверх нормального расписания заседаний советов, комиссий, специальных конференций и специальных органов как в Центральном учреждениях, так и в других местах, особенно заметны в области языкового обслуживания. Эти службы в прошлом могли рассчитывать на периоды затишья в расписании заседаний, в течение которых возможно было подгонять работу по переводам и документации. Однако ввиду почти непрерывного расписания заседаний с июля 1960 года эта возможность отпала, в результате чего накопилось внушительное количество невыполненной работы. Таким образом, к июню 1961 года количество незаконченных переводов, не считая продолжающейся текущей работы, равнялось двухмесячной продукции во Французской и Испанской секциях и годичной продукции в Русской секции.

59. Нижеследующие статистические данные указывают на резкое повышение объема документации с июля 1960 года:

	Первый квартал 1960 года	Первый квартал 1961 года
Краткие отчеты . . . . .	108	268
Стенографические отчеты . .	2	32
Число страниц переведенных официальных отчетов . . .	667	2 313

60. Нижеследующие факторы оказали влияние на число и длину документов и отчетов заседаний:

- рост числа членов Организации;
- увеличившиеся требования на большее число текущих документов для перевода на французский, испанский и русский языки;
- более частые требования на стенограммы выступлений в комитетах, для которых, как правило, составляются лишь краткие отчеты;
- усложненная процедура, которая приводит к более широкому использованию права на ответ и на выступления к порядку ведения заседаний;
- особые требования со стороны специальных конференций, пользующихся научной терминологией.

61. Комитет был поставлен в известность о том, что положение стало таким, что языковые службы больше не в состоянии справляться со своей рабочей нагрузкой, даже с применением чрезвычайных мер, заключающихся главным образом в увеличении часов работы. Другой проблемой является испытываемая в настоящее время трудность набора квалифицированного персонала, в особенности французских и русских машинисток и специализированных в технической области переводчиков. Условия работы,

а также существующая в настоящее время система распределения должностей по классам отражаются, по имеющимся сведениям, на устойчивости кадров.

62. Как было уже указано, бюджетная смета на 1962 год предусматривает некоторые ассигнования, которые в известной степени могут облегчить создавшееся положение. К существующему персоналу в Русской секции в Центральных учреждениях предлагается добавить две новые должности класса сотрудника первого разряда и семь должностей класса сотрудника второго разряда, а также добавить одну должность класса сотрудника первого разряда для русских переводов в Женеве. Смета по разделу 3, глава III (Временный персонал), учитывает также потребность в особых мерах в целях ликвидации все возрастающего объема накопившейся невыполненной работы по переводу. Следует считать, что помимо этих уже предусмотренных в смете сумм необходимо предусмотреть планируемое расширение языковых кадров вообще, если существующая в настоящее время тенденция к увеличению объема работы будет продолжаться.

63. Консультативный комитет будет продолжать следить за потребностями в персонале в этой области. Он должен, однако, указать на то, что существует настоятельная необходимость в сохранении общего расписания заседаний в выполнимых пределах.

64. Согласно полученным Комитетом сведениям, эта проблема не может быть сведена к вопросу предоставления надлежащих средств. Набор квалифицированного персонала весьма труден, особенно ввиду того что работа становится все более и более технической по своему характеру, а использование возможности перевода по контрактам представляет собой лишь частичное разрешение проблемы. Хотя главный упор в изложенных выше соображениях ставится на проблему письменных переводов, устные переводы находятся не в лучшем положении.

65. В прошлом Консультативный комитет имел случай отметить с удовлетворением работу персонала по обслуживанию заседаний. Комитет полагает, что поддержание высокого уровня обслуживания является важной задачей Организации. Поскольку, независимо даже от расходов, все возрастающие потребности не могут быть удовлетворены, необходимо в интересах всех органов сократить число заседаний и относящихся к ним документов до уровня, позволяющего надлежащее обслуживание. С учетом имеющихся возможностей должны быть пересмотрены не только число сессий, но также и размеры повесток дня.

66. Консультативный комитет напоминает, что, во исполнение резолюции 1202(XII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1957 г.,<sup>10</sup> план конференций будет пересмотрен Генеральной Ассамблеей на семнадцатой сессии. Воздавая должное некоторым органам за

их тщательное планирование сессий и соответствующих требований, Консультативный комитет предлагает также подвергнуть детальному изучению общую способность обслуживания сессий, для того чтобы после пересмотра плана конференций Генеральная Ассамблея могла иметь ясное представление о возможностях обслуживания, с учетом которых и следует установить этот план.

#### ПЕЧАТАНИЕ ТРУДОВ СПЕЦИАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

67. Консультативный комитет обратил особое внимание на вопрос типографских расходов по печатанию трудов специальных конференций, с особым упором на расходы, превышающие первоначальные ассигнования в результате решений, принятых позднее самими конференциями. Комитет понимает, что эти конференции представляют собой в большинстве случаев конференции полномочных представителей государств-членов Организации. Однако, ввиду того что конференции проводятся по инициативе Организации Объединенных Наций и предусматриваются в ее бюджете, Комитет полагает, что должны применяться нормальные правила бюджетного контроля и надзора.

68. Так, при принятии решения о созыве какой-либо конференции необходимо, как общее правило, возможно полнее определить объем и характер издания ее трудов, на что желательно указать в соответствующей резолюции. В справке о финансовой стороне конференции, представленной на рассмотрение компетентного совета или вспомогательного органа или же Генеральной Ассамблеи, в соответствии с правилом 154 правил процедуры, должно быть точно указано, какой материал подлежит опубликованию, например, подготовительные документы, краткие отчеты, протоколы или заключительные акты, и на каких языках. Когда конференция собирается, должен быть вновь подтвержден, в случае необходимости, выработанный порядок издания ее трудов. Любое предложение об отклонении от этого порядка, вызывающее дополнительные расходы, должно быть сообщено Генеральной Ассамблее для принятия решения по испрашиваемым дополнительным расходам по бюджету.

69. В этом отношении Консультативный комитет должен напомнить, что нормальные типографские расходы Организации Объединенных Наций требуют их тщательного изучения и утверждения Издательской коллегией Организации Объединенных Наций. Распространение этого требования на программу типографских расходов всех специальных конференций, в особенности на первоначальной стадии их планирования, имело бы, как общее правило, большие преимущества. По-видимому, поскольку это допускает общая сумма ассигнования для данной конференции, не предусмотренные первоначально потребности в типографских расходах иногда разрешаются Изда-

тельской коллегией, при условии утверждения этих расходов Контролером, без предварительного представления их на утверждение Генеральной Ассамблеи. Такие случаи могут представиться а) потому что количество подлежащего изданию материала в установленном порядке оказалось большим, чем первоначально предполагалось, или б) потому что были внесены предложения об опубликовании материала, не предусмотренного выработанными мероприятиями. Как указывалось выше, Консультативный комитет полагает, что все такие предложения должны представляться Генеральной Ассамблее.

### ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

70. Смета Генерального Секретаря по информационной деятельности продолжает отражать бюджетную политику, предложенную Генеральным Секретарем в связи со сметой на 1960 год.<sup>11</sup> Основные положения этой политики таковы:

а) стабилизация на настоящем уровне числа штатных служащих категории специалистов, работающих в области информации;

б) стабилизация размера оперативных фондов (материалы и обслуживание в области радио, кинофильмов, фотографии и телевидения и типографские работы по контрактам) на уровне ассигнований, утвержденных на 1959 год, за исключением тех случаев, когда превышение этого уровня компенсируется дополнительными поступлениями;

с) предоставление средств на оплату местных расходов, включая расходы по местному персоналу, в информационных центрах в размере, необходимом для обеспечения эффективности работы.

71. Смета по информационной деятельности распространяется на соответствующие разделы бюджета, по которым Консультативный комитет делает ряд рекомендаций в главе II настоящего доклада. Комитет, однако, уделил особое внимание приложению III к бюджетной смете на 1962 год, в котором предусматривается план информационных программ на 1962 год и даются сметные расходы по различным проектам, а также приводится сводка общих потребностей.

72. В резолюции 1558 (XV) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1960 г. отмечается, что Генеральный Секретарь запланировал на 1960 и 1961 годы программы в области информации, нетто-сумма расходов по которым составит приблизительно 5 млн. долл. в год. Как это указывается в приложении III, смета на 1962 год достигает 5 333 100 долларов. До какой степени на эту смету окажут влияние рекомендованные Консультативным комитетом сокращения по различным соответствующим разделам, будет зависеть от распределения этих сокращений по отдельным расходным статьям в пределах разделов.

73. Консультативный комитет отмечает, что общее число служащих категории специалистов в Бюро информации и информационных центрах, а также общее число служащих категории общих служб в Центральных учреждениях и в Женеве предусматривается такое же, как и в смете на 1961 год. Увеличение расходов на 169 200 долл. для сохранения указанного штата служащих объясняется такими факторами, как увеличение на 5 процентов окладов служащих категории общих служб в Центральных учреждениях, предоставленное в конце 1961 года, увеличение коррективов по месту службы, увеличение пенсионных взносов в результате нового объединенного пенсионного плана для персонала и нормальное годовое увеличение окладов. Некоторые из этих дополнительных потребностей отразятся также на расходах за 1961 год по сравнению со сметой в сумме 5 009 200 долл. на этот год.

74. Остальная часть увеличения сметы объясняется почти исключительно дополнительными потребностями в размере 141 800 долл. на местные расходы информационных центров. Помимо суммы в 47 400 долл., являющейся результатом того, что местные оклады рассчитываются в суммах брутто для целей Пенсионного фонда (эта сумма возвращается в форме поступлений по плану налогообложения персонала), а также помимо некоторого увеличения в общих расходах по существующим информационным центрам, увеличение местных расходов связано с предложением об открытии в 1962 году пяти новых центров<sup>12</sup> в дополнение к восьми новым центрам,<sup>13</sup> которые предполагается открыть в 1961 году. Как известно, в своей резолюции 1558 (XV) от 18 декабря 1960 г. Генеральная Ассамблея приветствовала заявление Генерального Секретаря об открытии в течение 1961 года восьми новых информационных центров и предложила ему предоставлять приоритет, за счет экономии в других областях, открытию информационных центров или обеспечению соответствующих технических средств информации в менее развитых районах, особенно в странах, недавно ставших независимыми, и в подопечных и несамоуправляющихся территориях.

75. Консультативный комитет имел случай консультироваться с представителями Генерального Секретаря по этим статьям сметы и по соответствующим программам. Во исполнение резолюции 1558 (XV) Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь представит отдельный доклад об информационной деятельности Организации Объединенных Наций, в котором будут указаны результаты, достигнутые в отношении осуществления постановлений этой резолюции.

### БИБЛИОТЕКА

#### В ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ

76. В своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее четырнадцатой сессии, по вопросу о пожертвовании Фонда Форда на постройку нового

здания для Библиотеки в Центральных учреждениях,<sup>14</sup> Генеральный Секретарь указал некоторые запланированные цифры в отношении Библиотечного фонда и обслуживания, которые удовлетворяли бы возрастающие потребности и привели к надлежащему использованию библиотечного обслуживания в новом здании. В этой связи Генеральный Секретарь предложил почти удвоить количество приобретаемых библиотечных материалов, чтобы достигнуть намеченного числа приблизительно в 400 000 томов, и в надлежащее время увеличить на 25—30 процентов персонал Библиотеки. В связи с рекомендацией Консультативного комитета в его докладе по смете на 1961 год,<sup>15</sup> было решено, что окончательные мероприятия по предполагаемому расширению библиотечного обслуживания как по линии персонала, так и по линии материалов могли бы начать осуществляться в 1962 году, после того как новое здание будет закончено.

77. Вопрос будущих потребностей для Библиотеки был предметом дальнейшего доклада, представленного Генеральным Секретарем на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи;<sup>16</sup> в этом докладе указанные выше потребности были подтверждены. Пятый комитет принял к сведению этот доклад «полагая, что изложенная в нем долгосрочная программа расширения Библиотечного фонда и обслуживания будет предметом рассмотрения и доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в связи с рассмотрением им бюджетных смет на 1962 и последующие годы».<sup>17</sup> Пятый комитет также согласился с тем, что вопрос о расширении библиотечного обслуживания в Организации Объединенных Наций вообще может быть изучен Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, предусмотренному в резолюции 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи. В письме на имя председателя Консультативного комитета (A/4776, приложение IX) председатель Комитета экспертов указал, что его комитет высказывается за соответствующее расширение библиотечного обслуживания в Центральных учреждениях для удовлетворения возрастающих потребностей делегаций и Секретариата, неправительственных организаций, представителей прессы и ученых. Комитет считает, что общее улучшение библиотечного обслуживания в Организации Объединенных Наций должно вестись в направлении, одобренном Пятым комитетом.

78. Предполагается, что новое здание Библиотеки будет окончательно закончено в ноябре 1961 года. Поэтому в соответствующих разделах сметы на 1962 год предусматриваются расходы по оплате первых мероприятий, связанных с предлагаемым увеличением библиотечного персонала и материалов. Таким образом, в разделе 3 содержится требование на две дополнительные должности старшего сотрудника, одну должность сотрудника второго разряда и шесть новых должностей категории общих служб, а раздел 10 отражает значительное увеличение сметных расходов по оплате библиотечных книг и материалов.

79. Рекомендации Консультативного комитета по соответствующим разделам учитывают предложенное на 1962 год расширение обслуживания; в связи с рассмотрением годовой сметы Комитет изучит планы на будущее для дальнейшего увеличения численности персонала и расширения обслуживания.

#### ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ

80. Приложения I, II и III к настоящей главе содержат нижеследующие проекты резолюций, рекомендуемые Консультативным комитетом на 1962 год:

I. проект бюджетной резолюции;

II. проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах;

III. проект резолюции о Фонде оборотных средств.

##### *Проект бюджетной резолюции*

81. Представленный Генеральным Секретарем проект бюджетной резолюции составлен в той же форме, что и проект бюджетной резолюции, утвержденной Генеральной Ассамблеей на 1961 год (резолюция 1584 A, B и C (XV) от 20 декабря 1960 года). Проект бюджетной резолюции состоит из трех частей: часть A — бюджетные ассигнования; часть B — смета поступлений и часть C — финансирование ассигнований. Текст этой резолюции, представляемый Консультативным комитетом в приложении I, тот же, что и предложенный Генеральным Секретарем, за исключением того, что включенные в резолюцию суммы отражают изложенные в настоящем докладе рекомендации Консультативного комитета по бюджетным разделам расходов и поступлений.

82. Комитет отмечает, что в третьей части проекта бюджетной резолюции, касающейся финансирования ассигнований, сумма остатка по счету излишков за 1960 финансовый год опущена в ожидании решения, которое Генеральная Ассамблея примет, в свете состояния денежной наличности к тому времени, относительно использования остатка за 1960 год в сумме 1 308 823 долларов.

##### *Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах*

##### *Проект резолюции о Фонде оборотных средств*

83. В приложениях II и III Консультативный комитет рекомендует в предварительном порядке проекты резолюций, касающиеся, соответственно, непредвиденных и чрезвычайных расходов на 1962 год и Фонда оборотных средств на 1962 год, причем форма и текст этих проектов те же, что и представленные Генеральным Секретарем.

84. В представленном Генеральным Секретарем

проекте резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1962 год переносятся суммы, первоначально утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 1585(XV) от 20 декабря 1960 г., а затем, после изменения этой резолюции на возобновленной пятнадцатой сессии, дополнительные суммы, утвержденные в резолюции 1615(XV) от 21 апреля 1961 года.

85. Форма и содержание резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах будут изучены по всей вероятности рабочей группой в составе пятнадцати членов, назначенной в соответствии с резолюцией 1620(XV) Генеральной Ассамблеи от 21 апреля 1961 г. для рассмотрения административных и бюджетных методов Организации. Виредь до получения результатов этого исследования и рекомендаций, которые могут быть сделаны рабочей группой, Консультативный комитет включает проект резолюции в том виде, в каком он был представлен. В связи с этим Комитет желает указать на замечания Генерального Секретаря в тексте сметы относительно возможного изменения правил процедуры Генеральной Ассамблеи в случае, если постановление такого характера, как

содержащееся в пункте 3 проекта резолюции, станет постоянным элементом в бюджетных методах Организации. Отмечается также, что текст пункта 1а проекта резолюции в том виде, в каком он был представлен Генеральным Секретарем, ограничивает «поддержанием мира и безопасности» цель, для которой обязательства, не превышающие 2 млн. долл., могут приниматься в соответствии с этим пунктом без предварительного согласия Консультативного комитета, причем фраза «или со срочными расходами на экономическое восстановление» была опущена. В течение целого ряда лет не встречалось необходимости прибегать к последнему постановлению.

86. На проект резолюции о Фонде оборотных средств могут оказать влияние рекомендации вышеуказанной рабочей группы в составе пятнадцати членов и дальнейшее заявление, которое Генеральный Секретарь представит в связи с состоянием денежной наличности Организации. С этими оговорками Консультативный комитет рекомендует проект резолюции, аналогичный по своей форме и содержанию проекту, представленному Генеральным Секретарем.

#### СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ, ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ И РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ

	Бюджетная смета Генерального Секретаря на 1962 год	Рекомендации Консультативного комитета	Сокращение
<b>А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ</b>			
<i>(в долларах США)</i>			
<b>ЧАСТЬ I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и Комитетов; специальные сессии и конференции</b>			
<i>Разделы</i>			
1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов . . . . .	1 085 700	1 050 000	35 700
2. Специальные сессии и конференции . . . . .	83 200	80 000	3 200
<b>ЧАСТЬ II. Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы</b>			
<i>Разделы</i>			
3. Оклады и заработная плата . . . . .	37 309 400	36 843 000	466 400
4. Общие расходы по персоналу . . . . .	8 772 300	8 622 300	150 000
5. Путевые расходы персонала . . . . .	2 160 700	2 034 000	126 700
6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство . . . . .	100 000	100 000	—
<b>ЧАСТЬ III. Здания, оборудование и общее обслуживание</b>			
<i>Разделы</i>			
7. Здания и переоборудование помещений . . . . .	4 034 500	4 034 500	—
8. Постоянное оборудование . . . . .	440 000	430 000	10 000
9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений . . . . .	3 471 000	3 450 000	21 000
10. Общие расходы . . . . .	3 719 500	3 650 000	69 500
11. Типографские расходы . . . . .	1 210 600	1 185 000	25 600

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ, ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ  
И РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ (продолжение)

	Бюджетная смета Генерального Секретаря на 1962 год	Рекомендации Консультативного комитета	Сокращение
(в долларах США)			
А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)			
ЧАСТЬ IV. Особые расходы			
Раздел			
12. Особые расходы . . . . .	74 600	74 600	—
ЧАСТЬ V. Специальные программы			
Разделы			
13. Экономическое развитие . . . . .	1 110 000	1 110 000	—
14. Социальная деятельность . . . . .	1 520 000	1 520 000	—
15. Деятельность в области прав человека . . . . .	100 000	100 000	—
16. Государственно-административная деятельность . . . . .	1 150 000	1 150 000	—
17. Контроль над наркотическими средствами . . . . .	75 000	75 000	—
ЧАСТЬ VI. Специальные миссии и связанная с ними деятельность			
Разделы			
18. Специальные миссии . . . . .	2 540 900	2 408 650	132 250
19. Служба Организации Объединенных Наций на местах . . . . .	1 366 000	1 350 000	16 000
ЧАСТЬ VII. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев			
Раздел			
20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	2 394 300	2 330 000	64 300
В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД			
ЧАСТЬ VIII. Международный Суд			
Раздел			
21. Международный Суд . . . . .	815 800	805 800	10 000
СВОДКА			
Смета Генерального Секретаря . . . . .			73 533 500
Рекомендации Консультативного комитета . . . . .			72 402 850
Общее сокращение, рекомендуемое Консультативным комитетом . . . . .			1 130 650

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОЕКТЫ БЮДЖЕТНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД  
(ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ)

## А

## БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

*Генеральная Ассамблея**постановляет, что на 1962 финансовый год:*

1. ассигнования в сумме 72 402 850 долл. США настоящим утверждаются для следующих целей:

## А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*(в долларах США)*

## ЧАСТЬ I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции

*Разделы*

1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов . . . . .	1 050 000	
2. Специальные сессии и конференции . . . . .	80 000	
Итого по части I		1 130 000

## ЧАСТЬ II. Расходы по персоналу и другие связанные с этим расходы

*Разделы*

3. Оклады и заработная плата . . . . .	36 843 000	
4. Общие расходы по персоналу . . . . .	8 622 300	
5. Путевые расходы персонала . . . . .	2 034 000	
6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство . . . . .	100 000	
Итого по части II		47 599 300

## ЧАСТЬ III. Здания, оборудование и общее обслуживание

*Разделы*

7. Здания и переоборудование помещений . . . . .	4 034 500	
8. Постоянное оборудование . . . . .	430 000	
9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений . . . . .	3 450 000	
10. Общие расходы . . . . .	3 650 000	
11. Типографские расходы . . . . .	1 185 000	
Итого по части III		12 749 500

## ЧАСТЬ IV. Особые расходы

*Разделы*

12. Особые расходы . . . . .	74 600	
Итого по части IV		74 600



## А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

(в долларах США)

## ЧАСТЬ V. Специальные программы

## Разделы

13. Экономическое развитие . . . . .	1 110 000
14. Социальная деятельность . . . . .	1 520 000
15. Деятельность в области прав человека . . . . .	100 000
16. Государственно-административная деятельность . . . . .	1 150 000
17. Контроль над наркотическими средствами . . . . .	<u>75 000</u>
Итого по части V	3 955 000

## ЧАСТЬ VI. Специальные миссии и связанная с ними деятельность

## Разделы

18. Специальные миссии . . . . .	2 408 650
19. Служба Организации Объединенных Наций на местах . . . . .	<u>1 350 000</u>
Итого по части VI	3 758 650

## ЧАСТЬ VII. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

## Раздел

20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	<u>2 330 000</u>
Итого по части VII	2 330 000

## В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

## ЧАСТЬ VIII. Международный Суд

## Раздел

21. Международный Суд . . . . .	<u>805 800</u>
Итого по части VIII	<u>805 800</u>
ОБЩИЙ ИТОГ	<u><u>72 402 850</u></u>

## 2. Генеральный Секретарь уполномочивается:

а) Распоряжаться как одним целым ассигнованиями по разделам 1, 3 и 5 на общую сумму 106 500 долл., относящимися к Постоянному центральному комитету по опиуму и к Контрольному органу по наркотическим средствам;

б) перечислять ассигнования из одного раздела бюджета в другой с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

3. ассигнования по разделам 1, 3, 4 и 5 в общей сумме 239 640 долл., относящиеся к Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и к Комитету Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала, расходуются в соответствии со статьей XXVII Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;

4. помимо ассигнований, утвержденных выше в пункте 1, настоящим из дохода Библиотечного фонда

ассигнуется сумма в 17 500 долл. на приобретение книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования и на покрытие других расходов Библиотеки Дворца Наций, которые соответствуют целям и постановлениям этого Фонда.

## В

## СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1962 финансовый год:

1. утверждается нижеследующая смета не связанных со взносами государств-членов Организации поступлений в сумме 12 701 800 долл. США:

		(в долларах США)
<b>ЧАСТЬ I. Поступления по плану налогообложения персонала</b>		
<i>Разделы</i>		
1. Поступления по плану налогообложения персонала . . . . .	7 310 000	
Итого по части I		7 310 000
<b>ЧАСТЬ II. Прочие поступления</b>		
<i>Разделы</i>		
2. Суммы, поступившие из внебюджетных источников . . . . .	1 666 800	
3. Общие поступления . . . . .	1 400 000	
4. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций . . . . .	1 275 000	
5. Продажа печатных изданий . . . . .	375 000	
6. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание . . . . .	675 000	
Итого по части II		5 391 800
ОБЩИЙ ИТОГ		12 701 800

2. поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнивания налогообложения в соответствии с постановлениями резолюции 973(X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. непредусмотренные в бюджете прямые расходы по Почтовому управлению Организации Объединенных Наций, по обслуживанию посетителей, по ресторанному и связанному с ним обслуживанию и по продаже печатных изданий могут покрываться из доходов от этих видов деятельности.

## С

## ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1962 финансовый год:

1. бюджетные ассигнования в сумме 72 402 850 долл. вместе с дополнительными ассигнованиями на 1961 год в сумме ————долл.<sup>18</sup>, финансируются согласно статьям 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

а) 5 391 800 долл. — из поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных выше в резолюции В;

b) ————долл.<sup>19</sup> — из остатка по счету излишков за 1960 финансовый год;

c) ————долл. из взносов государств-членов Организации в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи о шкале взносов на 1962 год;

2. в счет взносов государств-членов Организации засчитываются следующие суммы:

a) их соответствующие доли в Фонде уравнивания налогообложения, с соблюдением постановлений резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 г., а именно:

i) 7 310 000 долл. — предположительная сумма поступлений от налогообложения персонала в 1962 году;

ii) 172 117 долл. — превышение поступлений от налогообложения персонала за 1960 год над сметными поступлениями;

b) суммы, кредитованные государствам-членам Организации в связи с передачей Организации Объединенных Наций активов Лиги Наций в соответствии с резолюцией 250 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 года.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ (ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ)

*Генеральная Ассамблея*

1. *уполномочивает* Генерального Секретаря утверждать, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения Финансовых положений Организации Объединенных Наций и постановлений пункта 3 настоящей резолюции, обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов в 1962 финансовом году, причем согласие Консультативного комитета не требуется в отношении:

a) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 млн. долл. и связанных, по свидетельству Генерального Секретаря, с поддержанием мира и безопасности;

b) обязательств, которые, по свидетельству Председателя Международного Суда, связаны с расходами, вызванными:

i) назначением судей *ad hoc* (статья 31 Статута), если указанные обязательства не превышают 30 000 долларов;

ii) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если указанные обязательства не превышают 25 000 долларов;

iii) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если указанные обязательства не превышают 75 000 долларов;

c) обязательств, не превышающих в общей сложности 25 000 долл., утверждаемых Генеральным Секретарем в соответствии с пунктом 4 резолюции 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1957 г. относительно плана конференций;

2. *постановляет*, что Генеральный Секретарь должен доложить Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии о всех обязательствах, утвержденных им в силу постановлений настоящей резолюции, равно как и об обстоятельствах, при которых это имело место, и представить Генеральной Ассамблее дополнительную смету по таким обязательствам;

3. *постановляет*, что, если в результате решения Совета Безопасности предположительная общая сумма связанных с поддержанием мира и безопасности обязательств превысит 10 млн. долл. до следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь созывает специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ (ПРЕДЛАГАЕМЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ)

*Генеральная Ассамблея*

*постановляет*, что:

1. Фонд оборотных средств устанавливается на

год, заканчивающийся 31 декабря 1962 г., в сумме 25 млн. долл. США, причем эта сумма составляет следующим образом:

a) 23 920 842 долл. — из авансов наличными, вно-

симых членами Организации в соответствии с постановлениями пунктов 2 и 3 настоящей резолюции;

б) 1 079 158 долл. — путем перечисления со счета излишков, причем:

i) 551 170 долл. — остаток по счету излишков на 31 декабря 1957 г., не зачтенный в счет взносов членов Организации, перечисляется в соответствии с резолюцией 1340(XIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1958 года;

ii) 527 988 долл. — остаток по счету излишков на 31 декабря 1958 г., не зачтенный в счет взносов членов Организации, перечисляется в соответствии с резолюцией 1445(XIV) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1959 года;

2. члены Организации вносят авансы наличными в Фонд оборотных средств, как это предусмотрено выше в пункте 1а, в соответствии со шкалой взносов членов Организации, утвержденной Генеральной Ассамблеей для взносов по бюджету на 1962 финансовый год;

3. суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств за 1961 финансовый год согласно резолюции 1586(XV) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1960 г., засчитываются при этом распределении авансов; если, однако, аванс, внесенный одним из членов Организации Объединенных Наций в Фонд оборотных средств на 1961 финансовый год, превышает сумму аванса этого члена, предусмотренную выше в пункте 2, то излишек засчитывается в счет взноса, причитающегося с данного члена Организации по бюджету на 1962 финансовый год;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступлений взносов; эти взносы погашаются, как только соответствующие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных на основании положений резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы,

предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

с) суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций и не превышающие, вместе с другими авансированными на ту же цель непогашенными суммами, 125 000 долл.; авансы сверх этой общей суммы в 125 000 долл. могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

d) с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам суммы, которые могут потребоваться для внесения авансовых страховых премий в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих страховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

e) суммы, которые могут потребоваться Фонду уравнивания налогообложения для покрытия текущих обязательств впредь до накопления кредитуемых сумм; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы поступают в Фонд уравнивания налогообложения;

f) суммы, не превышающие за период с 1961 года по 1964 год 100 000 долл., которые могут потребоваться для финансирования премий, присуждаемых для международного поощрения научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями, по исполнению резолюции 1398(XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 г.; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает возмещение этих сумм Фонду оборотных средств;

5. если предусмотренная выше в пункте 1 сумма окажется недостаточной для целей, которые нормально относятся к Фонду оборотных средств, то Генеральный Секретарь уполномочивается на условиях, установленных в резолюции 1448(XIV) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1959 г., занимать в 1962 году наличные средства из вверенных ему специальных фондов и счетов или получать краткосрочные ссуды от правительств.

## Глава II

### ДЕТАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ

#### *Смета расходов*

#### ЧАСТЬ I. СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, СОВЕТОВ, КОМИССИЙ И КОМИТЕТОВ; СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

#### РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 085 700
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 050 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	972 210
1961 год (ассигнования) . . . . .	1 090 350

87. В этот раздел включены суммы, относящиеся к общей программе сессий, предусматриваемых на 1962 год. Оплата путевых расходов и суточных членов различных органов Организации Объединенных Наций определяется резолюциями Генеральной Ассамблеи 1075(XI) от 7 декабря 1956 г. и 1588(XV) от 20 декабря 1960 г., в то время как выплата гонорара членам органов, состоящих из экспертов, установлена в докладах Пятого комитета,<sup>20</sup> утвержденных Генеральной Ассамблеей на 729-м и 959-м заседаниях 13 декабря 1957 г. и 20 декабря 1960 г., соответственно. В отношении Ревизионной комиссии предусматривается также возмещение соответствующим правительствам расходов, связанных с предоставлением персонала для ревизии отчетности; смета по выездной миссии Совета по Опек в Новую Гвинею (глава IV) включает также путевые расходы и суточные персонала и другие различные расходы.

88. На уровень сметы на 1962 год (по сравнению со сметой на 1961 год) влияют следующие факторы: а) включение в смету на 1961 год 50 000 долл. для Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата; б) сокращение расходов по Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации (7 150 долл.), по функциональным комиссиям Экономического и Социального Совета (4 700 долл.) и по Научному консультативному комитету Организации Объединенных Наций (5 700 долл.). Однако это сокра-

щение расходов в значительной мере нейтрализуется увеличением предусматриваемых в смете путевых расходов представителей по проезду на сессию Генеральной Ассамблеи (45 000 долл.), и расходов по Ревизионной комиссии (4 700 долл.), по выездной миссии Совета по Опек (10 000 долл.) и по Комитету по инвестициям (1 400 долл.). Чистое сокращение расходов в смете на 1962 год составляет 4 650 долларов.

89. В своих докладах по бюджетным сметам на 1960 и 1961 годы<sup>21</sup> Консультативный комитет указал, что последовало мало практических результатов в связи с последним пунктом резолюции 1202(XII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1957 г., в котором всем органам Организации Объединенных Наций предлагалось пересмотреть свои методы работы и вопрос о числе и продолжительности своих сессий. Кроме того, Комитет считает необходимым вновь указать, что в своей резолюции 693 В(XXVI) от 31 июля 1958 г. Экономический и Социальный Совет в качестве общего принципа принял план созыва сессий своих функциональных комиссий раз в два года. Тем не менее, из восьми комиссий только три заседают каждые два года, причем из этих последних Социальная комиссия в своей резолюции 6(XIII), принятой в мае 1960 года на тринадцатой сессии, рекомендовала созывать свои сессии в будущем ежегодно. Общий вопрос трудностей, создаваемых все более и более загруженной программой сессий не только для бюджета Организации, но и для ее возможностей обслуживания этих сессий, служит предметом замечаний, высказанных выше в пунктах 56—66. Сейчас Консультативный комитет желает лишь вновь подчеркнуть необходимость в умеренности и рациональном планировании, для того чтобы сохранить общий план сессий в разумных пределах.

90. В отношении суммы, предусмотренной по пункту 1 в главе I на возмещение путевых расходов представителей при поездках на сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 1075(XI) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1956 г., обычно применяется процентное сокращение ввиду того обстоятельства, что фактически предъявляемые государствами-членами Организации требования не соответствуют полностью предусмотренной сумме.<sup>22</sup> Поскольку это касается сметы на 1962 год, предусматриваемое сокращение гораздо меньше, чем в

предыдущие годы, так как опыт за последнее время указывает, что эти требования возмещения расходов предъявляются в гораздо большей степени на текущей основе. Консультативный комитет считает, тем не менее, что фактически по этой статье образуется несколько большее сбережение.

91. По пункту II главы I смета базируется на вероятном числе и продолжительности сессий различных комиссий и комитетов Генеральной Ассамблеи и ее других органов. В некоторых случаях, например, поскольку это касается Административного трибунала, программа сессий будет зависеть от выработанной программы работы. По мнению Консультативного комитета, некоторое сокращение предусматриваемых расходов соответствовало бы приобретенному за последнее время опыту.

92. Сумма в 66 000 долл., предусмотренная по пункту III главы I, представляет собой увеличение расходов по Ревизионной комиссии в результате изменения состава этой Комиссии и ожидаемого перераспределения работы по ревизии отчетности. Смета предназначается для покрытия расходов по ревизии отчетности всех обыкновенных счетов Организации Объединенных Наций, равно как и отчетности по секретариату Бюро технической помощи, по деятельности Организации Объединенных Наций по Расширенной программе технической помощи, административному бюджету Директора-распорядителя Специального фонда, отчетности Организации Объединенных Наций как органа-исполнителя проектов Специального фонда, добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев и отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. В отношении отчетности Пенсионного фонда расходы возмещаются Фондом и учтены в смете различных поступлений. Расходы по ревизии отчетности Международного Суда контролерами со стороны предусматриваются отдельно в разделе 21 бюджета. Помимо указанной выше отчетности Ревизионная комиссия проверяет также отчетность по указанным ниже видам деятельности Организации Объединенных Наций, причем эти расходы проводятся по соответствующим специальным счетам:

Смета на  
1961 год  
(в долл.)

Чрезвычайные вооруженные силы ООН . . .	14 300
Операции по расчистке Суэцкого канала . . .	3 000
Операции ООН в Конго . . . . .	20 000
Детский фонд . . . . .	15 400
Ближневосточное агентство для помощи палестинским беженцам и организации работ . . .	10 000

93. Ввиду высказанных выше замечаний, в частности замечаний в пунктах 90 и 91, Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу I сумму в 1 050 000 долл., что представляет собой

сокращение на 35 700 долл. цифры, предложенной Генеральным Секретарем.

Рекомендуемое сокращение

(в долл.)

Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов . . . 35 700

## РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	83 200
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	80 000
1960 год (фактические расходы) . . . .	609 337 <sup>a</sup>
1961 год (ассигнования) . . . . .	255 600 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Включает 46 991 долл. на Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам морского права, 17 919 долл. на Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступлений и режимам для преступников, 12 737 долл. на вторую Международную конференцию Организации Объединенных Наций по применению атомной энергии в мирных целях, 361 977 долл. на Совещание по прекращению испытаний ядерного оружия и 169 713 долл. на Комитет десяти государств по разоружению.

<sup>b</sup> Включает 20 000 долл. на Конференцию полномочных представителей для принятия единой конвенции по наркотическим средствам, 40 300 долл. на Конференцию Организации Объединенных Наций по солнечной энергии, энергии ветра и геотермической энергии, 5 300 долл. на третью Региональную картографическую конференцию Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока и 190 000 долл. для Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по вопросу о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете.

94. В этом разделе представляются постатейно сметные расходы по различным чрезвычайным конференциям, и таким образом эти расходы выделяются из обыкновенных разделов бюджета, предусматривающих лишь сопоставимые из года в год расходы.

95. Первоначальная смета не предусматривает созыва в 1962 году никаких специальных конференций. Однако, как указывается в пункте 25 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1962 год,<sup>23</sup> в настоящее время изучается предложение, поддержанное Научным консультативным комитетом Организации Объединенных Наций, о созыве в 1962 году Конференции Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов. Детальные сметные предположения в связи с этой конференцией еще не представлены. Однако указывалось, что предусматриваемая в настоящее время повестка дня такой конференции может потребовать совещания, аналогичного по раз-

мерам своей работы и по своему составу конференциям Организации Объединенных Наций по применению атомной энергии в мирных целях, происходившим в 1955 и 1958 годах и вызвавшим расходы в 2 350 000 и 3 500 000 долл., соответственно. Поскольку Консультативному комитету известно, это предложение было разработано совместно с заинтересованными специализированными учреждениями и, кроме того, в свое время будет рассмотрено Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей. В этом отношении Комитету было сообщено, что все заинтересованные в разработке планов указанной конференции стремятся к тому, чтобы ее повестка оставалась в разумных пределах и чтобы отдельные вопросы, выбираемые для включения в повестку, обеспечивали достижение максимальных практических результатов с точки зрения непосредственных целей конференции. Консультативный комитет настоятельно советует продолжать придерживаться этого принципа не только по бюджетным соображениям, но также для того, чтобы ожидания соответствовали возможному практическим результатам.

96. В своей настоящей форме смета предусматривает по разделу 2 только расходы по печатанию трудов некоторых специальных конференций, намеченных на 1961 год, ибо остальные связанные с ними расходы покрываются бюджетными ассигнованиями на 1961 год. Испрашиваемые суммы можно представить вкратце следующим образом:

*Сметные расходы по печатанию на 1962 год*      *Другие предусмотренные в 1961 году расходы*  
(в долларах)

Конференция полномочных представителей для принятия единой конвенции по наркотическим средствам .	24 400	20 000*
Конференция ООН по солнечной энергии, энергии ветра и геотермической энергии	46 800	40 300
Третья Региональная картографическая конференция ООН для Азии и Дальнего Востока . . . . .	12 000	5 300

\* Включает 1 500 долл. на печатание единой конвенции.

97. Кроме того, на 1961 год намечены Конференция полномочных представителей Организации Объединенных Наций по вопросу о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете и Конференция Организации Объединенных Наций по ликвидации

или сокращению безгражданства в будущем. Общая сумма в 190 000 долл., предусмотренная для первой из этих конференций, включает 40 000 долл. на печатание ее трудов, а также Конвенции и Заключительного акта; в отношении второй конференции было указано, что никаких особых расходов не ожидается, за исключением расходов по печатанию Заключительного акта и других документов. Консультативный комитет предложил, однако, в своем докладе в прошлом году,<sup>24</sup> чтобы все такие типографские расходы были покрыты из нормальных ассигнований на типографские работы, предусмотренных по разделу 11 бюджета на 1961 год.

98. По главе IV, Конференции по сырьевым товарам, никаких расходов в настоящее время не предусматривается. Ко времени составления сметы существовала возможность принятия в сравнительно близком будущем решения о созыве конференции для выработки нового международного соглашения по пшенице. С тех пор Международный совет по пшенице сообщил, что в 1961 году такой конференции не потребуется. В настоящее время не предусматривается никаких других товарных конференций. Если на 1962 год согласованная программа будет выработана своевременно, Генеральный Секретарь представит Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии соответствующую смету. Что касается других расходов, предвидеть которые в настоящее время невозможно, то Генеральный Секретарь будет иметь обычные полномочия для финансирования таких конференций в соответствии с резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

99. Выше, в пунктах 67—69, Консультативный комитет высказал довольно пространные соображения по вопросу о типографских расходах в связи со специальными конференциями, с особым учетом тех расходов, которые превышают первоначальные ассигнования в результате различных постановлений, принятых самими конференциями. Хотя и рекомендуя утверждение сметных расходов по типографским работам на 1962 год по разделу 2 приблизительно в тех суммах, в которых они были предусмотрены, Консультативный комитет считает необходимым подтвердить свою принципиальную позицию, изложенную в указанных выше пунктах. Кроме того, он предлагает, чтобы эти расходы были внимательно изучены в указанном им порядке, с особенно внимательным рассмотрением вопроса о необходимости печатания кратких отчетов в тех случаях, когда может быть достаточно одного доклада о работе конференции. Например, Комитету было сообщено, что в отношении Конференции по наркотическим средствам, предусмотренной по главе I, в плане типографских работ предусматривается печатание кратких отчетов комитетов и пленарных заседаний, в то время как в отношении Конференции по солнечной энергии, энергии ветра и геотермической энергии ожидается, что печатание доклада докладчика будет признано достаточным.

100. В свете изложенных выше соображений и при условии их выполнения Консультативный комитет рекомендует ассигновать на 1962 год по разделу 2 сумму в 80 000 долл., что представляет собой сокращение на 3 200 долл. суммы, предложенной Генеральным Секретарем.

*Рекомендуемое сокращение*

Раздел 2. Специальные сессии и конференции . . . . . 3 200 долл.

**ЧАСТЬ II. РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ И ДРУГИЕ СВЯЗАННЫЕ С НИМ РАСХОДЫ**

**РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА**

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 37 309 400  
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 36 843 000

(в долл.)

1960 год (фактические расходы) . . . . . 33 528 052  
1961 год (ассигнования) . . . . . 35 692 600

101. В этот раздел включены расходы по штатным должностям, временному персоналу, консультантам, сверхурочной работе во всех департаментах и отделениях и по всем видам деятельности, финансируемым по обыкновенному бюджету, за исключением Службы на местах (раздел 19), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 20) и Канцелярии Международного Суда (раздел 21).

102. Генеральный Секретарь предложил ассигновать на 1962 год 37 309 400 долл., что на 1,6 млн. долл. превышает ассигнования на 1961 год и приблизительно на 3,8 млн. долл. — фактические расходы в 1960 году. Ниже приводятся сравнительные данные по главам:

	Смета на 1962 год	Ассигнование на 1961 год	Расходы за 1960 год
	(в долларах)		
<i>Главы</i>			
I. Штатные должности . . . . .	34 680 000	33 503 000	31 455 436
II. Временные должности . . . . .	550 000	208 000	—
III. Временный персонал для обслуживания заседаний . . . . .	462 000	565 900	457 845
IV. Временный персонал для других целей . . . . .	553 000	417 600	573 166
V. Консультанты и эксперты . . . . .	594 000	518 500	364 197
VI. Бюро Исполнительного агента (проект развития бассейна нижнего течения реки Меконг) . . . . .	45 400	44 000	—
VII. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу . . . . .	425 000	435 600	677 408
<b>Итого по разделу 3</b>	<b>37 309 400</b>	<b>35 692 600</b>	<b>33 528 052</b>

103. Этот раздел охватывает более 50 процентов общей суммы бюджета, и предусматриваемые в нем расходы оказывают самое непосредственное влияние на уровень требований по ряду других разделов, в особенности по разделу 4 (Общие расходы по персоналу), а также по разделам, в которых предусматриваются расходы по аренде и содержанию помещений и другие подобные расходы. Таким образом, Консультативный комитет имел в виду расходы по этому разделу, когда он упомянул в главе I настоящего доклада общие соображения, влияющие на оценку бюджета.

104. Раздел 3 сметы на 1962 год содержит новую бюджетную статью, предусматривающую отдельное нераспределенное ассигнование на ограниченное число так называемых «временных должностей», в от-

ливие от штатных должностей, предусмотренных в главе I раздела 3. Цель введения этих новых должностей объяснена в пункте 7 предисловия к смете. Некоторые дальнейшие детали приведены в вводной части раздела 3, а также и в тексте новой главы II раздела 3, которая содержит смету расходов по временным должностям.

105. В введении к разделу 3 сметы указывается, что этот тип расходов считается соответствующим позиции, занятой Пятым комитетом при рассмотрении раздела 3 бюджетной сметы на 1961 год,<sup>25</sup> и что он дает способ осуществления того принципа, что учреждение должности на постоянной основе может быть оправдано только в том случае, если необходимость в ней была доказана на протяжении достаточно продолжительного периода.



106. Консультативный комитет не отрицает, что это новшество может оказаться практически выгодным, в особенности в течение переходного периода и проводящегося обследования. Оно позволяет несколько укрепить штаты, не предопределяя заранее числа постоянных должностей, с одной стороны, и позволяя избегать поспешных суждений в отношении численности персонала, требуемого для различных областей деятельности, с другой стороны. Кроме того, представление подробных сведений о целях, для которых требуется дополнительный персонал, обеспечивает рациональное толкование, с бюджетной точки зрения, тенденций в развитии рабочих программ и областей деятельности, на которые обращается особое внимание. В этом отношении в пункте 7 предисловия к смете на 1962 год отмечается, что предполагается обосновывать такие дополнительные должности в основном так же, как это делается в отношении новых штатных должностей. Однако Консультативный комитет отмечает, что хотя первоначальное представление этих расходов в главе II и указывает области деятельности, для которых требуются эти должности, оно не удовлетворяет, однако, полностью всем требованиям. Возможные преимущества, вытекающие из этого новшества, — если оно станет постоянной частью бюджета, — могут быть определены только после некоторого опыта с его осуществлением и применением, за чем Консультативный комитет будет внимательно следить.

#### Глава I. Штатные должности

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	34 680 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	34 455 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	31 455 436
1961 год (ассигнования) . . . . .	33 503 000

Число должностей	Категория специалистов	Категория общих служб	Всего
Утвержденных на 1960 год . . . . .	1 744	2 120	3 864
Утвержденных на 1961 год . . . . .	1 773	2 160	3 933
Испрашиваемых на 1962 год . . . . .	1 815	2 184	3 999
Число, рекомендуемое Консультативным комитетом на 1962 год . . . . .	1 805	2 179	3 984

\* Касается только Центральных учреждений в Женеве. Не включает местные должности в ЭКА, ЭКАДВ, ЭКЛА и информационных центрах, расходы по которым включены в смету расходов, приведенную в таблице 3—1 бюджета. В 1961 году таких должностей было 525, в 1962 году их будет 596.

107. Предварительное распределение штатных должностей между организационными подразделениями, как это предлагается Генеральным Секретарем, приведено в таблицах 3—3 (А—К) в разделе 3 бюджета. Дальнейшие сведения о распределении штатных должностей по категориям и классам, а также сведения о сравнительном числе должностей и предполагаемых расходах по районам и подразделениям на период с 1960 по 1962 год приведены в приложениях I и II к смете расходов.

108. Глава I, помимо расходов по штатным должностям и местному персоналу в заграничных отделениях, предусматривает 1 304 970 долл. на оклады и заработную плату ремесленников, техников и работников физического труда.

109. Увеличение сметы на 1 177 000 долл. в основном вызвано следующим:

(в долл.)

a) Дополнительные валовые расходы (т.е. без поправки на изменения в составе персонала) по утвержденным на 1961 год штатным должностям . . . . .	280 400
b) Валовые расходы (т.е. до вычета поправки на отсроченные назначения) по дополнительным штатным должностям, испрашиваемым на 1962 год . . . . .	796 100
c) Сокращение вычета на изменения в составе персонала (включая отсроченные назначения) . . . . .	100 500
	<u>1 177 000</u>

110. Как и при составлении предыдущих бюджетов, расходы по штатным должностям были рассчитаны на основе существующей шкалы окладов, вернее на основе средних расходов по окладам для каждого класса во всех отделениях Организации. В отношении новых штатных должностей на 1962 год расчет производился по третьей ступени оклада для каждой должности. К исчисленным таким образом суммам добавлены расходы по местному персоналу в Экономической комиссии для Африки, Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, Экономической комиссии для Латинской Америки и информационных центрах, а также расходы по заработной плате ремесленников, техников и работников физического труда. Наконец, из полученной таким образом валовой суммы производится вычет, основанный на том, что по ряду причин — основной из них является то обстоятельство, что на практике всегда существует ряд вакансий — фактические расходы по штатным должностям могут быть несколько ниже исчисленного полного ежегодного расхода. Этот вычет также включает поправку на отсроченные назначения по новым штатным должностям. В таблице 3—1 отражены все эти методы подсчета расходов.

111. Консультативный комитет с удовлетворением

отмечает улучшение метода представления в бюджете анализа сметы расходов по штатным должностям.

*Расходы по содержанию штатных должностей*

112. Что касается валовой суммы дополнительных расходов (280 400 долл.) в 1962 году по утвержденным на 1961 год штатным должностям, то основными элементами увеличения расходов являются ежегодное увеличение окладов в пределах шкалы окладов (100 000 долл. для должностей специалистов), повышение ставок заработной платы для работников физического труда в Центральных учреждениях (35 000 долл.), изменение ставок местных окладов в Экономической комиссии для Латинской Америки (55 000 долл.) и перевод ставок местных служащих региональных экономических комиссий (помимо Экономической комиссии для Европы и информационных центров) на основу брутто; такие оклады подлежат обложению налогом (204 000 долларов). Это последнее увеличение отражает выполнение решений Генеральной Ассамблеи — резолюция 1561(XV) от 18 декабря 1960 г. — в связи с пересмотром Положения о Пенсионном фонде и не изменяет чистой суммы бюджета, поскольку поступления от налогообложения персонала увеличиваются на такую же сумму. Увеличение расходов частично компенсировано сокращением в 1962 году расходов по утвержденным должностям категории общих служб в Центральных учреждениях и в Женеве, так как опыт показывает, что в настоящее время средние ставки заработной платы несколько ниже ставок, которые использовались при исчислении расходов на 1961 год.

113. Точность исчисления расходов по штатным должностям возросла, и Консультативный комитет принимает без изменения расчеты, использованные при составлении сметы на 1962 год.

*Поправка на изменения в составе персонала*

114. Поправка (вычет) на изменения в составе персонала в смете на 1962 год составляет 1 011 320 долл. (в 1961 году она составляла 1 111 820 долларов). Поэтому смета расходов по штатным должностям увеличена на 100 500 долларов.

115. Вычет на 1962 год включает:

а) 140 000 долл. на отсроченные назначения на новые должности: 25-процентное сокращение расходов по новым должностям категории специалистов и 10-процентное сокращение расходов по новым должностям категории общих служб;

б) 871 000 долл. — общее 2,5-процентное сокращение расходов в 1962 году по штатным должностям 1961 года.

116. При рассмотрении этой части сметы Комитет пользовался докладом Генерального Секретаря, в ко-

тором приводятся подробные данные о различных факторах, определяющих поправку на изменения в составе персонала. Хотя уменьшение расходов по штатным должностям объясняется различными причинами, основным фактором остается число вакантных должностей в течение данного года. В этой связи доклад Генерального Секретаря указывает, что роль вакантных должностей в расходах по персоналу категории общих служб номинальна. Кроме того, в нем выдвигается предположение, что интенсивная кампания по набору персонала, проводимая в настоящее время, с особым упором на улучшение географического распределения персонала, сократит роль фактора вакантных должностей категории специалистов.

117. Тем не менее, Консультативному комитету известно, что на 15 июня 1961 г. существовало 87 вакантных штатных должностей, включая вакансии в Экономической комиссии для Африки. На 31 мая 1960 г. было 80 вакантных должностей. Таким образом, признавая, что прилагаемые в настоящее время энергичные усилия по набору персонала соответствуют пожеланиям, высказанным Генеральной Ассамблеей, Консультативный комитет считает, что поправка на изменения в составе персонала на 1962 год может быть с полным основанием сохранена на уровне 1961 года. Это увеличит вычет на 100 000 долларов.

*Новые штатные должности*

118. Смета на 1962 год в главе I предусматривает усиление персонала в нескольких областях. Общая валовая сумма расходов по новым должностям исчисляется в 796 100 долл.; эта сумма образуется следующим образом:

(в долл.)

Должности категории специалистов и выше	464 400
Должности категории общих служб в Центральных учреждениях и Женеве . . . . .	123 800
Местные должности . . . . .	196 800
Ремесленники, техники и работники физического труда в Центральных учреждениях и Женеве . . . . .	11 100
	<u>796 100</u>

Чистые расходы по этим дополнительным должностям, за вычетом поправки на отсроченные назначения, составят 656 000 долларов. Вычет в сумме 140 000 долл. включен в поправку на изменения в составе персонала, в отношении которой Комитет высказал свою точку зрения в пунктах 114—117 настоящего доклада.

119. Экономическая комиссия для Африки. В смете предусматриваются 25 новых штатных должностей категории специалистов, что доводит число должностей категории специалистов до 94; в смете предусматри-

вается также увеличение расходов по местным должностям, в связи с чем число таких должностей в Экономической комиссии для Африки будет увеличено на 45 и составит 142 должности. Предполагается, что в смете предусматривается необходимый рост секретариата Комиссии в течение четвертого года его деятельности и что она основана на программе работы, одобренной Комиссией на ее третьей сессии (Е/3452). Подробные сведения о распределении дополнительных должностей по отношению к существующим штатным должностям и областям деятельности приведены в тексте сметы.

120. Изучая предложения об увеличении числа штатных должностей секретариата Экономической комиссии для Африки, Консультативный комитет принял во внимание персонал других региональных экономических комиссий. В смете на 1962 год приведены следующие сравнительные данные:

	Должности категории	
	специалистов и выше	общих служб или местных должностей
Экономическая комиссия для Африки . . . . .	94	142
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . . .	86	147
Экономическая комиссия для Европы . . . . .	77	81
Экономическая комиссия для Латинской Америки	89	138

Укомплектование штатов этих четырех комиссий не должно, конечно, подвергаться произвольному ограничению на основе сопоставления. Кроме того, приведенные выше цифры не вполне сопоставимы, поскольку они не отражают того факта, что Экономическая комиссия для Европы обслуживается в отношении переводов, документации и коммунальных услуг Женевским отделением, в то время как в других комиссиях эти расходы предусматриваются отдельно. В главе II (Временные должности) также предусматривается дополнительный персонал для Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и для Экономической комиссии для Латинской Америки и в меньшей степени для Экономической комиссии для Европы (см. пункт 142).

121. Консультативный комитет соглашается с необходимостью увеличения персонала Экономической комиссии для Африки. Однако Комитет хотел бы предложить, чтобы по мере расширения секретариата Комиссии, в особенности в области общих экономи-

ческих исследований и политики, это увеличение в какой-то степени уравновешивалось сокращением штатов в этой области в Центральных учреждениях.

122. Комитет изучил вопрос о темпах набора кадров для секретариата Экономической комиссии для Африки. Ему было сообщено, что на 15 июня 1961 г. были заполнены 51 из утвержденных 69 должностей категории специалистов и выше, а также 27 должностей по постоянным и 24 должности по срочным контрактам. Набор кандидатов на оставшиеся 18 должностей продолжался, и ожидалось, что соответствующие кандидаты для этих должностей будут найдены в течение ближайших нескольких месяцев. Консультативный комитет в предыдущие годы выражал надежду, что секретариат Экономической комиссии для Африки сможет полностью развернуть свою работу в ближайшем будущем, и полагает, что усилия, предпринятые по набору служащих, помогут достигнуть этой цели.

123. Библиотечное обслуживание, Центральные учреждения. Для Библиотеки в Центральных учреждениях в смете предусматриваются три дополнительных должности категории специалистов и шесть дополнительных должностей категории общих служб в качестве первого шага в реализации плана<sup>26</sup> расширения библиотечного обслуживания в связи с сооружением нового здания Библиотеки. Эта увеличение персонала доведет число служащих Библиотеки до 38 по категориям специалистов и выше и 55 по категории общих служб; Генеральный Секретарь намерен довести число специалистов до 51, а число служащих категории общих служб до 66.

124. Развитие библиотечного обслуживания в Центральных учреждениях объяснено выше в пунктах 76—79. Как указано в пункте 79, Комитет в общем согласен с предложениями на 1962 год в этом отношении и рассмотрит будущие предложения при изучении ежегодных смет.

125. Обслуживание конференций. Смета предусматривает десять новых должностей категории специалистов для Русской секции переводов, 9 в Центральных учреждениях и одну в Женеве для такой же работы. Ежегодная нагрузка Русской секции в Центральных учреждениях составляет от 38 000 до 40 000 страниц; предлагаемое увеличение штатов доведет состав Русской секции до уровня Испанской секции, которая имеет приблизительно такую же нагрузку.

126. В пунктах 56—66 Комитет высказывает свои замечания по общей проблеме увеличения требований, предъявляемых к обслуживанию конференций. Комитет согласен с предлагаемым увеличением штатов.

127. Ревизионная служба. Смета предусматривает 3 дополнительных должности категории специалистов и 5 дополнительных должностей категории общих служб для Ревизионной службы в Центральных учреждениях

и одну дополнительную должность категории специалистов в Женеве. Одна должность категории общих служб для Женевы упраздняется. Это доведет общую численность Службы в Центральных учреждениях до 15 специалистов и 9 служащих категории общих служб, а в Женеве — до 4 специалистов и 4 служащих категории общих служб.

128. В бюджете 1961 года предусматривались средства для укрепления Ревизионной службы, в особенности для восстановления директорской должности (Д-2) для начальника Службы. В свое время в отношении этих предложений Консультативный комитет отметил, что они представляли собой шаг вперед в направлении удовлетворения пожеланий, высказанных Ревизионной комиссией о необходимости улучшения масштаба и качества ревизионной работы. Исходя из имеющихся в его распоряжении данных, Комитет считает, что при теперешнем уровне финансовой деятельности Организации эти предложения в достаточной мере укрепят Ревизионную службу, для того чтобы она удовлетворительным образом выполняла свои обязанности.

129. Ревизионная служба играет центральную роль в финансовом контроле над деятельностью Организации. Консультативный комитет обсудил существующее положение и предполагаемые изменения с председателем Ревизионной комиссии. Комитету было сообщено, что, хотя дальнейшее увеличение могло бы считаться желательным, внесенные предложения доведут Службу до соответствующего уровня, если удастся подобрать высококвалифицированных ревизоров. Основываясь на этих сведениях и признавая влияние, которое Ревизионная служба оказывает на расширяющуюся деятельность Организации, Комитет соглашается с необходимостью усилить эту Службу, как это предлагается в смете.

130. *Стража, Центральные учреждения.* Смета предусматривает увеличение стражи в Центральных учреждениях на 10 должностей, что увеличит ее общую численность с 143 до 153 человек. Эта служба обеспечивает, помимо регулярной охраны на различных постах в Центральных учреждениях, охрану заседаний, инспекцию и противопожарное обслуживание. В периоды сессий Генеральной Ассамблеи эта служба временно увеличивается. На целом ряде постов стража работает на двадцатичетырехчасовой основе семь дней в неделю. Новые должности на 1962 год считаются необходимыми для удовлетворения дополнительных требований, которые возникли в связи с ростом числа членов Организации и выявившейся в конце 1960 и в начале 1961 годов потребностью более полного обеспечения безопасности во время заседаний и осуществления других видов деятельности.

131. Как Консультативному комитету известно, по бюджету на 1960 год было создано 18 новых должностей для персонала безопасности. В этом случае

дополнительные расходы покрывались из денежных средств на временный персонал и сверхурочную работу, и потому создание этих должностей позволило произвести сокращение в этих ассигнованиях. Наблюдающаяся в настоящее время потребность возникла недавно, и расходы опять покрываются из средств на временный персонал, причем на 1961 год испрашивается дополнительное ассигнование.

132. Определение необходимого минимума для персонала безопасности, способного обеспечить удовлетворительные условия, требует опыта как с этой работой, так и с некоторыми особыми проблемами безопасности, возникающими в Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет мог бы считать преждевременным рассматривать как постоянные те необычные трудности, которые возникли за последние месяцы, для определения необходимой численности персонала. С другой стороны, он признает необходимость обеспечения безопасности и охраны и потому не возражает против внесенных предложений.

133. *Информационные центры.* Увеличенные денежные средства, испрашиваемые на местный персонал, включают 36 500 долл. для 20 новых должностей в связи с открытием в 1962 году пяти новых центров. Таким образом, общее число должностей для местного персонала в тридцати семи центрах, не считая служб информации в Женеве и в региональных экономических комиссиях, будет увеличено с 143 до 163.

134. Открытие новых информационных центров явно отвечает пожеланиям Генеральной Ассамблеи и, естественно, вызывает необходимость в привлечении местного персонала.

135. *Другие дополнительные должности.* Одна дополнительная должность категории общих служб испрашивается для общего секретариата Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам три дополнительных должности категории общих служб предусматриваются для общего секретариата Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала. Две трети расходов по штатным должностям в этом последнем секретариате возмещаются Организацией Объединенных Наций Пенсионным фондом. Денежные средства на должности для местного персонала предусматриваются для трех таких должностей в Группе по социальным вопросам в Бейруте и трех должностей в парижской Секции по комплектованию персонала для технической помощи. Денежные средства для ремесленников, техников и рабочих предусмотрены для найма одного дополнительного рабочего и для некоторых изменений в классах должностей в Центральных учреждениях, а также для одной дополнительной должности в Женеве.

136. *Изменения в классах должностей.* В смете предусматривается две должности директора взамен двух должностей главного сотрудника в Бюро Контролера и в Бюро кадров, соответственно, а также некоторое увеличение должностей высших классов по категории специалистов и категории общих служб, для того чтобы создать удовлетворительную возможность продвижения по службе. Это увеличение заключается в создании двух новых должностей класса главного сотрудника и десяти дополнительных должностей класса старшего сотрудника, а также шести новых должностей служащего первого разряда по категории общих служб, с соответствующим сокращением числа низших должностей категорий специалистов и общих служб.

137. Генеральный Секретарь указал, что, при определении того, в какой степени необходимо предусмотреть создание новых штатных должностей, следует помнить, что деятельность и организация Секретариата служат предметом интенсивного обследования и что поэтому все такие требования ограничиваются ясно установленными и конкретными нуждами в тех областях, где отсрочка с созданием новых должностей может нанести ущерб срочным программам или основной административной работе и работе по обслуживанию.

138. Консультативный комитет рассмотрел все такие требования, применяя указанные критерии, и, с соблюдением замечаний, высказанных в предшествующих пунктах, поддерживает просьбы об увеличении численности персонала в указанных областях. Тем не менее, совершенно независимо от рекомендаций и решений, которые могут последовать после представления доклада экспертами об обследовании ими деятельности и организации Секретариата, и, не предвещая результатов этого обследования, Консультативный комитет считает, что некоторая часть вновь возникающих потребностей может быть удовлетворена в рамках штатов, утвержденных на 1961 год. В частности, Комитет отмечает в этом отношении, что, несмотря на сокращение работы в области опеки, на 1962 год не предусматривается никакого сокращения числа должностей по этому Департаменту по сравнению с должностями, предоставленными ему на 1961 год. Хотя по первоначальной смете на 1961 год Департаменту по делам опеки в общем расписании штатных должностей на 1961 год было предоставлено 55 должностей категории специалистов и выше, фактически для него было выделено 45 должностей, ибо остальные 10 были переданы другим отделам Секретариата, в которых испытывалась более острая потребность в работниках. Равным образом, две должности категории общих служб были переданы в другие отделы. Комитет признает, что на 1961 год предусмотрена загруженная программа плебисцита и других миссий в области опеки, которая создала необычно высокие потребности в персонале для этого Департамента. Однако Консультативный комитет не имеет никаких оснований считать,

что в 1962 году потребности будут столь же значительными, и полагает, что в штатах Департамента возможны дальнейшие сокращения.

139. С теми возможностями, которые открываются в области опеки, и путем использования эластичности, созданной благодаря введению общего расписания штатных должностей, должно быть возможно удовлетворить вновь возникшие потребности хотя бы в отношении 10 должностей категории специалистов и 5 должностей категории общих служб. Поэтому Консультативный комитет рекомендует сокращение в 125 000 долл. по главе I в связи с расходами по новым штатным должностям.

140. По главе I раздела 3 в целом Консультативный комитет рекомендует ассигнование в 34 455 000 долл., что представляет собой сокращение на 225 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

## Глава II. Временные должности

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	550 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	°
1960 год, (фактические расходы) . . . . .	—
1961 год (ассигнования) . . . . .	208 000

° См. ниже пункт 146.

141. Генеральный Секретарь предлагает ассигновать по этой главе нераспределенную сумму в 550 000 долл. на следующие расходы:

а) 275 000 долл. на покрытие расходов по сохранению в 1962 году 25 временных должностей категории специалистов, созданных в 1961 году с их оплатой из ассигнований, утвержденных Пятым комитетом по первоначальной смете и по пересмотренной смете в результате постановлений Экономического и Социального Совета, «для укомплектования персоналом на временной основе региональных экономических комиссий в требуемом на 1961 год объеме и для обеспечения выполнения на местах первоочередных задач в области экономического развития»;

б) дальнейшая сумма в 275 000 долл. на покрытие сметных расходов (из расчета 765 000 долл. в год) по 53 дополнительных должностям категории специалистов и 41 дополнительной должности категории общих служб, а также дополнительных местных расходов ЭКАДВ и ЭКЛА.

142. Смета содержит сводку тщательно проверенных потребностей, предусматривавшихся ко времени составления сметы, в отношении недавно утвержденных

программ, требующих обслуживания. Указанные ниже должности относятся к тем областям работы и задачам, которые не охватываются предложениями Генерального Секретаря о создании дополнительных штатных должностей по главе I, и могут быть резюмированы следующим образом:

нерального Секретаря о создании дополнительных штатных должностей по главе I, и могут быть резюмированы следующим образом:

	Категория специалистов		Должности категории общих служб и местные должности
	Должности, перенесенные с 1961 года	Дополнительные должности	
Экономический и социальный департамент . . . . .	11	14	13
ЭКАДВ . . . . .	4	8	а
ЭКЕ . . . . .	1	1	2
ЭКЛА . . . . .	<u>9</u>	<u>13</u>	<u>а</u>
Всего по Экономическому и социальному департаменту	25	36	15
Департамент по делам политическим и Совета Безопасности . . . . .	-	5	3
Бюро конференций и общих служб:			
в Центральных учреждениях . . . . .	-	4	9
в Женеве . . . . .	-	1	6
Отделы правовой, финансовый и кадров:			
в Центральных учреждениях . . . . .	-	6	4
в Женеве . . . . .	-	-	1
Другие потребности:			
Женева . . . . .	-	1	3
Всего	<u>25</u>	<u>53</u>	<u>41</u>

а Денежные средства предусматриваются для 4 дополнительных местных должностей в ЭКАДВ и для 15 должностей в ЭКЛА.

143. Генеральный Секретарь указывает, что 275 000 долл., предусматриваемые для указанных выше дополнительных временных должностей, позволят удовлетворить на 50 процентов потребности за часть года. Он предполагает утвердить эти временные должности в пределах имеющихся средств только после тщательного рассмотрения потребностей, с учетом очередности, принимая во внимание такие изменения в программах и другие изменения, которые могут произойти за этот промежуток времени, и только если для удовлетворения этих потребностей не смогут быть найдены другие средства, будь то путем изменений в распределении персонала или каким-либо иным путем.

144. Выше в пунктах 104—106 Консультативный комитет представил свои общие замечания по этой главе, которая является новшеством в бюджетном оформлении сметных расходов по персоналу.

145. Что касается суммы ассигнований, которая должна испрашиваться на временные должности на 1962 год, то Консультативный комитет рассмотрел предложение в отношении главы II вместе с предло-

жением в отношении главы V. Хотя следовало бы проводить различие между временными должностями, с одной стороны, и консультантами и экспертами, с другой, Комитет считает, что между ними существует связь, поскольку это касается выполняемых задач. Ниже приводятся испрашиваемые по этим двум главам суммы, вместе с соответствующими суммами за 1961 и 1960 годы:

	Глава II Временные должности	Глава V Консультанты и эксперты	Всего
	(в долларах)		
1962 . . . .	550 000	594 000	1 144 000
1961 . . . .	208 000	518 500	726 500
1960 . . . .	—	364 197	364 197

146. Общие сметные расходы по обеим главам на 1962 год превышают более чем на 400 000 долл. ассигнование на 1961 год и почти на 800 000 долл. расходы за 1960 год. Консультативный комитет считает, что наиболее срочные задачи, а именно задачи в экономической и социальной областях, могут выполняться с менее значительными денежными

средствами, чем те, которые испрашиваются, особенно если персонал, предусматриваемый по главе I, будет полностью использован для первоочередной работы. Поэтому, Консультативный комитет рекомендует ассигновать 944 000 долл. по главам II и V на 1962 год, оставляя на усмотрение Генерального Секретаря распределение сокращения в 200 000 долл. между обеими главами, с учетом высказанных выше общих замечаний и замечаний по главе V, содержащихся ниже в пунктах 152—157.

*Глава III. Временный персонал для обслуживания заседаний*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	462 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	462 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	457 845
1961 год (ассигнования) . . . . .	565 900 <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Включает 118 700 долл. на расходы по возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

147. Сметные расходы по временному персоналу для обслуживания заседаний на 1962 год представляют собой, кроме предусмотренной на 1961 год особой суммы на покрытие расходов по возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, увеличение расходов на 14 800 долл. по сравнению с ассигнованием на 1961 год и приблизительно на 4 000 долл. по сравнению с фактическими расходами за 1960 год. Сметная сумма в 462 000 долл. включает 310 000 долл. на временный персонал для семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи и 152 000 долл. на такой же персонал, требующийся для обслуживания заседаний в Женеве. Увеличение сметных расходов на 1962 год объясняется частично повышением ставок окладов временного персонала и частично расходами в связи с созывом в 1962 году в Риме сессии Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами

148. Консультативный комитет рекомендует одобрить сметную сумму в 462 000 долл., предложенную Генеральным Секретарем.

*Глава IV. Временный персонал для других целей*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	553 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	528 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	573 166
1961 год (ассигнования) . . . . .	417 600

149. Ассигнование по главе IV, Временный персонал для других целей, относится к расходам по специализированному обслуживанию, временному

персоналу в периоды наибольшей рабочей нагрузки, замещению служащих, находящихся в продолжительном отпуске по болезни или в отпуске по беременности, и другим краткосрочным потребностям. Сюда же входит 87 300 долл. для расходов Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, подлежащих возмещению Пенсионным фондом, и 80 000 долл. для перевода документов по контрактам.

150. Смета расходов на 1962 год превышает на 135 400 долл. сумму за 1961 год. Хотя это увеличение отражает дополнительные потребности во всех отделах, главные расходные статьи относятся к Центральным учреждениям и Экономической комиссии для Африки. В отношении Центральных учреждений увеличение расходов приблизительно на 85 000 долл. объясняется главным образом следующими дополнительными требованиями: а) перевод текущей документации по контрактам на французский, испанский и английский языки (20 000 долл.); б) расходы Объединенного пенсионного фонда персонала, подлежащие возмещению Фондом (30 000 долл.); в) содержание сада (14 000 долл.); г) административная секция Бюро операций технической помощи (10 000 долл.); и е) секции выплаты окладов и надбавок и механизированного учета в Бюро Контролера (5 000 долл.). Увеличение расходов Экономической комиссии для Африки приблизительно в 35 000 долл. относится, главным образом, к окладам и путевым расходам временного персонала, не набираемого на местах, для языкового и канцелярского обслуживания совещаний некоторых специальных групп экспертов.

151. Хотя Консультативный комитет и согласен с необходимостью в некоторых дополнительных средствах на временный персонал, он считает, что, ввиду значительности общей суммы, ассигнованной на этот персонал, главные потребности могут быть удовлетворены в пределах сокращенного ассигнования. Комитет рекомендует по этой главе сумму в 528 000 долл., представляющую собой сокращение на 25 000 долл. сметной суммы, предложенной Генеральным Секретарем.

*Глава V. Консультанты и эксперты*

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	594 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	<sup>a</sup>
1960 год (фактические расходы) . . . . .	364 197
1961 год (ассигнования) . . . . .	518 500

<sup>a</sup> См. выше пункт 146.

152. Смета по главе V раздела 3 состоит из следующих трех главных элементов:

	Смета на 1962 год	Ассигнования на 1961 год	Расходы за 1960 год
	(в долларах)		
А. Отдельные эксперты и консультанты . . . . .	335 000	294 600	291 498
В. Специальные группы экспертов . . . . .	119 000	123 900	72 699
С. Специальные технические должности . . . . .	140 000	100 000	-
Итого	<u>594 000</u>	<u>518 500</u>	<u>364 197</u>

153. Смета по отдельным экспертам и консультантам предназначена для покрытия расходов по специализированному обслуживанию и по предоставлению услуг экспертов, непосредственно связанных с определенными проектами (почти полностью в экономической и социальной областях), обычно на период не свыше шести месяцев. Смета предусматривает 99 500 долл. для Центральных учреждений, 15 000 долл. для Женевы, включая ЭКЕ, 85 000 долл. для ЭКА, 50 500 долл. для ЭКАДВ и 85 000 долл. для ЭКЛА. Увеличение суммы по сравнению с 1961 годом относится к трем региональным экономическим комиссиям, кроме ЭКЕ.

154. Смета по специальным группам экспертов предусматривает расходы по совещаниям этих групп в Центральных учреждениях (86 000 долл.) и по ЭКА (33 000 долл.). Общая сумма в 119 000 долл. несколько выше ассигнования на 1961 год. До сведения Консультативного комитета было доведено, что расходы возникают обычно в связи с обслуживанием устным переводом совещаний специальных групп экспертов в Центральных учреждениях; однако в других отношениях расходы по таким совещаниям незначительны. По главе III раздела 3 предусматривается 55 000 долл. на оклады и путевые расходы временного персонала, не набираемого на местах, для языкового и канцелярского обслуживания совещаний таких групп при ЭКА.

155. Консультативный комитет уделил особое внимание сметным расходам по специальным техническим должностям. Смета на 1962 год в сумме 140 000 долл. на 40 000 долл. превышает ассигнование на 1961 год, который был первым, в котором расходы по такого рода должностям были включены в бюджет. Описание целей создания этих должностей и замечания Консультативного комитета были включены в его доклад о бюджетной смете на 1961 год,<sup>27</sup> в котором, среди прочего, Комитет предложил, чтобы по окончании каждого финансового года ему представлялись подробные сведения о назначениях, произведенных согласно указанному порядку.

156. Консультативный комитет осведомился об опыте, приобретенном до сих пор в 1961 году в отно-

шении назначений на специальные технические должности. Ему было сообщено, что на конец июня 1961 года было назначено три специальных технических консультанта, которые оплачиваются из ассигнованной на 1961 год суммы в 100 000 долл.: один работает в области разработки естественных ресурсов, а два других — в области промышленного развития. Ведутся переговоры о привлечении одного консультанта для работы в области транспорта и другого — для проектов промышленного развития. Комитет отмечает, что создание каждой отдельной должности разрешается Контролером для назначения того или иного лица, что до сих пор контракты заключались на один год, что консультант не имеет никакого служебного положения в организационной структуре и что его должность не относится ни к одному из классов должностей. Вознаграждение выплачивается либо в форме оклада брутто, вместе с установленными надбавками, либо в форме единовременной суммы, включающей все причитающиеся по контракту платежи. Все расходы в связи с набором таких лиц и общие расходы по персоналу, равно как оклады и гонорары, оплачивались из ассигнования по разделу 3.

157. К тому же времени, т.е. к июню 1961 года, были назначены три специальных технических консультанта (все работающие в области разработки естественных ресурсов), которые оплачивались из средств Специального фонда. В пункте 144 своего доклада о бюджетной смете на 1961 год Консультативный комитет отметил, что, поскольку предлагаемый порядок назначения на специальные технические должности относится главным образом к потребностям в связи с проектами Специального фонда, выполнение которых поручено Организации Объединенных Наций, следовало бы рассмотреть возможность того, чтобы Специальный фонд принимал на себя хотя бы часть расходов. Комитет указывает, что это предложение уже проведено в жизнь, и считает, что, за исключением более определенных мероприятий по обеспечению дополнительного числа служащих и экспертов, требующихся для проектов Специального фонда, такому порядку можно следовать и в дальнейшем. Благодаря этому сократится соответственным образом расходование ассигнований по



обыкновенному бюджету. Комитет подвергнет дальнейшему изучению способы использования ассигнований в связи со специальными техническими должностями, когда он получит сведения о фактическом положении за 1961 год.

158. Как было указано выше в пункте 145, Консультативный комитет рассмотрел одновременно ассигнования, испрашиваемые по главам II и V. Его рекомендации по этим главам содержатся в пункте 146.

*Глава VI. Проект развития бассейна нижнего течения реки Меконг: Бюро Исполнительного агента*

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	(в долл.)	45 400
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .		44 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .		а
1961 год (ассигнования) . . . . .		44 000

а Расходы по Бюро были предусмотрены в 1960 году по Расширенной программе технической помощи.

159. Расходы Бюро Исполнительного агента по проекту развития бассейна нижнего течения реки Меконг были впервые предусмотрены по обыкновенному бюджету в 1961 году; расходы по этому проекту с начала его осуществления в мае 1959 года и до конца 1960 года покрывались из Специального счета Расширенной программы технической помощи. В своем докладе о бюджетной смете на 1961 год<sup>28</sup> Консультативный комитет дал описание функций Бюро и согласился на включение расходов в обыкновенный бюджет. В то же время он подчеркнул то обстоятельство, что через несколько лет, после завершения программы обследования, по всей вероятности больше не будет необходимости в предоставлении этих средств.

160. Что касается сметы расходов по Бюро на 1962 год, то Комитет отмечает, что в дополнение к 45 400 долл., показанным по главе VI раздела 3, некоторые связанные с этим расходы включены в другие разделы бюджета, что доводит общую цифру предусматриваемых по Бюро расходов на 1962 год до 73 800 долларов.

161. Консультативный комитет считает, что расходы, предусматриваемые в главе VI раздела 3, должны быть сохранены на уровне, одобренном на 1961 год.

162. Поэтому Консультативный комитет рекомендует ассигнование в 44 000 долл., т.е. на 1 400 меньше сметной суммы, предложенной Генеральным Секретарем.

*Глава VII. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу*

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	(в долл.)	425 000
--	-----------	---------

(в долл.)

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	410 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	677 408
1961 год (ассигнования) . . . . .	435 600 <sup>a</sup>

а Включает 41 300 долл. для покрытия расходов по возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

163. Смета расходов на 1962 год по сверхурочной работе и надбавкам за ночную работу представляет собой, кроме особой суммы, предусматриваемой в связи с возобновленной пятнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи, увеличение в 30 700 долл. по сравнению с ассигнованием на 1961 год. Цифра фактических расходов за 1960 год несопоставима, потому что значительные расходы по этой главе возникли ввиду особых мероприятий, проведенных в связи с первой частью пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

164. Увеличение расходов на 1962 год объясняется главным образом дополнительными потребностями в ночной работе и работе в выходные дни, особенно в Бюро конференций и общих служб, возникшими в связи с обслуживанием заседаний, службой охраны и посменной работой в секциях языков и размножения документов. Консультативный комитет отдает себе отчет в дополнительной рабочей нагрузке в связи с большим числом заседаний, но считает, что завышенную сметную сумму можно с полным основанием сократить. Комитет рекомендует ассигнование в 410 000 долл., что представляет собой сокращение на 15 000 долл. сметной суммы, предложенной Генеральным Секретарем.

165. В предыдущих пунктах Консультативный комитет рассмотрел сметные расходы, предложенные Генеральным Секретарем по различным главам раздела 3, и сделал рекомендации относительно сумм, которые следует предусмотреть по каждой из этих глав. Исходя из общей суммы этих расходов, Консультативный комитет рекомендует по разделу 3 в целом ассигнование в 36 843 000 долл., что представляет собой сокращение на 466 400 долл. сметной суммы, предложенной Генеральным Секретарем.

*Сводка рекомендуемых сокращений*

(в долл.)

Глава I. Штатные должности . . . . .	225 000
Глава II. Временные должности . . . . .	200 000
Глава V. Консультанты и эксперты . . . . .	
Глава IV. Временный персонал для других целей . . . . .	25 000
Глава VI. Бюро Исполнительного агента: проект развития бассейна нижнего течения реки Меконг . . . . .	1 400
Глава VII. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу . . . . .	15 000

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	8 772 300
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	8 622 300
1960 год (фактические расходы) . . . . .	7 353 309
1961 год (ассигнования) . . . . .	8 223 300

166. Смета расходов по разделу 4 включает следующее: надбавки для персонала, платежи по социальному обеспечению и взносы в пенсионный фонд, расходы при назначении, переводе и окончании срока службы служащих и другие общие расходы по всем подразделениям Секретариата, охватываемым

разделом 3, равно как и расходы по персоналу, набираемому на международной основе, и по замене служащих, находящихся в миссиях (раздел 18). Поэтому в этот раздел не входят общие расходы по Службе на местах (раздел 19), по Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 20) и по Международному Суду (раздел 21).

167. Сметная сумма в 8 772 300 долл., предложенная Генеральным Секретарем, представляет собой увеличение расходов на 549 000 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1961 год. Ниже приводятся цифры, предусматриваемые по отдельным главам на 1962 год, вместе с соответствующими цифрами за 1961 и 1962 годы:

	Смета на 1962 год	Ассигнования на 1961 год	Расходы за 1960 год
(в долларах)			
I. Надбавки для персонала . . . . .	2 015 000	1 987 500	1 805 069
II. Платежи по социальному обеспечению . . . . .	4 432 000	4 242 250	3 586 468
III. Путевые расходы при назначении, переводе и окончании срока службы . . . . .	861 800	738 500	707 017
IV. Расходы по перевозке домашнего имущества при назначении, переводе и окончании срока службы . . . . .	540 000	511 500	440 814
V. Расчет при окончании срока службы . . . . .	735 000	631 550	759 383
VI. Профессиональная подготовка персонала и попечение о персонале . . . . .	63 500	52 000	44 748
VII. Подготовка стажеров на должности специалистов . . . . .	125 000	60 000	9 810
Итого	8 772 300	8 223 300	7 353 309

168. Большинство расходных статей в этом разделе, как, например, надбавки на иждивенцев, пособия на образование и связанные с этим путевые расходы и взносы в Пенсионный фонд, представляют собой выплаты, на которые персонал имеет право, а также выплаты, производимые на основе постановлений и директив Генеральной Ассамблеи. Фактические расходы по этим статьям зависят от числа служащих, которые имеют право на получение таких выплат, и смета по необходимости базируется на фактическом опыте, с поправкой на любые факторы, могущие повлиять на эти расходы.

169. Сметные расходы при назначении, переводе и окончании срока службы персонала также основываются в большой мере на приобретенном опыте, но для исчисления этих расходов необходимо предвидеть число случаев, в связи с которыми такие требования могут возникнуть. Смета на 1962 год основывается

на указанных ниже цифрах, вместе с которыми приводятся предположительные цифры за 1961 год и фактическое число случаев в 1960 году:

	1962 год	1961 год	1960 год
Число назначений . . . . .	230	210	172
Число переводов . . . . .	80	80	90
Число случаев окончания срока службы . . . . .	160	140	138

\* Число поездок по указанным категориям. Не во всех случаях имеется перевозка домашнего имущества; в некоторых случаях расчет при окончании срока службы не связан с путевыми расходами.

170. На основании сведений, представленных Ревизионной комиссией, Консультативный комитет следил за предоставлением командировочной надбавки, введенной в 1958 году взамен оплаты расходов по пере-

возке имущества. Консультативному комитету было сообщено, что в отношении персонала были изданы директивы с целью разъяснения соответствующих правил и что во всех организациях, участвующих в общей системе окладов и надбавок, был принят ряд согласованных руководящих правил, регулирующих выплату таких надбавок.

171. Значительное увеличение сметных расходов на 1962 год по главе II (Платежи по социальному обеспечению) над расходами за 1960 год объясняется главным образом дополнительными расходами, связанными с выполнением постановлений, принятых Генеральной Ассамблеей на пятнадцатой сессии, относительно пересмотра Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Новые положения вошли в силу 1 апреля 1961 г.; поэтому одобренная на 1961 год сумма не предусматривала дополнительных расходов на весь год.

172. В главе VII этого раздела предусматриваются расходы, связанные с набором стажеров из ряда стран, граждане которых либо вовсе не работают в Секретариате, либо представлены в нем в недостаточном количестве. Эта программа имеет целью создание курса предварительной подготовки для прохождения его до назначения на вакантные должности младших специалистов в постоянных штатах.

173. В 1961 году было предусмотрено 12 стажеров — 6 в Центральных учреждениях и Женеве и 6 для Экономической комиссии для Африки (они проходят подготовку в других региональных экономических комиссиях). Число это предполагается повысить до 20, включая 6 для ЭКА. Консультативному комитету было сообщено, что выполнение программы протекает удовлетворительно. Некоторые стажеры приняли назначения в Секретариат; другие, приобретя полезные познания об Организации Объединенных Наций, которые будут полезными и для Организации, вернулись в свои страны. Предложение о повышении в 1962 году числа стажеров до 20 было внесено в целях расширения географического распределения персонала ввиду значительного числа новых государств-членов Организации и затруднений, которые некоторые из них испытывают с предоставлением своих опытных служащих.

174. Консультативный комитет отмечает, что суммы, предусматриваемые по главе VII для стажеров, готовящихся на должности специалистов, включают путевые расходы и надбавки, равно как и оклады. Комитет считает, что следовало бы рассмотреть возможность оплаты самими заинтересованными правительствами путевых расходов своих граждан, назначаемых по этой программе.

175. Рекомендации Консультативного комитета относительно сумм, предусматриваемых по разделу 3 (Оклады и заработная плата), приводят к соответственному сокращению по разделу 4, исчисляемому приблизительно в 50 000 долларов. Далее, Консультативный комитет считает, что увеличение приблизительно на 1,4 млн. долл. сметных расходов на 1962 год по сравнению с расходами за 1960 год, даже принимая во внимание, что из суммы этого увеличения приблизительно 850 000 долл. вызывается пересмотром Положения о Пенсионном фонде и повышением ставок по медицинскому страхованию, слишком высоко оценивает предполагаемое увеличение расходов. Поэтому Комитет рекомендует по разделу 4 на 1962 год ассигнование в 8 622 300 долл., что представляет собой сокращение на 150 000 долл. сметной суммы, испрашиваемой Генеральным Секретарем.

*Рекомендуемое сокращение*

Раздел 4. Общие расходы по персоналу 150 000 долл.

## РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	2 160 700
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	2 034 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	1 770 949
1961 год (ассигнования) . . . . .	2 034 000

176. Предусмотренные в смете общие расходы в 2 160 700 долл. по этому разделу предназначаются для покрытия следующих трех категорий путевых расходов:

	Смета на 1962 год	Предусмотрено на 1961 год	Расходы за 1960 год
(в долларах)			
1) Путевые расходы персонала при поездках на сессии . . . . .	237 700	326 600	158 287
2) Путевые расходы персонала по другим командировкам . . . . .	574 000	551 200	432 718
3) Путевые расходы при поездках служащих и их иждивенцев в отпуск на родину . . . . .	1 349 000	1 156 200	1 179 944

177. Общее увеличение сметы на 126 700 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1961 год объясняется повышением потребностей по главе II в связи с путевыми расходами по командировкам, не связанным с сессиями (22 800 долл.), и по главе III в связи с путевыми расходами при поездках в отпуск на родину служащих и их иждивенцев (192 800 долл.), причем это увеличение нейтрализуется сокращением расходов по главе I на путевые расходы персонала при поездках на сессии (88 900 долл.).

178. Сокращение расходов по главе I по сравнению с 1961 годом составляет в общей сложности 142 800 долларов. Главные статьи, по которым наблюдается сокращение, следующие: 17 000 долл. в расходах по Генеральной Ассамблее, так как ассигнования на 1961 год предусматривали также вторую часть пятнадцатой сессии; 83 000 долл. по Экономической комиссии для Латинской Америки, так как на 1962 год не предусматривается сессии этой Комиссии, и 29 500 долл. ввиду сократившихся расходов по совещаниям специальных групп экспертов и других рабочих групп Экономической комиссии для Африки. Это сокращение частично компенсируется увеличением расходов по сравнению с 1961 годом на 53 900 долл., причем здесь наиболее крупными статьями являются: 34 300 долл. в связи с сессией Экономической комиссии для Африки в 1962 году, которая будет происходить в Аккре, и 10 300 долл. в связи с сессией Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, созываемой в 1962 году в Токио. Поэтому чистая сумма сокращения составляет 88 900 долларов.

179. Как и в прошлые года, Консультативный комитет в главе I своего настоящего доклада снова высказал некоторые соображения по поводу обостряющегося положения в отношении бюджета и способности Организации обслуживать различные органы ввиду все более и более загруженной ежегодной программы конференций, а также по поводу необходимости для соответствующих органов проявлять осмотрительность и планировать свои сессии рационально. С другой стороны, хотя Секретариат и связан в этом вопросе постановлениями различных органов Организации Объединенных Наций, он должен продолжать прилагать все усилия к проведению возможно более экономных мероприятий без ущерба для эффективности основного и технического обслуживания указанных сессий. Комитету известно, что некоторые меры были уже проведены в целях сокращения расходов, например, использование служащих в связи с их поездками в отпуск на родину или в связи с другими командировками. Тем не менее, сокращение сметы на 1962 год объясняется в значительной мере тем, что ассигнования на 1961 год включали 83 000 долл. на сессию Экономической комиссии для Латинской Америки, которая в 1962 году не будет заседать. Кроме того, расходы, предусматриваемые на 1962 год по этой категории поездок, превышают более чем на одну треть фактические расходы за

1960 год. При таких обстоятельствах Консультативный комитет настоятельно советует уделять неустанное внимание контролю и планированию этих расходов.

180. В смете по главе II (Путевые расходы персонала по другим командировкам) расходы увеличены на 22 800 долл. ввиду повысившихся требований различных департаментов и бюро в Центральном учреждении (6 600 долл.), Европейского отделения (2 500 долл.), Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока (10 000 долл.) и Экономической комиссии для Латинской Америки (6 000 долл.). Эти увеличения частично нейтрализуются сокращением на 19 300 долл. в суммах, предусматриваемых на информационные центры, главным образом потому что в 1961 году совещание всех директоров происходило в Нью-Йорке.

181. Ввиду значительного увеличения расходов такого рода по официальным командировкам за последние годы специальные шаги уже были предприняты некоторое время тому назад для рассмотрения и контроля этих расходов. Так, каждое заявление о поездке должно быть представлено в письменной форме и полностью обосновано, причем каждая поездка должна быть одобрена Контролером и Генеральным Секретарем. Консультативный комитет приветствует эти строгие меры. В то же время он отмечает, что в 1962 году поступившие заявления превысят более чем на 25 процентов фактические расходы за 1960 год. Поэтому Комитет настоятельно советует, чтобы отдельные поездки, с учетом общей суммы такого рода годовых расходов, ограничивались теми, которые совершенно необходимы, и чтобы во всех случаях предпринимались шаги к предотвращению повторных поездок в одни и те же места путем организации минимального числа правильно планированных поездок.

182. При рассмотрении увеличения на 192 800 долл. расходов по главе III (Путевые расходы при поездках служащих и их иждивенцев в отпуск на родину) Комитет учел то обстоятельство, что с самого начала работы Организации число лиц, получающих право на поездку на родину, было более значительным в четные года. Кроме того, по-видимому, набор служащих на более широкой географической основе вызывает увеличение средней продолжительности поездок; также, постепенно повышается и проездная плата. Комитет признает, что если бы все отпуска, на которые служащие имеют право, были полностью предусмотрены, то потребовалось бы ассигнование приблизительно в 1 580 000 долларов. Однако, поскольку обычно не все пользуются своим правом на поездку в отпуск, в смете было произведено сокращение на 18 процентов по сравнению с сокращением на 10 процентов в 1961 году. Поскольку Комитету известно, в 1960 году неиспользованные отпуска составили приблизительно 20 процентов. Поэтому небольшое увеличение в предусмотренном на 1962 год сокращении сметы представляется возможным.

183. Консультативный комитет также принял к сведению тот факт, что с 1 мая 1961 г. расходы по поездкам служащих, отправляющихся в командировки или едущих в отпуск на родину, учитывают переход с пропеллерных самолетов на реактивные и увеличение приблизительно на 10 процентов стоимости билетов первого класса для поездок реактивными самолетами. До того все поездки по командировкам оплачивались по первому классу, в то время как поездки в отпуск на родину служащих класса С-5 и ниже происходили «экономичным» классом, за исключением тех случаев, когда продолжительность полета превышала 16 часов. Согласно новым инструкциям, для командировок и поездок в отпуск будут приняты следующие правила:

- 1) Служащие класса С-5 и выше — первый класс;
- 2) Служащие класса С-4 и ниже — «экономичный» класс;
- 3) Если продолжительность полета превышает 9 часов, — первый класс, независимо от ранга служащего.

В целом это ухудшение условий проезда приведет, как ожидается, к некоторому сокращению расходов.

184. В предшествующих пунктах Консультативный комитет высказался по вопросу о необходимости усиления уже существующего контроля в этой области постоянно увеличивающихся расходов и указал, по каким статьям возможно осуществить некоторые сбережения. В частности, Комитет считает, что необходимо приложить усилия к тому, чтобы сократить смету на 1962 год до цифры, более близкой к сумме расходов за 1960 год, составивших 1 770 949 долларов. Поэтому Комитет рекомендует, чтобы ассигнование по разделу 5 было сохранено на 1962 год на уровне ассигнования на 1961 год, составившего 2 034 000 долларов.

185. Как известно, на 734-м заседании Пятого комитета, 2 ноября 1959 г., было предложено поручить Генеральному Секретарю изучить совместно с Консультативным комитетом а) принятый в настоящее время порядок организации всех поездок по контракту и б) возможность возврата к прежней системе организации поездок самим Секретариатом, с представлением соответствующего доклада пятнадцатой сессии.<sup>29</sup> Консультативный комитет сообщил в прошлом году,<sup>30</sup> что такие совещания происходили и что были изучены различные стороны вопроса и возможные альтернативные решения; в свое время Генеральный Секретарь представит по этому вопросу официальный доклад. В недавнем докладе Консультативному Комитету Генеральный Секретарь указал, что все изменения ныне существующего порядка должны быть произведены с осторожностью, после тщательного рассмотрения и изучения всех аспектов вопроса и с полным учетом преимуществ и недостатков всех альтернативных решений. Ввиду срочности

различных других административных занятий в течение истекшего года Генеральный Секретарь еще не имел возможности рассмотреть этот вопрос надлежащим образом. Консультативный комитет с интересом ждет получения его заключений и рекомендаций, как только обстоятельства это позволят, и впредь до того не высказывает никаких соображений по этому вопросу.

#### Рекомендуемое сокращение

Раздел 5. Путевые расходы персонала 126 700 долл.

#### РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	100 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	100 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	92 831
1961 год (ассигнования) . . . . .	100 000

186. В уровне сметных расходов нет никаких изменений по сравнению с 1961 годом.

187. По главе I в смете предусматривается 70 000 долл. на дополнительные выплаты, производимые на основании соответствующей статьи Положения о персонале, вице-секретарям и директорам в возмещение особых расходов, разумно произведенных в интересах Организации при исполнении возложенных на них Генеральным Секретарем обязанностей. Имеющаяся для этого общая сумма распределяется на годичной основе по усмотрению Генерального Секретаря с надлежащим учетом расходов по представительству, произведенных отдельными лицами, и в свете представляемых каждые шесть месяцев отчетов.

188. Сметные расходы в 25 000 долл. по главе II. предназначены для возмещения необходимых расходов по представительству, произведенных при исполнении служебных обязанностей, служащим Секретариата, не получающим выплат в соответствии с главой I. Предусматриваемая сумма исчислена, среди прочего, на основе ожидаемых потребностей в Центральных учреждениях, Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, региональных экономических комиссиях и информационных центрах.

189. По главе III предусматривается 5 000 долл. в качестве доли Организации в оплате расходов по представительству в связи с семнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи, включая ее долю в расходах по приему, организуемому Председателем Ассамблеи. Доля Организации в оплате расходов по приемам, устраиваемым в честь глав государств, половина которых оплачивается Генеральным Секретарем лично, включена лишь для памяти, так как предвидеть такие расходы нельзя. За 1960 год доля Организации в таких расходах составила 3 598 долларов.

190. Консультативный комитет предлагает ассигновать по разделу 6 сумму в 100 000 долл., предусмотренную Генеральным Секретарем.

(в долл.)

ЧАСТЬ III. ЗДАНИЯ, ОБОРУДОВАНИЕ И ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 4 034 500

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 4 034 500  
1960 год (фактические расходы) . . . . . 3 845 739  
1961 год (ассигнования) . . . . . 3 872 375

191. В отношении наибольшей части статей, предусмотренных по этому разделу, Генеральная Ассамблея определила максимальную возможную стоимость и методы финансирования расходов. Во многих случаях оплата расходов предусматривается ежегодными платежами. В отношении расходов этой последней категории положение может быть суммировано следующим образом:

	Платеж в 1962 году	Непогашенный остаток на конец 1962 года
(в долларах)		
Заем на сооружение зданий Центральных учреждений . . . . .	2 500 000	42 500 000
[Подлежит погашению согласно следующей таблице ежегодных платежей:		
Годы . . . . . (в долл.)		
1963—1975 . . . . .	2 500 000	
1976—1981 . . . . .	1 500 000	
1982 . . . . .	1 000 000]	
Передача Организаций Объединенных Наций активов Лиги Наций . . . . .	649 500	1 948 364
[Подлежит ликвидации тремя ежегодными платежами приблизительно в 649 500 долл. с 1963 года по 1965 год]		
Здание ООН в Сант-Яго (Чили) . . . . .	382 500	382 500
[Подлежит погашению заключительным платежом в 1963 году]		
Модернизация Дворца Наций . . . . .	121 000	1 064 000
[Подлежит погашению согласно следующей таблице ежегодных платежей:		
Годы . . . . . (в долл.)		
1963 . . . . .	131 000	
1964—1966 . . . . .	311 000]	
Четырехлетний план улучшения освещения во Дворце Наций . . . . .	10 500	—
Возмещение Всемирной организации здравоохранения сумм, затраченных ею на Дворец Наций (резолюция 1589(XV) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1960 года) . . . . .	340 000	679 761
[Подлежит уплате двумя равными платежами в 1963 и 1964 годах]		

192. Как известно, на своей пятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела доклад Генерального Секретаря<sup>31</sup> относительно архитектурного и технического обследования зданий Центральных учреждений в Нью-Йорке (А/С.5/L.631). В этом докладе предусматривались работы общей стоимостью в 7 732 400 долл., с оплатой их на протяжении трех лет, по переоборудованию комнат для заседаний, пристройке двух новых комнат для главных комитетов и улучшению телевизионного и другого оборудования для наглядной информации в помещениях под залом для пленарных заседаний. Часть этого обследования должна быть закончена в 1961 году и будет касаться комнат для отдыха и ресторана, а также некоторых технических установок. С этой целью испрашивается новое ассигнование в 20 000 долларов. В своем докладе<sup>32</sup> Консультативный комитет, имея в виду общее финансовое положение Организации и крупные взносы, которые ее государствам-членам предстоит сделать в 1961 году, а также ввиду желательности приобретения дальнейшего опыта в отношении расширенного состава Генеральной Ассамблеи, прежде чем предпринять осуществление дорогостоящего плана переоборудования и строительства, рекомендовал некоторые меры временного характера, касающиеся частичного выполнения плана переоборудования зала для пленарных заседаний и предоставления мест для пяти новых делегаций в имеющихся комнатах для главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета. Комитет также рекомендовал ассигнование 20 000 долл. для завершения обследования в 1961 году. В дальнейшем Генеральная Ассамблея утвердила ассигнование в 122 875 долл., включающее 20 000 долл. на обследование, 35 000 долл. на устройство добавочных мест в комнатах для главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета и 67 875 долл. для перестройки одной стороны зала для пленарных заседаний. Комитету было сообщено, что, хотя работы в комнатах для комитетов продвигаются согласно плану, приступить к перестройке зала для пленарных заседаний будет невозможно вследствие задержек, вызванных возобновленной пятнадцатой сессией. Дополнительные места для расширенного членского состава будут предоставлены на временных началах. Особый доклад по этому вопросу и по вопросу о заключениях, к которым приведет обследование, будет представлен Ассамблее на шестнадцатой сессии. Впредь до того глава V включается в раздел лишь для памяти.

193. Помимо различных статей, о которых говорится выше, глава IV включает некоторые менее крупные суммы: 30 000 долл. на замену изношенных ковров в Центральных учреждениях и 1 000 долл. на улучшение лифтов во Дворце Наций.

194. Консультативный комитет получил доклад о подготовительных работах в связи с постройкой здания Организации Объединенных Наций в Сант-Яго (Чили). По-видимому, решение по архитектурным

проектам было принято в ноябре 1960 года, и соответствующие планы находятся теперь в заключительной стадии. Выемка грунта начнется осенью этого года, и, как ожидается, здание будет закончено летом 1963 года. Что касается финансовой стороны вопроса, то, по-видимому, строительные цены в Чили несколько повысились, и это может повлиять на уже утвержденную общую сумму расходов в 1 550 000 долларов. Следует надеяться, что повышение расходов будет нейтрализовано хотя бы частично путем налоговых льгот, предоставленных правительством Чили. Генеральный Секретарь представит Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии доклад по этому вопросу. Консультативный комитет рекомендует, чтобы впредь до того Центральные учреждения следили за положением и чтобы все усилия были приложены к тому, чтобы расходы не вышли за пределы утвержденной суммы.

195. Консультативный комитет получил также доклад о ходе работы по модернизации Дворца Наций. Первая часть плана, касающаяся комнат для заседаний и связанного с этим оборудования, уже выполнена в пределах утвержденного для этого ассигнования в 590 000 долларов. Однако в отношении второй части плана, касающейся зала Собрания, следует считать, что утвержденная смета в 1 200 000 долл. будет превышена приблизительно на 292 000 долларов. Из этой суммы 81 000 долл. относится к уже производимым работам, и согласие Консультативного комитета было испрашено для погашения этих обязательств в качестве непредвиденных расходов в 1961 году, в отношении которых дополнительная смета будет представлена на утверждение Генеральной Ассамблеи на шестнадцатой сессии. В отношении остатка в 210 000 долл. Генеральный Секретарь предполагает представить в свое время пересмотренную смету на 1962 год.

196. Консультативный комитет установил, что дополнительные сметные расходы в 291 000 долл. вызывают следующие факторы: а) необходимость ускорить все фазы строительных работ в связи с залом Собрания, который должен быть готов к открытию Конференции Международной организации труда в июне 1961 года (25 000 долл.); б) непредвиденные затруднения, возникшие в ходе строительных работ, например, выемка грунта в каменистой почве и кирпичная кладка для труб кондиционирования воздуха (90 000 долл.); в) повышение заработной платы и стоимости материалов со времени утверждения сметы в 1958 году (80 000 долл.); г) изменения архитектурных планов, необходимость в котором выяснилась уже после начала работ (90 000 долл.); и е) дополнительные расходы в результате изменений валютного курса (6 000 долларов).

197. При рассмотрении просьбы о дополнительном ассигновании в 81 000 долл. на 1961 год Консультативный комитет принял во внимание, что в докладе Генерального Секретаря четырнадцатой сес-

сия по вопросу о программе модернизации<sup>33</sup> указывалось на возможность увеличения на 10 процентов сметы в 1,2 млн. долл. для покрытия таких непредвиденных расходов. Хотя Комитет сожалеет о том, что утвержденные расходы были превзойдены на такую сумму, он согласился на первоначальную просьбу об утверждении непредвиденных расходов в сумме 81 000 долл. в 1961 году и вновь рассмотрит вопрос об остатке, когда соответствующая пересмотренная смета на 1962 год будет представлена Ассамблее на шестнадцатой сессии.

198. Что касается сметы, предложенной в настоящее время на 1962 год по разделу 7, то Консультативный комитет рекомендует ассигнование в 4 934 500 долл., т.е. в сумме, предложенной Генеральным Секретарем.

## РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	440 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	430 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	390 927
1961 год (ассигнование) . . . . .	400 000

199. В этом разделе предусматриваются расходы по мебели и оборудованию для всех подразделений Организации Объединенных Наций, за исключением Управления Верховного комиссара по делам беженцев и миссий. Увеличение сметы на 40 000 долл. по сравнению с ассигнованием на 1961 год распределяется следующим образом между соответствующими подразделениями:

	Увеличение (или сокращение) сметы по сравнению с 1961 годом
	(в долл.)
Центральные учреждения . . . . .	( 2 900)
Женева . . . . .	16 900
Информационные центры . . . . .	25 400
Экономическая комиссия для Африки . . . . .	3 400
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . . .	( 500)
Экономическая комиссия для Латинской Америки . . . . .	( 2 300)
	<u>40 000</u>

200. Предусматриваемые по Женевскому отделению дополнительные расходы относятся главным образом к приобретению одной машины для размножения документов собственными средствами по главе III, а также к замене ряда других предметов оборудования общей стоимостью в 23 500 долларов. Замечания Консультативного комитета относительно продук-

ции службы размножения документов собственными средствами приводятся ниже в пункте 224.

201. Увеличение сметы по информационным центрам связано с намечаемым приобретением десяти новых автомашин стоимостью в 21 000 долл. и с заменой двух автомашин (4 000 долларов). Следует напомнить, что смета на 1962 год предусматривает сорок один информационный центр, т.е. на тринадцать центров больше, чем в 1960 году, и что новые центры будут большей частью открыты в таких районах, где средства общественного транспорта недостаточно развиты.

202. В смете по Экономической комиссии для Африки, как и в прошлом году, предусматриваются главным образом расходы на приобретение оборудования по различным главам этого раздела, в частности приобретение мебели и арматуры по главе I.

203. Общая сумма расходов по этому разделу включает 169 500 долл. на приобретение оборудования и 270 500 долл. на замену оборудования. Соответствующие расходы за 1961 год составляли 21 635 долл. на приобретение и 244 365 долл. на замену оборудования.<sup>34</sup>

204. Консультативному комитету было сообщено, что общая сумма первоначальных требований в большинстве отделов и подразделений значительно превышала сумму сметы, представленной в ее окончательном виде, но что принимаются особые меры, чтобы не превысить уровня расходов 1961 года. Консультативный комитет считает принятие таких мер вполне своевременным, так как во всех областях бюджета в настоящее время требуется проведение максимальной экономии. Комитет отстаивал ту же точку зрения в своем докладе о бюджетной смете на 1961 год,<sup>35</sup> в котором он указывал на довольно широкий размах в замене имеющейся мебели и стандартного канцелярского оборудования. Комитет признает, что такая замена оправдывается в тех случаях, когда запасы мебели или оборудования истощены или когда пользование некоторыми предметами оборудования становится непроизводительным. Однако в условиях режима строгой экономии необходимо прилагать временно дальнейшие усилия к тому, чтобы удлинить период использования мебели и оборудования, если это не отражается на эффективности работы и удовлетворительности рабочих условий. Исходя из этого, Комитет считает вполне возможным проведение дальнейших мер, которые позволят сэкономить около 10 000 долларов.

205. Поэтому Консультативный комитет рекомендует ассигнование по разделу 8 в 430 000 долл., что представляет собой сокращение на 10 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

*Рекомендуемое сокращение*

Раздел 8. Постоянное оборудование 10 000 долл.



РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ,  
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

(в долл.)

1961 год (ассигнования) . . . . . 3 279 050\*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	3 471 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	3 450 000
1960 год (фактические расходы) . . .	3 190 830

\* Эта цифра включает 35 000 долл. для возобновленной пятнадцатой сессии.

206. Общая сметная сумма в 3 471 000 долл. составляется из следующих расходов по различным подразделениям Организации Объединенных Наций:

	Смета на 1962 год	Ассигнования на 1961 год	Расходы за 1960 год	Расходы за 1960 год с поправкой на последующее увеличение за- работной пла- ты и ставок
(в долларах)				
Центральные учреждения . . . . .	3 063 000	2 901 000	2 847 295	2 954 095
Женева . . . . .	172 000	160 500	166 178	168 378
Информационные центры . . . . .	90 000	83 000	78 449	78 449
Экономическая комиссия для Африки . . . . .	24 000	23 800	6 512	6 512
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . . .	30 000	30 300	28 122	28 122
Экономическая комиссия для Латинской Америки . . . . .	92 000	80 450	64 274	74 874

207. Общая сумма сметы по этому разделу превышает на 191 950 долл. ассигнования 1961 года и на 280 170 долл. фактические расходы за 1960 год. Об объеме предусматриваемого на 1962 год обслуживания можно составить себе наиболее ясное представление путем сопоставления сметы на 1962 год с расходами за 1960 год, с поправкой на последующее повышение ставок и заработной платы, исчисляемое в 119 600 долл. с начала 1960 года. Соответствующие данные по различным подразделениям приводятся ниже:

	Увеличение по сравнению с исправленной суммой расхо- дов за 1960 год (в долл.)
Центральные учреждения . . . . .	108 905
Женева . . . . .	3 622
Информационные центры . . . . .	11 551
Экономическая комиссия для Африки . . . . .	17 488
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . . .	1 878
Экономическая комиссия для Латинской Америки . . . . .	17 126
Общее увеличение	<u>160 570</u>

208. Увеличение расходов по Центральным учреждениям связано главным образом с обслуживанием по контрактам и коммунальным обслуживанием, необходимым для нового здания Библиотеки (60 700 долл.), которое будет закончено в ноябре 1961 года. Из остающейся суммы около 25 000 долл. предназначается на расходы по перестройке помещений в здании Секретариата с целью создания большего количества служебных помещений. Эта задача теперь становится более выполнимой, так как целый ряд отраслевых библиотечных отделений, а также Архив Организации Объединенных Наций будут переведены в новое здание Библиотеки. Однако площадь, которая будет освобождена Архивом, потребует известного ремонта; кроме того, потребуется в некоторых случаях перемещение секций в различных частях здания, для того чтобы освободить площадь для новых служебных помещений в тех частях здания, в которых находятся отделы, нуждающиеся в дополнительной площади.

209. Увеличение на 11 551 долл. расходов по информационным центрам связано с открытием тринадцати новых центров. Смета по Экономической комиссии для Африки остается приблизительно на уровне 1961 года; увеличение сметы на 17 488 долл. по сравнению с 1960 годом объясняется тем, что Комиссия с тех пор не только расширила свой состав, но и приобрела собственное здание. Увеличение

сметы по Экономической комиссии для Латинской Америки на 17 126 долл. связано с тем, что, ввиду расширения деятельности Комиссии, оказалось необходимым снять дополнительное помещение в смежном здании. Это помещение придется сохранить до тех пор, пока Комиссия не перейдет в собственное здание в 1963 году.

210. Объем расходов по этому разделу определяется такими факторами, как устанавливаемые подрядчиками сроки и условия, стоимость коммунального обслуживания и уровень арендной платы. Контроль, осуществляемый в этой области Организацией Объединенных Наций, сводится главным образом к определению уровня и норм требующегося обслуживания. В то же время задача может быть до некоторой степени облегчена путем постепенного объединения помещений, занимаемых в различных местах отделениями Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также благодаря тому, что правительства и в дальнейшем будут предоставлять помещения за более низкую плату, а в некоторых случаях и безвозмездно. Консультативный комитет, как и в прошлом, настоятельно советует распространить на возможно большее число отделений автоматический контроль и строгое соблюдение запланированных норм коммунального обслуживания, которые были введены за последние годы в Центральных учреждениях и в Женеве.

211. В свете вышеизложенного Консультативный комитет рекомендует на 1962 год по разделу 9 ассигнование в 3 450 000 долл., что представляет собой сокращение на 21 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

*Рекомендуемое сокращение*

Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений . . . . . 21 000 долл.

## РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 3 719 500

(в долл.)

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 3 650 000  
1960 год (фактические расходы) . . . 3 635 058<sup>a</sup>  
1961 год (ассигнования) . . . . . 3 469 750

<sup>a</sup> Эта цифра включает 67 126 долл., которые распределяются следующим образом: 4 701 долл. — на добровольные выплаты (ex gratia), 50 584 долл. — на покрытие потерь на валютных курсах и 11 841 долл. — на претензии за прошлые годы. Никаких специальных ассигнований для этих целей не испрашивалось на 1961 год и не испрашивается на 1962 год.

212. В главах I—VI этого раздела предусмотрены расходы по общему снабжению и обслуживанию для всех подразделений, кроме Управления Верховного комиссара по делам беженцев и специальных миссий, расходы по которым показаны, соответственно, в разделах 20 и 18. В главе VII предусматриваются расходы по программе стипендий для специальной подготовки повышенного типа в 1962 году. Глава VIII относится к расходам по перемещению персонала и оборудования Библиотеки после того, как новое здание будет закончено в ноябре 1961 года.

213. По этому разделу смета на 1962 год превышает на 249 750 долл. ассигнования 1961 года и на 84 442 долл. фактические расходы за 1960 год. Как и в отношении сметы по разделу 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений), об объеме предусматриваемых на 1962 год расходов можно лучше всего судить, сравнивая их с расходами за 1960 год, измененными для учета увеличения ставок и заработной платы с начала 1960 года, предположительно исчисляемого в 38 500 долл., и за вычетом 67 126 долл. на добровольные выплаты (ex gratia) и на покрытие обязательств прошлых лет, включенных в расходы за 1960 год, но не предусмотренных в смете на 1962 год. На такой основе общая сумма сметы, в 3 719 500 долл. и соответствующие цифры за 1960 и 1961 годы распределяются следующим образом:

	Смета на 1962 год	Ассигнование на 1961 год	Расходы за 1960 год	Расходы за 1960 год с поправкой на последующее увеличение за- работной пла- ты и ставок
	(в долларах)			
Центральные учрежде- ния . . . . .	2 705 500	2 598 350	2 689 090	2 712 590
Женева . . . . .	465 500	445 400	444 391	458 391
Информационные центры	206 000	175 600	184 851	184 851
Экономическая комис- сия для Африки . . .	122 500	61 300	62 297	62 297
Экономическая комис- сия для Азии и Дальне- го Востока . . . . .	69 000	66 500	68 520	69 520

	Смета на 1962 год	Ассигнова- ние на 1961 год	Расходы за 1960 год	Расходы за 1960 год с поправкой на последующее увеличение за- работной пла- ты и ставок
Экономическая комис- сия для Латинской Америки . . . . .	151 000	122 600	118 783	118 783

(в долларах)

214. В соответствии с этим увеличения или сокращения расходов в 1962 году по сравнению с расходами за 1960 год могут быть резюмированы следующим образом:

	(в долл.)
Центральные учреждения . . . . .	(7 090)
Женева . . . . .	7 109
Информационные центры . . . . .	21 149
Экономическая комиссия для Африки . .	60 203
Экономическая комиссия для Азии и Даль- него Востока . . . . .	( 520)
Экономическая комиссия для Латинской Америки . . . . .	32 217
Общее увеличение	<u>113 068</u>

215. Изучая общую сумму увеличения расходов на 1962 год на 249 750 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1961 год, Консультативный комитет учел то обстоятельство, что состояние бюджета 1961 года на 15 мая 1961 г. показывает, что потребуется дополнительное ассигнование приблизительно в сумме 267 000 долларов. Связанные с этим расходы относятся преимущественно к каблограммам, телефону, закупке канцелярских принадлежностей и материалов для размножения документов собственными средствами, а также информационным материалам и обслуживанию. Из ряда факторов, способствовавших увеличению расходов, следует упомянуть возобновленную пятнадцатую сессию Генеральной Ассамблеи, расширение деятельности уже существующих информационных центров и открытие новых центров, а также более широкое использование коммерческих компаний для отправки каблограмм, ввиду того что атмосферные условия в большинстве случаев препятствуют передаче каблограмм по сети Организации Объединенных Наций.

216. Как указывалось выше в пункте 214, увеличение расходов по сравнению с 1960 годом в основном относится к информационным центрам, Экономической комиссии для Африки и Экономической комиссии для Латинской Америки. Что касается информационных центров, то в смете на 1962 год предусматриваются расходы по сорока одному информационному центру, тогда как в 1960 году их было

двадцать восемь. Увеличение расходов по всем статьям для Экономической комиссии для Африки отражает расходы Комиссии в течение первого полного года в Здании Африки, включая применение оборудования для механизированного учета, расходы по приобретению которого были утверждены Генеральной Ассамблеей на ее пятнадцатой сессии и монтаж которого должен быть закончен в конце 1961 года. Значительное увеличение расходов по Экономической комиссии для Латинской Америки объясняется а) увеличением стоимости телефонных переговоров и каблограмм и б) дополнительными издержками, связанными с механизацией статистической работы по разработке данных о Латиноамериканском общем рынке, проводимой Комиссией по поручению правительств.

217. Консультативный комитет признает, что расширение деятельности в целом ряде областей, например в информационных центрах, Экономической комиссии для Африки и Экономической комиссии для Латинской Америки, а также влияние на некоторые службы в Центральном учреждении значительной рабочей нагрузки, связанной с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, привели к увеличению расходов по этому разделу. В то же время Комитет отдает себе отчет в том, что по таким статьям, как телефон, каблограммы, потребление канцелярских принадлежностей и других материалов, существует естественная тенденция к росту расходов, если только не введены некоторые формальные ограничения. Кроме того, Комитет считает, что при составлении сметы расходов на 1962 год не следует слепо исходить из опыта 1961 года, так как 1961 год может считаться исключительным по объему работы, хотя бы из-за возобновленной пятнадцатой сессии. В свете этих соображений и в надежде на то, что во всех подразделениях расходы, поддающиеся административному контролю, будут строго ограничиваться, Консультативный комитет полагает, что в 1962 году расходы могут быть сокращены до некоторой степени.

218. Поэтому Консультативный комитет рекомендует ассигнование по разделу 10 в 3 650 000 долл., что представляет собой сокращение на 69 500 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

Рекомендуемое сокращение

Раздел 10. Общие расходы . . . . . 69 500 долл.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАСХОДЫ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 210 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 185 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	1 048 559
1961 год (ассигнования) . . . . .	1 260 750 <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Эта цифра включает специальное ассигнование в 80 000 долл. для печатания *Официальных отчетов* возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

219. В смете по разделу 11 предусматриваются расходы по типографским работам по контрактам, за исключением расходов Международного Суда (раздел 21), Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 20), специальных сессий и конференций (раздел 2), миссий и связанных с этим видов деятельности (раздел 18), а также по различным информационным

материалам, кроме книг и периодических изданий (раздел 10). Замечания Консультативного комитета относительно особых ассигнований на печатание отчетов специальных сессий и конференций изложены выше в пунктах 67—69.

220. Как и в предыдущие годы, в подробной смете по этому разделу приведены данные о всей программе типографских работ (главы I—VI), за упомянутыми выше исключениями. Однако значительная часть предусмотренных этой программой типографских работ будет выполнена собственными средствами Секретариата, что сокращает расходы по типографским работам по контрактам (глава VII).

221. Смета на 1962 год по разделу 11 в сумме 1 210 600 долл. на 50 150 долл. меньше ассигнования на 1961 год. Однако ассигнования на 1961 год включают специальную сумму в 80 000 долл. на печатание *Официальных отчетов* возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи; таким образом, исходя из более сопоставимых цифр, можно убедиться в том, что смета расходов на 1962 год превышает расходы за 1961 год приблизительно 30 000 долл., а именно:

	Валовые расходы по главам I—VI	Вычет для учета размножения до- кументов собст- венными средст- вами (глава VII)	Суммы, необхо- димые для покры- тия расходов по типографским работам по контрактам
(в долларах)			
Смета на 1962 год . . . . .	1 592 600	382 000	1 210 600
Ассигнование на 1961 год . . . . .	1 511 550	330 800	1 180 750
Увеличение на 1962 год . . . . .	81 050	51 200	29 850

222. В нижеследующей таблице смета расходов на 1962 год с разбивкой по главам сравнивается с ассигнованиями на 1961 год (с исключением из главы I специального ассигнования в сумме 80 000 долл.) и с расходами за 1960 год:

	Смета на 1962 год	Бюджетные ассигно- вания на 1961 год	Расходы за 1960 год
(в долларах)			
I. Официальные отчеты . . . . .	710 000	681 100	629 904
II. Повторяющиеся из- дания . . . . .	625 100	562 750	534 761
III. Исследования и до- клады . . . . .	135 000	149 050	83 962
IV. Бюро информации: периодические из- дания и книги . . . . .	81 300	82 200	88 492
V. Постоянный цент- ральный комитет по опиуму и Контроль- ный орган по нар- котическим сред- ствам . . . . .	14 200	11 450	11 037

	Смета на 1962 год	Бюджетные ассигно- вания на 1961 год (в долларах)	Расходы за 1960 год
VI. Прочие типографские ра- боты по контрактам .	27 000	25 000	35 074
Итого по главам I-VI	1 592 600	1 511 550	1 383 230
VII. Минус: Вычет для учета размножения докумен- тов собственными сред- ствами Секретариата. .	382 000	330 800	334 671
Итого по разделу II	1 210 600	1 180 750	1 048 559

Основными элементами общего увеличения сметы по главе I являются, как указано в тексте сметы, увеличение расходов по печатанию *Официальных отчетов* Генеральной Ассамблеи (5 000 долл.) и Совета Безопасности (20 000 долл.), а также по изданиям Библиотеки Центральных учреждений (5 000 долл.). Увеличение расходов приблизительно на 62 000 долл. по главе II (Повторяющиеся издания) объясняется а) включением в валовую программу квартального издания *Статистика торговли сырьевыми товарами*, печатание которого производится собственными средствами Секретариата, причем предположительные расходы по этому изданию в сумме 26 000 долл. компенсируются таким же увеличением вычета для учета размножения документов собственными средствами (глава VII); б) включением 21 300 долл. на печатание выходящей каждые три года *Сводки информации о несамоуправляющихся территориях*, на что в 1961 году не испрашивалось никакого ассигнования; и с) увеличением объема материалов для опубликования в *Сборнике законов*, в сборнике *Международные арбитражные решения* и в нескольких статистических периодических изданиях. Увеличение на 51 200 долл. вычета для учета размножения документов собственными средствами Секретариата (глава VII) отражает включение в валовую программу издания *Статистика торговли сырьевыми товарами* (26 000 долл.), а также предполагаемое увеличение объема материалов, размножаемых собственными средствами.

223. В пунктах 56—66 настоящего доклада Консультативный комитет высказывает свои соображения относительно требований, касающихся увеличения персонала, и относительно расходов в связи с увеличением числа заседаний, их продолжительностью и обеспечением их необходимой документацией. В этой связи Комитет касается вопроса о том, что учащаются случаи, когда некоторые главные комитеты Ассамблеи, для которых стенографические отчеты не печатаются, требуют размножения стенограмм выступлений своих представителей в этих комитетах. Все эти факторы, помимо всего прочего, отражаются на расходах по печатанию *Официальных отчетов*, а так

как смета по этой статье составляется на основе опыта предыдущих лет, то эти факторы были учтены до некоторой степени при составлении сметы на 1962 год по главе I настоящего раздела.

224. Комитет отмечает, что, хотя в Центральных учреждениях вычет в главе VII для учета размножения документов собственными средствами Секретариата указывает на значительное расширение такой работы (с 220 800 долл. в 1961 году до 272 000 долл. в 1962 году), в Женеве, как и в 1960 и 1961 годах, стоимость таких работ по-прежнему исчисляется в 110 000 долларов. Размножение документов собственными средствами в Женеве началось в 1959 году при обстоятельствах, изложенных в пунктах 86—93 доклада Консультативного комитета по бюджетной смете на 1960 год;<sup>36</sup> позднее Комитет коснулся этого вопроса в пунктах 214 и 215 своего доклада о бюджетной смете на 1961 год.<sup>37</sup> По имеющимся у Комитета сведениям, печатание *Официальных отчетов* на русском языке — для чего, главным образом, и была создана эта служба в Женеве — до сих пор не дошло до предположительно установленной годовой нормы в 6 000 страниц, на основе которой и исчислен вычет в размере 110 000 долларов. Допуская, что первоначальные трудности неизбежны, Комитет полагает, что, если только первоначально установленная норма не оказалась явно невыполнимой, следует приложить все усилия к тому, чтобы добиться возможно более скорого ее выполнения. В пункте 127 своего доклада о бюджетной смете на 1961 год, высказывая свои соображения относительно предполагаемого учреждения в Женеве должности главного сотрудника для служб конференций и общих служб, Комитет выразил надежду, что это мероприятие обеспечит более быстрое и координированное расширение программы размножения документов собственными средствами Секретариата. Комитет получил сведения о том, что это должность уже заполнена.

225. Что касается сметы на 1962 год, то Консультативный комитет считает, что расходы по печатанию

Официальных отчетов могут быть сокращены, а выпуск материалов, размножаемых собственными средствами, увеличен, в особенности в Женеве. Поэтому Комитет рекомендует ассигнование по разделу 11 в 1 185 000 долл., что представляет собой сокращение на 25 600 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

*Сводка рекомендуемых сокращений:*

Глава I. Официальные отчеты . . . . .	} 25 600 долл.
Глава VII. Вычеты для учета размножения документов собственными средствами Секретариата (путем увеличения) . . . . .	

#### ЧАСТЬ IV. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

#### РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	74 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	74 600
1960 год (фактические расходы) . . . . .	186 009 <sup>a</sup>
1961 год (ассигнования) . . . . .	134 000 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Включает 34 566 долл. на кампанию Всемирного года беженца.

<sup>b</sup> Включает 54 000 долл. на Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее по главе I и 80 000 долл. на субсидию Международной школе Организации Объединенных Наций по главе II.

226. Смета, представленная по главе I этого раздела, относится к Мемориальному кладбищу Организации Объединенных Наций в Корее. По главам II и III предусмотрены, соответственно, для памяти субсидия Международной школе Организации Объединенных Наций и погашение авансов из Фонда оборотных средств на выплату премий, которые могут быть присуждены в порядке международного поощрения научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями.

227. Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее было создано и содержится в соответствии с постановлениями резолюции 977(X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года. Участок, на котором расположено это кладбище, предоставлен в постоянное пользование Организации Объединенных Наций на основании вступившего в силу 11 декабря 1959 г. соглашения, заключенного во исполнение указанной резолюции; текст этого соглашения был сообщен Генеральной Ассамблее (A/4330).

228. Сумма в 74 600 долл., испрашиваемая по этому разделу на содержание кладбища в Корее, пред-

ставляет собой увеличение расходов на 20 600 долл. по сравнению с ассигнованием на 1961 год. Главным фактором, вызвавшим это увеличение, являются расходы (18 000 долл.) по сооружению ограды вокруг кладбища. Консультативному комитету было сообщено, что ограда необходима в целях охраны участка и что ее сооружение будет носить постоянный характер. Остальная часть увеличения вызвана ростом цен и стоимости жизни, оказавшим влияние на расходы, предусматриваемые по местному персоналу и содержанию кладбища по контракту.

229. Оклады и связанные с ними надбавки по трем должностям при кладбище в Службе на местах, предусматриваются по разделу 19 (Служба Организации Объединенных Наций на местах) приблизительно в сумме 15 000 долларов. Таким образом, на 1962 год предположительные общие расходы по содержанию кладбища составят приблизительно 90 000 долларов.

230. Консультативный комитет понимает, что содержание кладбища и уход за ним должны соответствовать духу, в котором кладбище было создано. Тем не менее, эти расходы, детализированные в разделе 12, могут, по-видимому, подвергнуться некоторому сокращению без ущерба для указанной цели. Это прежде всего относится к расходам, производимым на местах. Таким образом, хотя Комитет и одобряет представленную Генеральным Секретарем смету в сумме 74 600 долл., он все же полагает, что возможно было бы соорудить ограду и предусмотреть надлежащее содержание кладбища в 1962 году с меньшими расходами.

231. В своей резолюции 1439(XIV) от 5 декабря 1959 г., касающейся Международной школы Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея, среди прочего, постановила оказывать Фонду Международной школы в течение пятилетнего периода такую постоянную финансовую помощь, которую Генеральная Ассамблея признает необходимой. В то время было постановлено внести на 1960 год в этот Фонд 100 000 долларов. В своей резолюции 1591(XV) от 20 декабря 1960 г. Генеральная Ассамблея постановила внести в указанный Фонд на 1961 год 60 000 долл. для покрытия предполагаемого оперативного дефицита и предоставить дополнительную сумму в 20 000 долл. для оплаты таких расходов, которые могут потребоваться в 1961 году в связи с устройством Школы в постоянном помещении. Генеральный Секретарь представит особый доклад об Международной Школе Генеральной Ассамблее на ее шестнадцатой сессии; по представлении доклада Консультативный комитет вернется к этому вопросу. В настоящее время предусматриваемая по бюджету сумма субсидии, которая должна быть выплачена Фонду Международной школы, сохраняется для памяти.

232. В соответствии с пунктом 4g резолюции 1586 (XV) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1960 г. Генеральный Секретарь уполномочивается аванси-

ровать из Фонда оборотных средств «все суммы не выше 100 000 долл. в период с 1961 года по 1964 год, которые могут потребоваться для финансирования премий, присужденных в порядке международного поощрения научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями во исполнение резолюции 1398(XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 года», и ему предлагается ежегодно включать в бюджетную смету суммы, необходимые для погашения авансов из Фонда оборотных средств. Испрашиваемое для погашения этих авансов ассигнование включено для памяти впредь до получения Генеральной Ассамблеи на ее шестнадцатой сессии доклада о суммах, которые окажутся необходимыми.

#### ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (РАЗДЕЛЫ 13—17)

233. Суммы, испрашиваемые по части V бюджетной

сметы (Специальные программы), зависят от принципиального решения, которое Генеральная Ассамблея должна принять в свете общих бюджетных соображений относительно расходов по программам технической помощи.

234. В смете на 1962 год по разделам 13—17 одобренные на 1960 год сметные расходы перенесены на 1962 год<sup>38</sup> вместе с 1,5 млн. долл., остающимися из предусмотренной на 1961—1962 годы суммы в 5 млн. долл. на техническую помощь, которая должна предоставляться государствам, недавно ставшим независимыми или вновь возникающим и которая была утверждена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1527(XV) от 15 декабря 1960 года. Распределение сумм по отдельным разделам следующее:

Разделы	Суммы, утвержденные на 1960 год	Распределение дополнительной суммы в 1,5 млн. долл. (в долларах)	
			Всего на 1962 год
13. Экономическое развитие	480 000	630 000	1 110 000
14. Социальная деятельность	1 200 000	320 000	1 520 000
15. Деятельность в области прав человека . . . . .	100 000	—	100 000
16. Государственно-административная деятельность . . . . .	600 000	550 000	1 150 000
17. Контроль над наркотическими средствами . .	75 000 <sup>a</sup>	—	75 000
Итого по части V	<u>2 455 000</u>	<u>1 500 000</u>	<u>3 955 000</u>

<sup>a</sup> Утвержденная сумма на 1961 год.

235. В первоначальной бюджетной смете на 1961 год<sup>39</sup> по разделам 13—17 Генеральный Секретарь испрашивает такие же суммы, как и в 1960 году, за исключением незначительного увеличения в 25 000 долл. по разделу 17 (Контроль над наркотическими средствами). В то время, однако, было отмечено, что дополнительные предложения об увеличении помощи государствам, недавно ставшим независимыми, равно как и вопрос об усилении программы по предоставлению оперативного, управленческого и административного персонала (программа ОПЕКС) будут внесены на рассмотрение Экономического и Социального Совета на тридцатой сессии (июль 1960 года)<sup>40</sup> и Генеральной Ассамблеи на пятнадцатой сессии.

236. В докладе Генерального Секретаря, представленном Генеральной Ассамблее на пятнадцатой сессии, о возможностях международного сотрудничества

в интересах бывших подопечных территорий и других государств, недавно ставших независимыми,<sup>41</sup> содержится предложение о дополнительном ассигновании по части V бюджета на 1961 год 5 млн. долл. для удовлетворения дополнительных потребностей этих государств в области технической помощи. Это ассигнование будет предназначено на покрытие расходов в течение двух лет, т.е. 1961 и 1962 годов, причем неизрасходованный остаток за 1961 год подлежит повторному ассигнованию на 1962 год. Распределение средств по отдельным программам, охватываемым разделами 13, 14 и 16, будет отложено на более поздний срок, когда требования, поступающие от правительств, примут окончательную форму. Второй комитет Генеральной Ассамблеи, рассмотрев указанный доклад, одобрил проект резолюции,<sup>42</sup> в котором, среди прочего, с удовлетворением отмечаются предложения Генерального Секретаря об увеличении помощи этим государствам по обык-

новенному бюджету Организации Объединенных Наций.

237. На основе дальнейшего доклада Генерального Секретаря и рекомендаций Консультативного комитета<sup>43</sup> Пятый комитет рекомендовал ограничить дополнительное ассигнование на 1961 год суммой в 3,5 млн. долл., которая должна быть распределена ориентировочно между четырьмя соответствующими программами. Комитет получил заверения в том, что сумма в 3,5 млн. долл. обеспечит в 1961 году удов-

летворение большей части наиболее важных потребностей.

238. Как указывается выше в пункте 234, в бюджетной смете на 1962 год предусматривается теперь распределение остатка в 1,5 млн. долл. по отдельным программам в той же пропорции, которая была утверждена в отношении дополнительных кредитов на 1961 год. Таким образом, за период в два года увеличение в 5 млн. долл. распределяется следующим образом:

Разделы	1961 год	1962 год	Всего
		(в долларах)	
13. Экономическое развитие . .	1 490 000	630 000	2 120 000
14. Социальная деятельность . .	760 000	320 000	1 080 000
16. Государственно-административная деятельность:			
I. Консультативное обслуживание, научно-исследовательская работа и подготовка персонала . . . . .	700 000	320 000	1 020 000
II. Оперативный, управленческий и административный персонал . .	550 000	230 000	780 000
	<u>3 500 000</u>	<u>1 500 000</u>	<u>5 000 000</u>

239. Консультативному комитету было сообщено, что из дополнительных кредитов на 1961 год в 3,5 млн. долл. не будет израсходована сумма приблизительно в 1—1,5 млн. долл. и что будет испрошено повторное ассигнование неизрасходованного остатка по каждому из этих разделов.

240. Из текста сметы на 1962 год вытекает, что административные расходы и расходы по оперативному обслуживанию в связи с предоставлением технической помощи как по проектам, финансируемым из средств обыкновенного бюджета, так и по проектам, финансируемым из Специального счета Расширенной программы технической помощи, предусматриваются в других разделах бюджетной сметы (а именно в разделах 3 и 4) в сумме 1 744 000 долл. брутто (1 505 000 долл. после вычетов по плану налогообложения персонала). Для покрытия этих расходов имеется субсидия из Специального счета Расширенной программы технической помощи в соответствии с планом, утвержденным в резолюции 737 (XXVIII) Экономического и Социального Совета от 30 июля 1959 г., в сумме 774 000 долл., которая кредитруется по разделу 2 сметы поступлений.

241. Комитету известно, что в предусмотренные по смете расходы в 1 744 000 долл. включена сумма, предназначенная для поддержки тех проектов Спе-

циального фонда, в отношении которых Организация Объединенных Наций была назначена органом-исполнителем. Дополнительные потребности для этой цели, не включенные в эту сумму, покрываются непосредственно из предоставляемой Специальным фондом субсидии и не фигурируют в бюджетной смете.

242. Консультативный комитет представил отдельный доклад по вопросу о распределении административных расходов и расходов по оперативному обслуживанию, связанных с технической помощью (А/4774). Этот доклад рассматривался на тридцать второй сессии Экономического и Социального Совета (июль 1961 года) в связи с обсуждением Советом мероприятий, подлежащих принятию в этом отношении на период после 1962 года. На рассмотрении Совета находятся также замечания Консультативного комитета относительно результатов изучения Административным комитетом по координации последствий, которые могут возникнуть для деятельности Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии в связи с развертыванием работы по Расширенной программе технической помощи и деятельности Специального фонда (А/4788). В связи с этим вопросом Консультативный комитет отдает себе отчет в том, что расширение программ технической помощи и экономического развития приведет к уве-



личению расходов по их поддержке в административном и оперативном отношении. Хотя в части V бюджетной сметы не предусматриваются суммы, ассигнуемые для такой поддержки, в введении к этой части дается указание связанных с этим расходов. Консультативный комитет считает, что в целях более ясного понимания и лучшей оценки связи между административными расходами и расходами по оперативному обслуживанию, с одной стороны, и соответствующими программами, с другой, и, принимая в особенности во внимание расширение программ, необходимо в будущих бюджетных сметах представлять более подробные сведения об этих расходах, возможно, в качестве еще одного информационного приложения.

243. Что касается указанных программ, то Генеральный Секретарь представил Экономическому и Социальному Совету сводный обзор всей технической помощи, предоставленной Организацией Объединенных Наций или через ее посредство за 1960 год по обыкновенному бюджету, по Расширенной программе технической помощи и по другим внебюджетным мероприятиям (Е/3474). Совету был также представлен дальнейший доклад о помощи, предоставляемой бывшим подопечным территориям и другим недавно ставшим независимыми государствам (Е/3500). В отношении отдельных проектов, для которых на 1962 год будут использованы предусмотренные по разделам 13—17 средства, Комитет должен указать на установленный в 1959 году порядок, согласно которому каждой ноябрьской сессии Комитета технической помощи представляются список утвержденных на текущий год проектов и предварительный план использования средств в следующем году, с передачей их затем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Такой порядок был введен в результате высказывавшихся Консультативным комитетом в течение нескольких лет<sup>44</sup> замечаний по вопросу о необходимости заблаговременного утверждения на межправительственном уровне отдельных проектов, подлежащих финансированию из ассигнований по обыкновенному бюджету, причем Комитет заинтересован, главным образом, в необходимости более широкого обсуждения и понимания общественностью конкретного содержания таких программ. Первый документ, составленный в указанном порядке и относящийся к 1959 и 1960 годам, был представлен в ноябре 1959 года (Е/ТАС/95), а второй, относящийся к 1960 и 1961 годам — в ноябре 1960 года (Е/ТАС/103). Такой же доклад, касающийся 1961 и 1962 годов, будет представлен в ноябре 1961 года.

244. Что касается сметных расходов на 1962 год по разделам 13—17, то Комитет отмечает, что смета отражает принятые Генеральной Ассамблеей постановления, и, как это указано ниже в пунктах 245—253, он рекомендует их утверждение. Комитет составит отдельный доклад о предложениях, которые могут быть внесены по вопросу о повторном

ассигновании неизрасходованного остатка предусмотренных в смете на 1961 год сумм, о которых говорится выше в пункте 239.

### РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 110 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 110 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	480 000
1961 год (ассигнования) . . . . .	1 970 000

245. Предусмотренные по разделу 13 сметные расходы предназначаются для продолжения оперативной программы в области экономического развития, предусмотренной в резолюциях Генеральной Ассамблеи 200(III) от 4 декабря 1948 г. и 304(IV) от 16 ноября 1949 года. Консультативный комитет рекомендует ассигнование в сумме 1 110 000 долл., как это предложено Генеральным Секретарем.

### РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 520 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 520 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	1 200 000
1961 год (ассигнования) . . . . .	1 960 000

246. По разделу 14 предусматривается сумма для специальных программ в области социальной деятельности, предусмотренных в резолюции 418(V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 года. Консультативный комитет рекомендует ассигнование в сумме 1 520 000 долл., как это предложено Генеральным Секретарем.

### РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	100 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	100 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	99 790
1961 год (ассигнования) . . . . .	100 000

247. В смете на 1962 год по разделу 15 предусматривается сумма для продолжения программы консультативного обслуживания в области прав человека, установленной резолюцией 926(X) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1955 года. Сумма в 100 000 долл. даст возможность провести три региональных семинара и оплатить расходы по ограниченному числу экспертов и стипендиатов. Размер ежегодных ассигнований по этому разделу остается без

изменений и с 1959 года составляет 100 000 долл., причем на нем не отражаются специальные кредиты, открытые на 1961—1962 годы для оказания помощи государствам, недавно ставшим независимыми. Консультативный комитет рекомендует ассигнование в сумме 100 000 долл., как это предложено Генеральным Секретарем.

## РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 150 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 150 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	509 644
1961 год (ассигнования) . . . . .	1 850 000

248. Предусмотренные по разделу 16 (Государственно-административная деятельность) сметные расходы распределяются по двум следующим главам:

а) в главе I предусматриваются программы консультативного обслуживания, подготовки персонала и проведения научных исследований в области государственно-административной деятельности, предусмотренные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 518(VI) от 12 января 1952 г., 723(VIII) от 23 октября 1953 г. и 1024(XI) от 21 декабря 1956 года;

б) в главе II предусматриваются сметные расходы на предоставление оперативного, управленческого и административного персонала (программа ОПЕКС) в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 1256(XIII) от 14 ноября 1958 г. и 1530(XV) от 15 декабря 1960 года.

249. Смета на 1962 год по главе I в сумме 620 000 долл. включает 320 000 долл., имеющиеся в результате распределения специальных кредитов для предоставления помощи государствам, недавно ставшим независимыми.

250. Программа ОПЕКС (глава II), введенная на экспериментальной основе в соответствии с резолюцией 1256(XIII) Генеральной Ассамблеи, была переведена на продолжающуюся основу резолюцией 1530(XV) Генеральной Ассамблеи. Первоначальное ассигнование на эту программу в 1959 году составило 200 000 долларов. В 1960 году эта сумма была увеличена до 300 000 долл., а в 1961 году сумма в 850 000 долл. включает 550 000 долл. на предоставление помощи государствам, недавно ставшим независимыми. Текст бюджетной сметы указывает на то, что сумма в 530 000 долл., предусмотренная на 1962 год, вместе с ожидаемым повторным ассигнованием средств, не израсходованных в 1961 году, доведет программу в 1962 году приблизительно до 850 000 долл., т.е. до того уровня, на котором, по мнению Генерального Секретаря, программа должна выполняться на

продолжающейся основе. Консультативному комитету известно, что сумма в 850 000 долл. рассчитана на покрытие предположительных расходов по оплате примерно 75 постоянных должностей экспертов, из стандартного расчета расходов в 13 200 долл. в год на эксперта, включая путевые расходы и надбавки, за вычетом, на основе уже приобретенного опыта, той части расходов, которую несут непосредственно получающие помощь правительства. Как известно, персонал, набранный для проведения программы ОПЕКС, состоит на службе у правительств, получающих помощь, и фактически выполняет оперативные и другие связанные с ними функции в отличие от экспертов, занятых в программах технической помощи, где они являются консультантами.

251. В предыдущих докладах Консультативный комитет высказывался о трудностях, переживаемых в связи с проведением в жизнь программы ОПЕКС в полном масштабе, допускаемом ассигнованиями. Так, за 1959 год, при первоначальном ассигновании в 200 000 долл., фактические расходы выразились в сумме 75 366 долл.; на 1960 год первоначальное ассигнование составляло 300 000 долл., тогда как расходы выразились в сумме 209 644 доллара. Такие трудности, по-видимому, продолжались и в 1961 году. Тем не менее Комитет с интересом отмечает, что, как об этом говорит Генеральный Секретарь в представленном им Экономическому и Социальному Совету докладе (E/3474, пункт 125), к 25 апреля 1961 г. общее число твердых требований, поступивших от сорока восьми стран на предоставление персонала по этой программе, достигало 214, причем 56 должностей либо фактически были уже заполнены, либо находились в разных стадиях комплектования, и есть основание полагать, что к концу 1961 года будет фактически работать от 75 до 80 должностных лиц.

252. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 16 на 1962 год сумму в 1 150 000 долл., как это предложено Генеральным Секретарем.

## РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	75 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	75 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	49 188
1961 год (ассигнования) . . . . .	75 000

253. Программа технической помощи в области контроля над наркотиками была введена в 1960 году, во исполнение резолюции 1395 (XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 г., первоначально в сумме 50 000 долларов. Сметные расходы по этому разделу на 1961 год были увеличены до 75 000

долл. и были сохранены на том же уровне на 1962 год. Консультативный комитет рекомендует на 1962 год ассигнование по разделу 17 в 75 000 долларов.

#### ЧАСТЬ VI. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ И СВЯЗАННАЯ С НИМИ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

### РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	2 540 900
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	2 408 650
1960 год (фактические расходы) . . . . .	2 915 546
1961 год (ассигнования) . . . . .	2 848 750

254. В смете по главам I-VI этого раздела предусматривается сохранение существующих специальных миссий. В главу VII включена новая расходная статья на общую сумму в 150 000 долл., дающая Генеральному Секретарю возможность посылать представителей в отдельные страны как в порядке выполнения работы по собиранию сведений, так и по просьбам правительств стран, недавно ставших независимыми, о предоставлении им помощи в области экономического развития. По главе VIII предусматриваются расходы в связи с замещением служащих, командированных в миссии на местах.

255. Общее испрашиваемое по этому разделу ассигнование выражается в сумме 2 540 900 долларов. Для того чтобы указать полную сумму расходов по каждой миссии в отдельности, в тексте бюджетной сметы показаны относящиеся к миссии дополнительные расходы, включенные в разделы 3, 4 и 19, по окладам и надбавкам персонала, командированного из состава постоянных служащих для работы в миссиях (1 426 000 долл.), равно как и поступления, возникающие в связи с функционированием миссий и включенные в смету поступлений (269 200 долларов). Таким образом, чистая сумма общих сметных расходов по специальным миссиям, предусмотренная по данному разделу, составляет 3 697 700 долларов.

256. Смета по разделу в целом представляет собой сокращение в 307 850 долл. по сравнению с ассигнованием 1961 года. Разница в 436 000 долл. объясняется тем, что некоторые миссии, существовавшие в 1960-1961 годах, не предусмотрены в смете на 1962 год.<sup>45</sup> Кроме того, в главу VI включены — только для памяти — сметные расходы по Комитету по Юго-Западной Африке, для которого в 1961 году было ассигновано 46 000 долларов. С другой стороны, глава VII содержит новую расходную статью в сумме 95 300 долл.<sup>46</sup> для покрытия расходов по миссиям, которые могут быть отправлены в порядке работы по установлению фактического положения на местах или в связи с заявлениями правительств, о которых говорится выше. Кроме того, сметные расходы по постоянным миссиям, предусматриваемые

в главах I-V и VII, составляют чистое увеличение в сумме 71 600 долл., причем по главе VIII испрашивается дополнительно 7 250 долл. для покрытия расходов по замещению служащих, командированных в миссии.

257. В дополнение к ассигнованию по этому разделу на 1961 год 2 848 750 долл. Генеральный Секретарь, в соответствии с пунктом 1 резолюции 1585(XV) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах в 1961 финансовом году, просил Консультативный комитет и получил его согласие на утверждение в 1961 году обязательств, не превышающих общей суммы в 10 000 долл., на период до шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в целях проведения в жизнь резолюции 1454(XIV) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1959 г. относительно представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу. Эти расходы будут включены в дополнительную смету на 1961 год. Расходы и непогашенные обязательства по этой статье составили за 1960 год 13 802 доллара.

258. Другие расходы в 1961 году, подлежащие включению в дополнительную смету на 1961 год, относятся к постановлениям, принятым на возобновленной пятнадцатой сессии по следующим вопросам: «Вопрос о будущем Руанда-Урунди» и «Вопрос о будущем подопечной территории Камерун под управлением Соединенного Королевства», которые, как ожидается, потребуют дополнительных расходов, исчисляемых в 146 300 долл. и 46 000 долл., соответственно (A/4741 и A/4742).

259. При рассмотрении предусмотренных в этом разделе сметных расходов по специальным миссиям Консультативный комитет учел, что эти операции являются результатом постановлений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Впредь до постановления компетентным органом о ликвидации миссии или об изменении ее функций Генеральный Секретарь обязан обеспечить сохранение каждой миссии на уровне, дающем возможность надлежащего выполнения целей, для которых миссия была создана. В этих рамках Консультативный комитет всегда считал себя вправе подвергать тщательному изучению предложения Генерального Секретаря и высказывать по ним свое мнение в целях осуществления соответствующей деятельности наиболее экономным и эффективным способом. С этой же целью Комитет указывает на необходимость периодического пересмотра административных и организационных потребностей в свете изменяющихся условий, в особенности в отношении миссий, которые уже существуют некоторое время и, по-видимому, будут и впредь продолжать свое существование.

260. Чистое увеличение расходов в отношении давно созданных и все еще существующих в 1962 году миссий на 71 600 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1961 год выражается в следующих цифрах:

	Увеличение (или сокращение) (в долл.)	Увеличение (или сокращение) (в долл.)
Орган ООН по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине . . . . .	34 800	Комиссия ООН по объединению и восстановлению Кореи . . . . . 22 000
Палестинская согласительная комиссия ООН . . . . .	13 500	Бюро особого представителя Генерального Секретаря в Аммане . . . . . 4 700
Группа военных наблюдателей ООН в Индии и Пакистане . . . . .	(3 400)	261. По сравнению с 1960 годом предлагаемая на 1961 год численность персонала этих шести миссий, за исключением военных наблюдателей, следующая:
Представитель ООН в Индии и Пакистане —	—	

	Откомандированный постоянный персо- нал (включая пер- сонал Службы на местах)		Персонал, специально набранный для миссий				Общая численность персонала миссий	
			На между- народной основе		На местах			
					1961	1962		
	1961	1962	1961	1962	1961	1962	1961	1962
Орган ООН по наблюдению за выполнением условий пере- мирия в Палестине . . . . .	159	160	6	6	66	58	231	224
Палестинская согласительная комиссия ООН . . . . .	-	-	10	10	2	2	12	12
Группа военных наблюдателей ООН в Индии и Пакистане . .	27	27	1	1	33	36	61	64
Представитель ООН в Индии и Пакистане . . . . .	-	-	2	2	-	-	2	2
Комиссия ООН по объединению и восстановлению Кореи . .	8	8	-	1	30	33	38	42
Бюро особого представителя Генерального Секретаря в Аммане . . . . .	7	7	1	1	4	3	12	11

262. Консультативный комитет отмечает, что увеличение суммы на 34 800 долл. по главе I, приходящееся на Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, относится главным образом к сметным расходам по статье IX и вызывается заменой шестидесяти автомашин (139 200 долл.) в дополнение к тридцати семи автомашинам, уже замененным в 1961 году. Закупка автомашин увеличит также расходы по фрахту в бюджетной статье VI, предусматриваемые приблизительно в сумме 30 000 долларов. Комитету известна новая практика, принятая в этой области: автомашины общего назначения больше не используются до тех пор, пока они не приходят в полную непригодность, что позволяет избежать чрезмерных расходов по ремонту и запасным частям. Следует, однако, надеяться, что будет возможным довести требования по этой статье до минимума и распределить расходы на более продолжительный период.

263. Что касается сметных расходов, предусмотренных по главе V в связи с Комиссией по объединению и восстановлению Кореи, то, по-видимому, их увеличение на 22 000 долл. вызывается, главным образом, необходимостью привлечения к работе одного административного сотрудника на международной основе вследствие общего недостатка подходящего персонала этой категории среди постоянного персонала, а также повышением местных ставок заработной платы. Комитет полагает, однако, что в отношении этой миссии, равно как и в отношении других миссий, которые уже существуют некоторое время, следует стремиться к сохранению расходов более или менее на одном уровне и, как предлагается выше в пункте 259, к периодическому пересмотру состава этих миссий в свете существующих условий.

264. Исходя из своих замечаний, изложенных в двух предыдущих пунктах, Комитет рекомендует произве-

сти сокращение в 25 000 долл. в общих сметных расходах по главам I-V.

265. Комитет уделил особое внимание содержащемуся в главе VII (Другие миссии) требованию на общую сумму в 150 000 долл. для покрытия расходов, вызываемых необходимостью для «Генерального Секретаря посылать представителей в отдельные страны как в порядке выполнения работы по собиранию сведений, так и по просьбам правительств стран, недавно ставших независимыми», о предоставлении им помощи в области экономического развития.

266. В обоснование требования на испрашиваемое общее ассигнование по главе VII в сумме 150 000 долл. Генеральный Секретарь указал на возможность внезапного возникновения необходимости в создании таких миссий по инициативе самих правительств. В связи с этим он подчеркнул, что, хотя предусматриваемый им тип миссий может повлечь за собой и другие виды работы, главная цель их будет все же заключаться в предоставлении помощи в области экономического, технического и административного развития. В качестве примеров может послужить помощь, предоставленная Гвинее, Того и Сомали по просьбе правительств этих стран. Эти последние мероприятия финансировались на временной основе, из экономии по общим ассигнованиям, из денежных средств, предназначенных на техническую помощь, и при помощи дополнительных смет. Поскольку Генеральный Секретарь хотел бы избежать представления дополнительной сметы и так как, по его мнению, расходы такого характера в действительности не могут входить в категорию расходов, которые он уполномочен оплачивать в соответствии с пунктом 1а ежегодной резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, он полагает, что включение в бюджет небольшой суммы для покрытия таких непредвиденных расходов было бы более правильным методом, чем различные другие способы специального финансирования, к которым приходилось прибегать в прошлом. Опыт последних лет показал, что расходы по миссиям указанного типа могут исчисляться приблизительно в сумме 50 000 долл. в зависимости от продолжительности их работы.

267. Из представленных Комитету сведений вытекает, что помимо бюро особого представителя Генерального Секретаря в Аммане, которое было создано в соответствии с резолюцией 1237(ES-III) Генеральной Ассамблеи от 21 августа 1958 г., в настоящее время не проектируется никаких других миссий такого типа. Поэтому, не высказываясь по вопросу о самом принципе включения в смету сумм на непредвиденные расходы в других случаях, Комитет рекомендует, чтобы в настоящем бюджете не предусматривались никакие добавочные суммы для покрытия таких расходов, которые фактически еще нельзя предвидеть. Если, по мнению Генерального Секретаря, возникнет необходимость в дополнитель-

ных потребностях, он может представить их на рассмотрение Генеральной Ассамблеи нормальным порядком.

268. Консультативный комитет рекомендует ограничить ассигнование по главе VII суммой в 50 000 долл. для покрытия расходов по бюро особого представителя Генерального Секретаря в Аммане.

269. Сметные расходы в главе VIII по замещению служащих, откомандированных в миссии на местах из состава штатного персонала, исчисляются в 115 000 долл. по сравнению с ассигнованием в 107 750 долл. в 1961 году и с фактическими расходами в 108 271 долл. за 1960 год. Из текста сметы следует, что большее число сотрудников Службы на местах, как это предусматривается по разделу 19, проходят специальную подготовку для выполнения административных обязанностей и что поэтому необходимость в откомандировании штатного персонала в миссии на местах должна сократиться. В то же время следует обратить внимание на значительность требований на ключевой персонал в административной области и в области административно-финансового контроля, поступающих из постоянных органов в результате увеличивающегося числа таких специальных мероприятий, как Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций и операции Организации Объединенных Наций в Конго. Так, на 1 июня 1961 г. положение в отношении служащих, откомандированных в миссии на местах, было следующим:

а) миссии, предусмотренные по разделу 18: 71 служащих категории специалистов и 28 — категории общих служб;

б) Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций: 11 служащих категории специалистов и 17 — категории общих служб; и

в) операции Организации Объединенных Наций в Конго: 37 служащих категории специалистов и 51 — категории общих служб.

За исключением Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, расходы по окладам служащих в миссиях оплачиваются по разделу 3 бюджета.

270. В 1961 году предусматривалось замещение указанного персонала на следующей основе:

а) На 1 июня 1961 г. были выданы разрешения на замещение 5 служащих категории специалистов и 14 служащих категории общих служб, прикомандированных к миссиям, финансируемых из средств, предусмотренных по разделу 18 бюджета. Расходы по окладам замещающего персонала оплачиваются по разделу 18 бюджета.

б) Разрешения на замещение служащих, прикоман-

дированных к Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций, касаются 3 должностей категории специалистов и 13 должностей категории общих служб. Соответствующие расходы по окладам оплачиваются по разделу 3 бюджета.

с) Разрешения на замещение служащих, участвующих в операциях Организации Объединенных Наций в Конго, касаются 15 должностей категории специалистов и 62 должностей категории общих служб. Соответствующие расходы по окладам оплачиваются по бюджету операций Организации Объединенных Наций в Конго.

271. Консультативный комитет вполне отдает себе отчет в тех трудностях, которые возникают в результате текущих потребностей на местах. Однако он может лишь повторить высказанную им в прошлом году точку зрения, а именно, что число замещений следует сократить и что производить их следует с большим разбором, удовлетворяя лишь главные потребности и учитывая короткий срок отсутствия этих служащих. Комитет также поощряет прилагаемые в настоящее время усилия, направленные на специальную подготовку персонала Службы на местах. Поэтому Комитет предлагает сохранить предусмотренные по главе VIII расходы на уровне ассигнования в 107 750 долл., утвержденного на 1961 год.

272. В свете содержащихся выше в пунктах 264, 268 и 271 предложений Консультативный комитет рекомендует общее ассигнование по разделу 18 на 1962 год в 2 408 650 долл., что представляет собой сокращение на 132 250 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

*Сводка рекомендуемых сокращений:*

(в долл.)

Главы I-V. Орган по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, Палестинская согласительная комиссия, Группа военных наблюдателей в Индии и Пакистане, Представитель в Индии и Пакистане и Комиссия по объединению и восстановлению Кореи . . . . .	25 000
Глава VII. Другие миссии . . . . .	100 000
Глава VIII. Замещение персонала, откомандированного к миссиям на местах . . . . .	7 250
	<hr/>
	132 250

# РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 366 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 350 000

(в долл.)

1960 год (фактические расходы) . . . . .	1 201 681
1961 год (ассигнования) . . . . .	1 295 800

273. В этом разделе предусматриваются расходы по 200 служащим Службы Организации Объединенных Наций на местах; смета не охватывает расходов по 67 служащим Службы, прикомандированных к Чрезвычайным вооруженным силам Организации, 84 служащим, работающим в Конго (операции Организации Объединенных Наций в Конго) и 8 служащим, находящимся в местных отделениях Бюро технической помощи; расходы по этим 159 служащим оплачиваются по бюджетам соответствующих органов. Из 200 служащих, расходы по которым предусматриваются в настоящем разделе, два радиста прикомандированы в настоящее время к Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций по оказанию помощи палестинским беженцам и организации работ на основе возмещения расходов.

274. Никаких изменений в общей численности персонала, назначаемого в различные миссии (раздел 18), не предусматривается. По сравнению с 1961 годом, однако, личный состав увеличивается еще на пять должностей в связи с предварительной подготовкой персонала Службы на местах в Центральном учреждении во избежание использования для этой цели штатных служащих, работающих в административной области. Консультативный комитет одобряет такой порядок (см. пункт 271, выше).

275. Увеличение сметы по этому разделу на 70 200 долл. на 1962 год распределяется следующим образом: 25 000 долл. — для штатных должностей, 48 200 долл. — для общих расходов по персоналу; общие расходы, однако, уменьшаются на 3 000 долларов. Дополнительные расходы в сумме 48 200 долл. (общие расходы по персоналу) относятся отчасти к пяти новым должностям, а также к общим и довольно значительным увеличениям сметы по таким статьям, как надбавки на иждивенцев, пособия на образование и связанные с ним путевые расходы, путевые расходы при поступлении на службу, переводе и окончании срока службы, а также выходные пособия, и, в особенности, путевые расходы по поездкам в отпуск на родину; по этой статье смета увеличивается на 30 000 долл. по сравнению с 1961 годом и превышает на 10 500 долл. сумму фактических расходов за 1960 год.

276. Консультативный комитет обращает внимание Ассамблеи на то обстоятельство, что сравнительно высокий уровень расходов по Службе на местах (общие расходы по персоналу) объясняется отчасти тем, что в раздел 19 включены расходы по поездкам в отпуск на родину, тогда как для штатных служащих эти расходы не проводятся по разделу 4, а предусматриваются отдельно в разделе 5. Общая сумма расходов по этой статье уже была сокращена на одну треть, чтобы учесть то обстоятельство,

что на практике только часть служащих, имеющих право на отпуск, фактически пользуются этим правом. Что касается других статей главы II, то общая сумма расходов не может быть точно установлена, и Консультативный комитет придерживается того мнения, что по этой статье могут быть осуществлены некоторые сбережения.

277. Поэтому Консультативный комитет рекомендует ассигнование по разделу 19 в 1 350 000 долл., что представляет собой сокращение на 16 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

*Рекомендуемое сокращение:*

Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах . . . 16 000 долл.

**ЧАСТЬ VII. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ  
БЕЖЕНЦЕВ**

**РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО  
КОМИССАРА ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	2 394 300
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	2 330 000
1960 год (фактические расходы) . . . . .	1 960 983
1961 год (ассигнования) . . . . .	2 302 275

278. Смета в сумме 2 394 300 долл. по этому разделу превышает ассигнование 1961 года на 92 025 долларов. Предположительная сумма субсидий для обыкновенного бюджета из добровольных фондов, которыми ведает Верховный комиссар, показана в разделе 2 сметы поступлений; эта сумма сокращена с 750 000 долл. в 1961 году до 650 000 в 1962 году.

279. Из суммы увеличения сметы расходов на 92 025 долл. 25 500 долл. объясняются тем, что все расходы в 1962 году по секретариату Компенсационного фонда предусматриваются по главе IX, тогда как в 1961 году в смете не была полностью предусмотрена поправка на отсроченные назначения.<sup>47</sup>

280. Смета увеличена также на 24 600 долл. по главе I, относящейся к окладам и заработной плате по штатным должностям, а также к расходам по временному персоналу и консультантам. Хотя число штатных должностей остается тем же, расходы по ним увеличены на 120 000 долл., что объясняется такими факторами, как применение меньшей поправки на изменения в составе персонала, автоматическое увеличение окладов и увеличение корретивов по месту службы для некоторых отделений в связи с девальвацией валют. Увеличение сметы (на 33 000 долл.) объясняется переходом на систему исчисления окла-

дов местных служащих в цифрах брутто, причем разница возмещается из налогообложения персонала; это стало необходимым в связи с изменением Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций. Увеличение расходов по штатным должностям, однако, уравнивается сокращением на 95 900 долл. расходов по временному персоналу. Это представляет собой первый шаг в направлении сокращения дополнительного персонала, набранного в 1960 году на временной основе в связи с оперативной работой, связанной с поступлениями от кампании по сбору средств в течение Всемирного года беженца. Когда эти дополнительные расходы утверждались, было указано, что наибольшая часть расходов будет произведена до конца 1961 года и что только после этого расходы начнут сокращаться. Теперешнее сокращение сметы соответствует упразднению девяти должностей специалистов и шести должностей категории общих служб из восемнадцати должностей специалистов и двадцати трех должностей категории общих служб, заполненных в 1960 году.

281. Помимо увеличения расходов по главам I и IX, смета увеличена также по главе VI (Общие расходы и материалы). Это увеличение составляет 29 800 долл. и вызывается главным образом увеличением расходов по связи, почте и фрахту. Сумма, ассигнованная на 1961 год (118 000 долл.), может оказаться недостаточной ввиду того, что фактические расходы в 1960 году составляли около 155 104 долларов.

282. Поскольку в соответствии с резолюцией 1165 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 г. мандат Верховного комиссара будет пересмотрен семнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи, Консультативный комитет установил в предварительном порядке, какие задания будут поручены Управлению, если полномочия Комиссара будут продлены за 31 декабря 1963 года. Комитету было сообщено, что этот вопрос рассматривается в настоящее время и что он будет предметом подробного доклада, который будет представлен семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Тем временем приоритет предоставляется работе по ликвидации лагерей, а также расселению или репатриации беженцев. Эта работа значительно облегчается благодаря поступлениям от кампании Всемирного года беженца, которая дала в общем 15 900 000 долл. в 1960 году; предполагается, что поступления из этого источника будут продолжаться в течение некоторого времени. В начале 1961 года в лагерях оставалось по всей вероятности только 13 000 беженцев. С тех пор число беженцев в лагерях значительно уменьшилось, и ликвидация лагерей должна быть закончена к началу 1963 года. Не разрешенные еще трудности носят технический, а не финансовый характер. Уменьшение объема работы, связанной с беженцами, должно повести к сокращению административного аппарата. Ввиду того что, как общее правило, много времени прохо-

дит между формулированием проектов и их завершением, деятельность Управления Верховного комиссара в этой области достигла высшей точки в середине 1961 года.

283. Верховный комиссар ведает также фондом, учрежденным правительством Федеративной Республики Германии для компенсации беженцев, подвергавшихся преследованиям при национал-социалистическом режиме ввиду своей расовой принадлежности. Когда этот фонд был учрежден в 1960 году, предполагалось, что его цели будут достигнуты к концу 1963 года и что административные расходы Управления Верховного комиссара по обыкновенному бюджету составят не более 600 000 долларов. Как ожидается, по независящим от Верховного комиссара обстоятельствам эта работа не будет закончена лишь к середине 1964 года, и было решено, что предельным сроком для представления претензий будет 31 декабря 1961 года. Большая часть платежей будет произведена в 1962 году, а в 1963 и 1964 годах обязанности Управления в этой области сведутся к рассмотрению жалоб и окончательному уточнению выплачиваемых сумм. Поэтому персонал, занятый этой работой, может быть сокращен после 1962 года. Смета расходов в 600 000 долл. по этой работе все еще признается достаточной.

284. Управление Верховного комиссара выполняет в настоящее время некоторые обязанности в связи с новыми беженцами в некоторых районах, в особенности в Марокко, Тунисе и на Дальнем Востоке. Масштаб и продолжительность этой работы не могут быть точно установлены и будут зависеть от сотрудничества со стороны соответствующих правительств и от финансовой помощи, которая будет получена.

285. Когда оперативные программы, упомянутые в предшествующих пунктах, будут закончены, возникнет вопрос о выполнении некоторых постоянных функций, которые, возможно, будут возложены на Организацию Объединенных Наций и которые будут состоять из таких обязанностей, как юридическая защита и другие виды помощи лицам, которые с правовой точки зрения будут по-прежнему рассматриваться как беженцы, несмотря на переселение в другие страны. Этот вопрос, несомненно, будет подробно рассмотрен Генеральной Ассамблеей при обсуждении вопроса о мандате Верховного комиссара; после этого масштабы такой деятельности выявятся с большей ясностью.

286. Комитет уже коснулся вопроса о постепенном сокращении административного аппарата Управления Верховного комиссара, которое может оказаться необходимым в течение следующих двух или трех лет по мере завершения текущих программ, выполняемых Верховным комиссаром. Комитет отмечает предварительное сокращение расходов по временному персоналу на 1962 год и надеется, что этот процесс

будет продолжаться и в будущем. По мере сокращения административного аппарата начнут автоматически сокращаться и связанные с этим расходы. Во всяком случае в этом отношении потребуются строгий контроль в таких областях, как общие расходы и материалы, включая средства связи, почту и фрахт; расходы по этим статьям значительно превышают сметы 1961 года. Вопрос об отделениях на местах будет пересмотрен таким же образом, когда их оперативные функции сократятся или закончатся.

287. По указанным выше соображениям Консультативный комитет считает, что, по всей вероятности, расходы в 1962 году не превысят уровня 1961 года, когда они составляли 2 302 275 долларов. Если учесть неизбежное увеличение расходов на 26 500 долл. по главе IX, как это указывается в пункте 279 выше, то смета на 1962 год не должна превысить 2 330 000 долларов. Поэтому Консультативный комитет рекомендует ассигновать эту сумму по разделу 20, что представляет собой сокращение на 64 300 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

#### *Рекомендуемое сокращение*

Раздел 20. Управление Верховного комиссара по делам беженцев . . . 64 300 долл.

### *ЧАСТЬ VIII. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД*

#### **РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД**

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	815 800
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	805 800
1960 год (фактические расходы) . . . . .	732 207
1961 год (ассигнования) . . . . .	755 700

288. Увеличение сметы на 60 100 долл. по этому разделу объясняется главным образом дополнительными расходами по главе I в сумме 36 820 долл., предусматриваемыми для выплаты пенсий вышедшим в отставку судьям в соответствии с пересмотренным планом, утвержденным Генеральной Ассамблеей в резолюции 1562(XV). Смета увеличена также на 4 000 долл. для оплаты путевых расходов судей в связи с избранием новых судей из более отдаленных стран и на 3 600 долл. для оплаты путевых расходов служащих и их иждивенцев при поездках в отпуск на родину; расходы по этой статье зависят от числа лиц, имеющих право на такие поездки. Хотя персонал Канцелярии не был изменен по сравнению с 1961 годом (30 служащих), смета увеличена на 6 770 долл. в связи с автоматическим увеличением окладов и изменением курса голландского гульдена. Кроме того, эта сумма была изменена введением поправки на изменения в составе персонала, как это было сделано в отношении окладов и заработной



платы Секретариата Организации Объединенных Наций в разделе 3.

289. Консультативный комитет отмечает то обстоятельство, что расходы в сумме 45 000 долл. по временному персоналу по главе II, пункт (II), остаются на уровне 1961 года. Расходы по этой статье, как общее правило, зависят от числа дел, разбираемых в течение года; смета на 1962 год была исчислена в предположении, что в течение года будет разбираться только четыре дела по сравнению с тремя в 1961 году.

290. Консультативный комитет ознакомился с цифрами, относящимися к расходам в 1961 году, произведенным в соответствии с постановлениями подпунктов b i — v пункта 1 резолюции 1585(XV) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1960 г. относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов для покрытия расходов членов Суда, и к другим расходам, связанным с сессиями Суда. На 30 апреля 1961 г. сумма в 45 000 долл. была выделена согласно подпункту v для покрытия дополнительных расходов по пенсиям, а также путевых расходов и расходов по перевозке имущества непереизбранных судей. Поскольку судьи не избираются в 1961 году, подпункты III и v резолюции 1585(XV) опущены в проекте резолюции на 1962 год.

291. Что касается расходов по разделу 21 на 1962 год, то Консультативный комитет считает, что по этим статьям может быть сэкономлено около 10 000 долларов. Хотя персонал Канцелярии невелик и численность его почти не изменяется, в 1961 году могут, по-видимому, открыться некоторые вакансии, что отразится на бюджете 1962 года. Опыт показывает, что расходы по поездкам судей и служащих Канцелярии и их иждивенцев, а также другие полностью предусмотренные расходы могут быть сокращены, так как не все служащие и судьи воспользуются своим правом на поездку в отпуск.

292. Ввиду вышеизложенного Консультативный комитет рекомендует ассигнование по разделу 21 сумmu в 805 800 долл., что представляет собой сокращение на 10 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

*Рекомендуемое сокращение*

Раздел 21. Международный Суд . . . 10 000 долл.

## СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

### ЧАСТЬ I. ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

*Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала*

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 7 400 000

(в долл.)

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .

7 310 000

1960 год (фактические поступления) . . . 6 501 117

1961 год (смета поступлений) . . . . 6 730 000

293. Смета по этому разделу охватывает поступления от налога, которым облагаются оклады и заработная плата, выплачиваемые персоналу в соответствии со статьей 3.3 Положения о персонале. Общая сумма таких поступлений кредитруется Фонду уравнения налогообложения и распределяется между государствами-членами Организации в соответствии с резолюцией 973(X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

294. Смета в сумме 7 400 000 долл. на 1962 год на 670 000 долл. больше сметы, утвержденной на 1961 год. Это увеличение объясняется отчасти увеличением подлежащих налогообложению платежей, предусматриваемых в смете расходов на 1962 год, а отчасти тем обстоятельством, что на 1 апреля 1961 г. план налогообложения персонала был распространен на персонал категории общих служб в Экономической комиссии для Африки, Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, Экономической комиссии для Латинской Америки, информационных центрах и отделениях Управления Верховного комиссара по делам беженцев. Это расширение плана связано с принятием Генеральной Ассамблеей, в резолюции 1561(XV) от 18 декабря 1961 г., пересмотренной объединенной пенсионной системы Организации Объединенных Наций и потребует по соответствующим статьям расходов по окладам и заработной плате, исчисленных в брутто-цифрах, что увеличит соответствующим образом поступления по плану налогообложения персонала, как это происходит в отношении персонала категории специалистов. По той же причине поступления по этому разделу в 1961 году, по всей вероятности, превысят утвержденную смету приблизительно на 160 000 долларов.

295. Поступления по плану налогообложения персонала прямо пропорциональны сумме окладов и некоторых общих расходов по персоналу, предусматриваемых в разделах 3 и 4 бюджета. Сокращение, рекомендуемое Консультативным комитетом в смете по этим двум разделам (пункты 165 и 175 настоящего доклада), уменьшат поступления по плану налогообложения персонала приблизительно на 90 000 долларов.

296. Поэтому Консультативный комитет рекомендует принять цифру 7 310 000 долл. как предположительную сумму поступлений по разделу 1 сметы поступлений.

### ЧАСТЬ II. ПРОЧИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

*Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступающие из внебюджетных источников*

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 1 666 800

	(в долл.)
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 666 800
1960 год (фактические поступления) . . .	1 943 420
1961 год (сметные поступления) . . .	1 879 880

297. Общая сметная сумма в 1 666 800 долл. охватывает следующие ожидаемые взносы по обыкновенному бюджету:

а) 814 000 долл. со Специального счета Расширенной программы технической помощи, из которых  
1) 774 000 долл. составляют взнос на покрытие расходов Организации Объединенных Наций как участвующей организации по административному и оперативному обслуживанию и 2) 40 000 долл. — взнос на покрытие расходов Организации Объединенных Наций по административному и финансовому обслуживанию в связи со Специальным счетом;

б) 650 000 долл. из добровольных фондов Верховного комиссара по делам беженцев в качестве субсидии на покрытие административных расходов, предусмотренных по разделу 20 бюджета на операции в связи с различными программами помощи беженцам;

с) 202 800 долл. из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на покрытие предусмотренных по обыкновенному бюджету расходов по этому виду деятельности.

298. Смета поступлений на 1962 год уменьшена на 213 080 долл. по сравнению с суммой, одобренной в 1961 году, что объясняется сокращением взносов со Специального счета технической помощи на 163 000 долл. и сокращением субсидии из добровольных фондов на беженцев на 100 000 долл.; это уменьшение поступлений возмещается увеличением на 49 920 долл. взносов из Пенсионного фонда.

299. Меньший взнос из Специального счета соответствует общему постановлению, принятому Экономическим и Социальным Советом в резолюции 737(XXVIII) от 30 июля 1959 г. в отношении участвующих организаций.

300. Что касается субсидии из добровольных фондов, жертвуемых на беженцев, то Консультативный комитет хотел бы указать на то обстоятельство, что 750 000 долл., показанные по бюджетной смете на 1961 год, представляют собой правильную цифру лишь в чисто формальном смысле. Эта сумма была установлена до того, как на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи смета расходов на 1961 год была сокращена на 67 200 долларов. Фактическая сумма субсидии, одобренная Исполнительным комитетом Верховного комиссара, составляет, поэтому, 682 800 долларов. В свете этого сопоставления уменьшение поступлений в 1962 году достигает 32 800 долларов. Консультативный комитет отмечает, что размер

субсидии из добровольных фондов колеблется из года в год и что, по-видимому, он устанавливается каждый раз в зависимости от размера добровольных взносов, которые ожидаются на выполнение программ. Консультативный комитет предлагает уточнить основу, на которой устанавливается размер субсидии, чтобы позволить исчисление этой суммы в правильном отношении к расходам, для которых эти субсидии предоставляются.

301. Консультативный комитет рекомендует утвердить смету поступлений по разделу 2 в сумме 1 666 800 долл., что соответствует смете, представленной Генеральным Секретарем.

#### *Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 389 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 400 000
1960 год (фактические поступления) . . .	2 210 152
1961 год (сметные поступления) . . .	1 595 100

302. Смета поступлений по этому разделу на 206 100 долл. меньше сметы, одобренной на 1961 год, и на 821 152 долл. меньше фактических поступлений в 1960 году.

303. Главная причина сокращения поступлений в 1962 году заключается в том, что уровень наличных денежных средств Организации Объединенных Наций позволяет предвидеть лишь номинальный доход от процентов по банковским вкладам и от краткосрочных инвестиций. Выше в пунктах 31—36 Консультативный комитет высказал свои соображения о постепенном сокращении наличности Организации. Невозможное последствие этого в отношении доходов от процентов и инвестиций выражается в том, что, по сравнению с фактическим доходом в 345 095 долл., полученным из указанных источников в 1960 году, сметные цифры на 1961 и 1962 годы были снижены до 190 000 и 25 000 долл., соответственно. Еще неизвестно, будет ли сметная сумма на 1961 год фактически получена.

304. Еще одно значительное сокращение в 109 000 долл. в смете поступлений показано по статье персонала и обслуживания, предоставляемых Организацией Объединенных Наций на базе возмещения расходов. Более высокие цифры за 1960 и 1961 годы объясняются включением в них некоторых неповторяющихся статей, в том числе взносов, которые, согласно пункту e резолюции 1202(XII) от 13 декабря 1957 г., правительства стран, в которых происходят конференции Организации Объединенных Наций, проводимые вне их обычного места созыва, уплачивают на покрытие расходов. Так, на 1961 год сметная сумма в 130 000 долл. включала взнос правительства Австрии на покрытие расходов по проведению

в Вене конференции по вопросу о дипломатических сношениях и дипломатическом иммунитете, а также взнос правительства Италии в 21 100 долл. на покрытие расходов по проведению в Риме Конференции по солнечной энергии, энергии ветра и геотермической энергии.

305. Консультативный комитет принимает к сведению разъяснения относительно указанных выше сокращений. Однако в отношении остальных статей раздела, особенно в отношении поступлений от телевидения и продажи кинофильмов, Комитет считает, что предположительная сумма поступлений вполне может быть несколько увеличена.

306. Поэтому Комитет рекомендует по разделу 3 сметы поступлений сумму в 1 400 000 долл., которая на 11 000 долл. больше суммы, предусмотренной Генеральным Секретарем.

*Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок  
Организации Объединенных Наций  
(Почтовое управление ООН)*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 267 800
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 275 000
1960 год (фактические поступления) . . . . .	1 168 881
1961 год (сметные поступления) . . . . .	1 066 500

307. Чистый доход от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций исчисляется в 1 276 800 долл., что представляет собой увеличение на 201 300 долл. суммы, одобренной по смете на 1961 год. Валовая выручка от продажи исчисляется в 1 682 000 долл., что составило бы превышение на 227 500 долл. суммы, одобренной на 1961 год. Вычеты для исчисления чистого дохода составят, как предполагается, 250 000 долл. на возмещение расходов Почтовому управлению Соединенных Штатов за разнос почты и погашение марок и 164 200 долл. на покрытие оперативных расходов, оплачиваемых из поступлений. Необходимо также иметь в виду, что расходы по окладам штатных служащих и общие расходы по персоналу Почтового управления включены в соответствующий раздел бюджета. На 1962 год эти расходы исчисляются в 266 800 долларов. Исходы из такого расчета, предположительное фактическое превышение поступлений от продажи почтовых марок над расходами, непосредственно связанными с этим видом деятельности, исчисляется в 1 001 000 долларов.

308. В своем докладе о бюджетной смете на 1961 год<sup>48</sup> Консультативный комитет указал на постепенное сокращение объема валовой выручки от продаж с 1 869 639 долл. в 1957 году до 1 392 190 долл. в 1959 году и на последовавшую за этим тенденцию к увеличению продаж, о чем говорят цифры:

1 400 000 долл. за 1960 год и 1 454 500 долл. за 1961 год. Фактическая валовая выручка от продаж в 1960 году увеличилась до 1 562 964 долл., и ожидается, что сметная цифра за 1961 год также будет превышена. Постепенное улучшение продаж объясняется особыми усилиями, прилагавшимися за последние два года в целях стимулирования филателистического интереса к маркам Организации Объединенных Наций. Хотя нельзя ожидать, чтобы эта повышательная тенденция продолжалась тем же темпом, что и в 1960 году, достигнутые до сих пор удовлетворительные результаты дают Консультативному комитету основание полагать, что цифру сметных поступлений на 1962 год можно было бы несколько повысить.

309. Поэтому Консультативный комитет рекомендует по разделу 4 сметы поступлений сумму в 1 275 000 долл., которая на 7 200 долл. больше суммы, предусмотренной Генеральным Секретарем.

*Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	366 400
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	375 000
1960 год (фактические поступления) . . . . .	386 701
1961 год (сметные поступления) . . . . .	358 750

310. Этот раздел включает доход от продажи печатных изданий и информационных материалов Организации Объединенных Наций, равно как изданий специализированных учреждений.

311. Смета поступлений на 1962 год из указанных выше источников составляет 366 400 долл., что представляет собой увеличение на 7 650 долл. по сравнению с суммой за 1961 год.

312. Валовой доход от продаж исчисляется на 1962 год в 782 000 долл. по сравнению со сметной суммой в 668 500 долл. на 1961 год и с фактическим доходом в 697 800 долл. за 1960 год.<sup>49</sup> Ожидается, что в 1962 году вычеты из этой суммы составят 182 800 долл. на расходы в связи с продажей и скидками и 232 800 долл. на расходы, покрываемые из поступлений. Поэтому чистая сумма, кредитованная по счету поступлений, устанавливается в 366 400 долл. по сравнению со сметной цифрой в 358 750 долл. на 1961 год и фактическим чистым доходом в 386 701 долл. за 1960 год. Увеличение чистого дохода меньше увеличения валового дохода от продаж, так как вычет на покрытие расходов по продажам и скидки на 26 300 долл. превышает цифру 1961 года, в то время как другие покрываемые из поступлений расходы превышают цифру 1961 года на 79 550 долларов.

313. Дополнительные расходы, относящиеся к этому

виду деятельности, предусмотрены в ассигнованиях по обыкновенному бюджету на штатные должности и на общие расходы по персоналу секций продажи печатных изданий в Центральных учреждениях и в Женеве (разделы 3 и 4), на добавочные расходы<sup>50</sup> по печатанию экземпляров этих изданий для продажи (раздел 11) и на оборудование и содержание Книжного магазина в Центральных учреждениях (раздел 9). Эти дополнительные расходы исчисляются в 267 300 долл. по сравнению с 254 500 долл. в 1961 году. Таким образом, фактическое ожидаемое превышение поступлений над расходами, непосредственно связанными с продажей печатных изданий, составляет 99 100 долларов.

314. Консультативный комитет отмечает, что с 1 января 1961 г. продажа печатных изданий в Соединенных Штатах, которая ранее была поручена торговому агенту, перешла в непосредственное ведение Организации Объединенных Наций. Предполагается, что в Соединенных Штатах печатные издания могут продаваться непосредственно при несколько меньших дополнительных издержках, чем выплачивавшиеся ранее комиссионные, и что поэтому можно ожидать чистого увеличения поступлений от продажи печатных изданий в Соединенных Штатах. В то же время дополнительные возможности, которыми располагают секции продаж, должны позволить дальнейшее расширение продажи печатных изданий в других странах.

315. Консультативный комитет принял во внимание также и то обстоятельство, что, в то время как продажа трудов второй Конференции по применению атомной энергии в мирных целях была главной статьей дохода в 1959 году, продажа оставшихся экземпляров в последующие годы не оправдала первоначальных ожиданий. Таким образом, фактический доход из этого источника составил 393 581 долл. в 1959 году и 38 804 долл. в 1960 году, а на 1961 и 1962 годы он предположительно исчисляется в 55 000 долл. и 5 000 долл., соответственно. Как Консультативному комитету было сообщено, хотя результаты были менее значительными, чем можно было надеяться, ценный опыт был приобретен в отношении метода сбыта такого рода печатных изданий. К тому

же, новые деловые связи и возможности сбыта, приобретенные благодаря этому виду деятельности, также в будущем могут оказаться полезными для заведующих продажами. Тем не менее, в свете сделанных ранее более оптимистических предсказаний, предприятие это нельзя считать успешным.

316. С учетом увеличения поступлений, ожидаемых в результате организационных изменений, о которых говорится выше в пункте 314, Консультативный комитет надеется, что сметная сумма, исчисленная Генеральным Секретарем по этому разделу, в конечном счете будет превышена.

317. Поэтому Консультативный комитет рекомендует по разделу 5 сметы поступлений сумму в 375 000 долл., которая на 8 600 долл. больше цифры, предусмотренной Генеральным Секретарем.

*Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание*

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	658 500
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	675 000
1960 год (фактические поступления) . . .	662 869
1961 год (сметные поступления) . . . .	631 500

318. Смета поступлений по этому разделу представлена в двух главах, для того чтобы провести различие между обслуживанием посетителей — глава I (осмотр зданий под руководством экскурсоводов, Магазин изделий прикладных искусств и Магазин сувениров в Центральных учреждениях, а также осмотр зданий под руководством экскурсоводов в Женеве) — и обслуживанием, предоставляемым преимущественно делегациям и персоналу Организации — глава II (Ресторанное обслуживание).

319. Сметные расходы на 1962 год по различным видам обслуживания, показанные в приложении III и к разделам сметы поступлений бюджета вместе с соответствующими цифрами за 1961 и 1960 годы, могут быть выражены следующим образом:

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЕТИТЕЛЕЙ (ГЛАВА I) И РЕСТОРАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ГЛАВА II) — ВАЛОВОЙ ПРИХОД<sup>а</sup> И ЧИСТЫЙ ДОХОД<sup>б</sup>

	Фактический доход за 1960 год		Смета на 1961 год		Смета на 1962 год	
	Валовая сумма	Чистая сумма	Валовая сумма	Чистая сумма	Валовая сумма	Чистая сумма
<i>Центральные учреждения</i>						
Осмотр зданий под руководством экскурсоводов .	643 060	137 706	643 000	118 400	665 000	136 800

(в долларах)

<sup>а</sup> Валовой приход от продаж за вычетом, в надлежащих случаях, скидок и возмещений за возвращенный товар, но до вычета расходов.

<sup>б</sup> Чистый доход за вычетом i) прямых расходов, покрываемых из поступлений, и ii) дополнительных расходов, предусмотренных по обыкновенному бюджету.

	Фактический доход за 1960 год		Смета на 1961 год		Смета на 1962 год	
	Валовая сумма	Чистая сумма	Валовая сумма	Чистая сумма	Валовая сумма	Чистая сумма
(в долларах)						
Магазин изделий приклад- ных искусств ООН . . .	346 232	176 369	363 000	200 000	347 000	180 500
Магазин сувениров . . .	224 748	158 558	190 000	114 000	227 000	154 500
Ресторанное обслуживание	1 006 980	(77 334)	975 000	(83 500)	1 011 000	(104 500)
<i>Женева</i>						
Осмотр зданий под руко- водством экскурсоводов	35 262	3 538	32 000	1 500	38 000	1 400

320. Следует отметить, что, ввиду ожидаемого по сравнению с 1961 годом увеличения поступлений от Секции обслуживания посетителей в Центральных учреждениях на 18 400 долл. и от Магазина сувениров на 42 000 долл., представляется возможным предвидеть по главе I (Обслуживание посетителей) превышение на 477 700 долл. доходов над связанными с этим обслуживанием расходами. Соответственная сметная цифра на 1961 год была 433 900 долл., а фактические поступления за 1960 год составили 476 171 доллар.

321. Смета поступлений от ресторанного обслуживания в Центральных учреждениях по главе II по-прежнему показывает значительный ежегодный дефицит. Так, в 1962 году ожидается, что непосредственно связанные с этим расходы превысят приход на 104 500 долл. по сравнению с разницей в 83 500 долл. по смете на 1961 год и с фактической разницей в 77 334 долл. за 1960 год. Точка зрения на это обслуживание всегда заключалась в том, что оно рассчитано не на получение прибыли, а, главным образом, на предоставление необходимых удобств по недорогим ценам лицам, пользующимся зданием. В то же время основные цены, за исключением некоторых небольших изменений в ценах в ресторане, не были повышены с 1954 года, несмотря на постепенное повышение цен на продукты питания, рав-

но как и заработной платы и стоимости других предоставляемых служащим льгот. Насколько Консультативному комитету известно, в настоящее время рассматривается вопрос о повышении некоторых цен, для того чтобы исправить это неудовлетворительное положение, не обременяя при этом чрезмерно лиц, пользующихся этим обслуживанием. В этом отношении было указано, что средняя цена за еду и напитки, взимаемая в Организации Объединенных Наций, ниже соответственных цен в других учреждениях.

322. Консультативный комитет считает, что следовало бы также рассмотреть возможность принятия мер с целью увеличения продаж в Магазине изделий прикладных искусств. В этой связи Комитет указывает на значительные успехи, достигнутые в отношении продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций.

323. В свете указанных выше замечаний, Комитет считает, что по этому разделу сметы поступлений можно предусмотреть несколько более высокую цифру.

324. Поэтому Консультативный комитет рекомендует по разделу 6 сметы поступлений сумму в 675 000 долл., которая на 16 500 долл. больше цифры, предусмотренной Генеральным Секретарем.

ТАБЛИЦА РЕКОМЕНДУЕМЫХ УВЕЛИЧЕНИЙ (ИЛИ СОКРАЩЕНИЙ)

Разделы сметы поступления	Смета на 1962 год, представленная Генеральным Секретарем	Рекомендуемое Консультативным комитетом уве- личение (или сокращение)	Рекомен- дуемая общая сумма
(в долларах)			
1. Поступления по плану нало- гообложения персонала . .	7 400 000	(90 000)	7 310 000
Общая сумма поступлений по плану налогообложения персонала (часть I) . . .	7 400 000	(90 000)	7 310 000
2. Суммы, поступившие из вне- бюджетных источников . .	1 666 800	—	1 666 800

<i>Разделы сметы поступлений</i>	<i>Смета на 1962 год, представленная Генеральным Секретарем</i>	<i>Рекомендуемое Консультативным комитетом уве- личение (или сокращение)</i>	<i>Рекомен- дуемая общая сумма</i>
	<i>(в долларах)</i>		
3. Общие поступления . . . .	1 389 000	11 000	1 400 000
4. Продажа почтовых марок ООН	1 267 800	7 200	1 275 000
5. Продажа печатных изданий	366 400	8 600	375 000
6. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	658 500	16 500	675 000
Общая сумма поступлений, кроме поступлений по пла- ну налогообложения персо- нала (часть II) . . . . .	<u>5 348 500</u>	<u>43 300</u>	<u>5 391 800</u>

Blank page

---

Page blanche

*Сноски к девятому докладу,  
представленному Генеральной Ассамблее на 15-й сессии Консультативным комитетом  
по административным и бюджетным вопросам*

- <sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 5 (А/4770).*
- <sup>2</sup> В настоящем докладе все суммы приводятся в цифрах брутто, если не дается иного указания.
- <sup>3</sup> Детали о Фонде уравнивания налогообложения можно найти в резолюции 973(X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.
- <sup>4</sup> Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международная организация гражданской авиации, Всемирный почтовый союз, Всемирная организация здравоохранения, Международный союз электросвязи, Всемирная метеорологическая организация и Межправительственная консультативная организация по мореходству.
- <sup>5</sup> Для операций Организации Объединенных Наций в Конго было утверждено ассигнование в 100 млн. долл. на период с 1 января по 31 октября 1961 г. (резолюция 1619(XV) Генеральной Ассамблеи от 21 апреля 1961 года).
- <sup>6</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/С.5/848.*
- <sup>7</sup> Распределение средств по отдельным разделам дается более подробно в пояснениях, касающихся самих разделов; в этом отношении следует особо указать на разделы 8, 9 и 10.
- <sup>8</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 58 повестки дня, документ А/4536 и приложение.*
- <sup>9</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 60.IV.14.
- <sup>10</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Дополнение № 18 (А/3805), стр. 40.*
- <sup>11</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 52 повестки дня, документ А/4122, пункты 11—19 и 56—58.*
- <sup>12</sup> Местонахождение этих центров еще не установлено.
- <sup>13</sup> Следующие центры уже открыты: Коломбо (Шейлон), Дар-эс-Салам (для обслуживания Танганьики и соседних самоуправляющихся территорий), Усумбура (Руанда-Урунди). Предусмотрено открытие в конце 1961 года центра в Лагосе (Нигерия). Местонахождение остальных четырех центров еще не установлено.
- <sup>14</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 72 повестки дня, документ А/4231.*
- <sup>15</sup> Там же, *пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408), пункт 128.*
- <sup>16</sup> Там же, *Приложения, пункт 56 повестки дня, документ А/4545.*
- <sup>17</sup> Там же, документ А/4630, пункт 4.
- <sup>18</sup> Сумма будет установлена Генеральной Ассамблеей на шестнадцатой сессии.
- <sup>19</sup> См. пункт 82 настоящего доклада.
- <sup>20</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 41 повестки дня, документ А/3766; там же, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/4609.*
- <sup>21</sup> Там же, *четырнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4170); там же, пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408).*
- <sup>22</sup> Не все государства прислали на Генеральную Ассамблею по пяти представителей; некоторые представители прибыли на Ассамблею из различных мест службы, расположенных ближе к Центральным учреждениям, чем столицы соответствующих государств.
- <sup>23</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Дополнение № 5 (А/4770).*
- <sup>24</sup> Там же, *пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408), пункт 106.*
- <sup>25</sup> Там же, *пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/4677.*
- <sup>26</sup> Там же, *четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 72 повестки дня, документ А/4231; там же, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 56 повестки дня, документ А/4545.*
- <sup>27</sup> Там же, *пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408), пункты 142—147.*
- <sup>28</sup> Там же, пункты 148—151.
- <sup>29</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 44 повестки дня, документ А/4336, пункт 30.*
- <sup>30</sup> Там же, *пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408) пункт 172.*
- <sup>31</sup> Там же, *пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/С.5/848.*
- <sup>32</sup> Там же, документ А/4638.
- <sup>33</sup> Там же, *четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 44 повестки дня, документ А/4157.*
- <sup>34</sup> Впоследствии, по рекомендации Консультативного комитета, смета была сокращена на 56 000 долларов.
- <sup>35</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408), пункт 190.*



- <sup>36</sup> Там же, *четырнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4170)*. *сессия, Дополнение № 7 (А/3624), пункт 208; там же, тринадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/3860), пункт 206; там же, четырнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4170) пункты 215—216.*
- <sup>37</sup> Там же, *пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408)*.
- <sup>38</sup> За исключением сметных расходов по разделу 17 (Контроль над наркотическими средствами), в которые включен перенос утвержденного на 1961 год ассигнования. По рекомендации Пятого комитета Генеральная Ассамблея одобрила на 1961 год ассигнование в сумме 75 000 долл. по этому разделу по сравнению с предусмотренными на 1960 год сметными расходами в 50 000 долларов.
- <sup>39</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 5 (А/4370).*
- <sup>40</sup> См. резолюции Экономического и Социального Совета 768 (XXX) от 21 июля 1960 г. и 790 (XXX) от 3 августа 1960 года.
- <sup>41</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункты 28, 30, 31 и 32 повестки дня, документ А/4585.*
- <sup>42</sup> Впоследствии принятый Генеральной Ассамблей как резолюция 1527(XV) от 15 декабря 1960 года.
- <sup>43</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документы А/С.5/350 и А/4639.*
- <sup>44</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/3160), пункт 97; там же, двенадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/3624), пункт 208; там же, тринадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/3860), пункт 206; там же, четырнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4170) пункты 215—216.*
- <sup>45</sup> Эта сумма состоит из 126 000 долл. на расходы по плебисцитам в подопечной территории Камерун под управлением Соединенного Королевства, 70 000 долл. на расходы по плебисцитам в подопечной территории Западное Самоа под управлением Новой Зеландии и 240 000 долл. на расходы Комиссии Организации Объединенных Наций по Руанда-Урунди.
- <sup>46</sup> В смете указывается, что расходы в 1962 году по бюро особого представителя Генерального Секретаря в Аммане (резолюция 1237(ES-III) Генеральной Ассамблеи) будут оплачены из общей суммы в 150 000 долл., испрашиваемой по главе VII; сметные расходы по конторе на 1962 год составляют 54 700 долларов.
- <sup>47</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/4677, пункты 27—35.*
- <sup>48</sup> Там же, *Дополнение № 7 (А/4408), пункты 304 и 305.*
- <sup>49</sup> Эти цифры включают чистый доход от продажи вышедших в печатной форме трудов второй Международной конференции Организации Объединенных Наций по применению атомной энергии в мирных целях (1962 год — 5 000 долл.; 1961 год — 55 000 долл.; 1960 год — 38 804 доллара).
- <sup>50</sup> Стоимость бумаги, печатания и переплета.

# ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

## АЗИЯ

**БИРМА** : CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT  
Rangoon.

**ВЬЕТНАМ** : LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU  
185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

**ГОНКОНГ** : THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**ИНДИЯ** :  
ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras  
и New Delhi.  
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY  
Calcutta и New Delhi.  
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

**ИНДОНЕЗИЯ** : PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Djakarta.

**КАМБОДЖА** :  
ENTREPRISE KHMERE DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.

**КИТАЙ** :  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.  
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.  
211 Honan Road, Shanghai.

**КОРЕЯ** : EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**ПАКИСТАН** :  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE  
BOOK SOCIETY, Dacca, East Pakistan.  
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.  
THOMAS & THOMAS, Karachi.

**СИНГАПУР** : THE CITY BOOK STORE, LTD.  
Collyer Quay.

**ТАИЛАНД** : PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

**ФИЛИППИНЫ** : ALEMAR'S BOOK STORE  
769 Rizal Avenue, Manila.

**ЦЕЙЛОН** : LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

**ЯПОНИЯ** : MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

## АФРИКА

**ГАНА** : UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**КАМЕРУН** : LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN  
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.

**МАРОККО** : CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :  
LIBRAIRIE « LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ »  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

**ЭФИОПИЯ** : INTERNATIONAL PRESS AGENCY  
P.O. Box 120, Addis Ababa.

**ЮЖНАЯ АФРИКА** : VAN SCHAIK'S BOOK STORE  
(PTY.) LTD.  
Church Street, Box 724, Pretoria.

## ЕВРОПА

**АВСТРИЯ** :  
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.  
B. WÜLLERSTORFF  
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

**БЕЛЬГИЯ** : AGENCE ET MESSEAGERIES  
DE LA PRESSE, S.A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА)** :  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.  
ELWERT UND MEURER  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
ALEXANDER HORN  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. SAARBACH  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**ГРЕЦИЯ** : LIBRAIRIE KAUFFMANN  
28, rue du Stade, Athènes.

**ДАНИЯ** : EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

**ИРЛАНДИЯ** : STATIONERY OFFICE, Dublin.

**ИСЛАНДИЯ** : BOKAVERZLUN SIGFÚSAR  
EYMUNDSSONAR H. F.  
Austurstræti 18, Reykjavík.

**ИСПАНИЯ** :  
LIBRERIA BOSCH  
11 Ronda Universidad, Barcelona.  
LIBRERIA MUNDI-PRENSA  
Castello 37, Madrid.

**ИТАЛИЯ** :  
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze  
и Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

**ЛЮКСЕМБУРГ** :  
LIBRAIRIE J. TRAUSCH-SCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**НИДЕРЛАНДЫ** : N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**НОРВЕГИЯ** : JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**ПОРТУГАЛИЯ** : LIVRARIA RODRIGUES & CIA.  
186 Rua Aurca, Lisboa.

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО** :  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P. O. Box 569, London, S.E. 1  
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ  
РЕСПУБЛИК** : МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА  
Смоленская площадь, Москва.

**ТУРЦИЯ** : LIBRAIRIE HACHETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**ФИНЛЯНДИЯ** : AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA  
2 Keskuskatu, Helsinki.

**ФРАНЦИЯ** : ÉDITIONS A. PÉDONE  
13, rue Soufflot, Paris (V°).

**ЧЕХОСЛОВАКИЯ** :  
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL  
Národní Třída 9, Praha 1.

**ШВЕЙЦАРИЯ** :  
LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève.  
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

**ШВЕЦИЯ** : C. E. FRITZE'S KUNGL. HÖRBOK-  
HANDEL A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

**ЮГОСЛАВИЯ** :  
SANKARJEVA ZALOŽBA  
Ljubljana, Slovenia.

**DRŽAVNO PREDUZEĆE**  
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

**PROSVJETA**  
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

**PROSVETA PUBLISHING HOUSE**  
Import-Export Division, P.O. Box 559,  
Terazije, 16/1, Beograd.

## ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

**АРГЕНТИНА** :  
EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.  
Alsina 500, Buenos Aires.

**БОЛИВИЯ** : LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.

**БРАЗИЛИЯ** : LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.

**ВЕНЕСУЭЛА** : LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

**ГАИТИ** : LIBRAIRIE « À LA CARAVELLE »  
Port-au-Prince.

**ГВАТЕМАЛА** :  
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA  
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

**ГОНДУРАС** : LIBRERIA PANAMERICANA  
Tegucigalpa.

**ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :  
LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**КОЛУМБИЯ** : LIBRERIA BUCHNOLZ  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**КОСТА РИКА** : IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS  
Apartado 1313, San José.

**КУБА** : LA CASA BELGA  
O'Reilly 455, La Habana.

**МЕКСИКА** : EDITORIAL HERMES, S.A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

**ПАНАМА** : JOSE MENENDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

**ПАРАГВАЙ** : AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVADOR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**ПЕРУ** : LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.

**САЛЬВАДОР** : MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

**УРУГВАЙ** : REPRESENTACIÓN  
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA  
Plaza Cagancha 1342, 1º piso, Montevideo.

**ЧИЛИ** :  
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57,  
Santiago.

**LIBRERIA IVENS**, Casilla 205, Santiago.

**ЭКВАДОР** : LIBRERIA CIENTIFICA  
Casilla 362, Guayaquil.

## ОКЕАНИЯ

**АВСТРАЛИЯ** : MELBOURNE UNIVERSITY PRESS  
369 Lonsdale Street, Melbourne, C. 1.

**НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ** : UNITED NATIONS ASSO-  
CIATION OF NEW ZEALAND, C.P.O. 1011,  
Wellington.

## СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

**КАНАДА** : THE QUEEN'S PRINTER  
Ottawa, Ontario.

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ** :  
Sales Section, UNITED NATIONS, New York.

## СРЕДНИЙ ВОСТОК

**ИЗРАИЛЬ** : BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

**ИОРДАНИЯ** : JOSEPH I. BAHOUS & CO.  
Dur-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**ИРАК** : MACKENZIE'S BOOKSHOP  
Baghdad.

**ЛИВАН** :  
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE  
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[62 R1]

Заказы и запросы из стран, в которых агентства по продаже печатных изданий еще не созданы, можно направлять по адресу :  
Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.